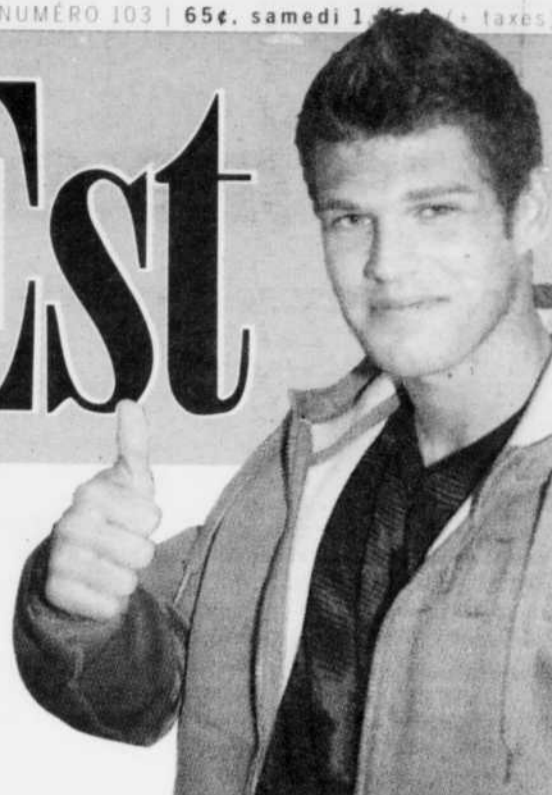


La Voix de l'Est

LA PM CONVERTIE EN CONDOS POUR AÎNÉS

>3



OCCUPATION DOUBLE

Le retour à la réalité de Carl

>2

HOCKEY

Le Canadien se paie une traite

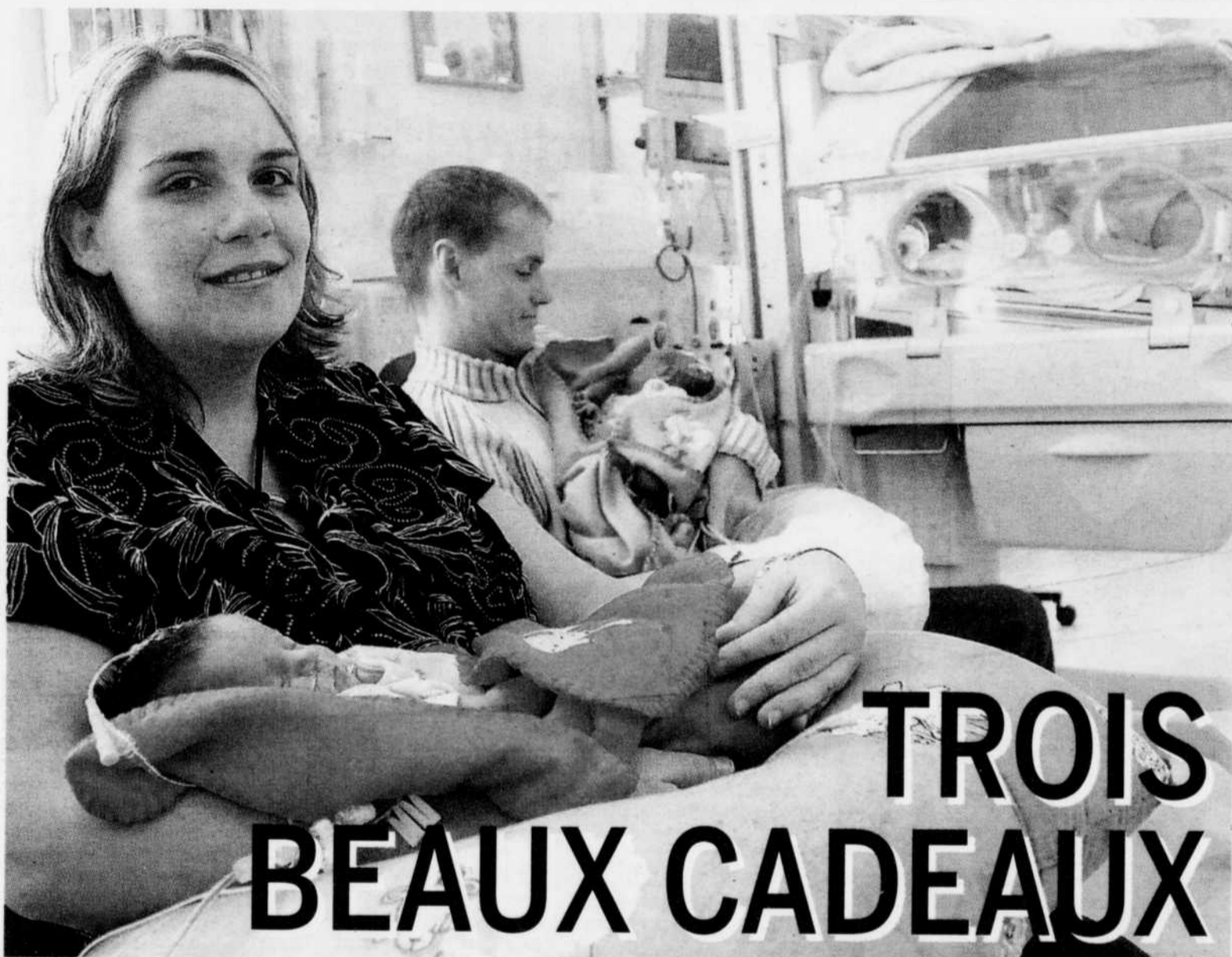
>31

LA VILLE VOUS INFORME

>7

CAHIER SAINT-CÉSaire

>24 pages



TROIS BEAUX CADEAUX

Stéphanie Legault et Yvon April sont devenus jeudi les heureux parents de Juliette, Raphaël et de Sarah-Maude (dans l'incubateur). «On est chanceux. C'est un honneur parce que c'est assez rare d'avoir des triplés», lance le couple de Granbyens, qui a déjà deux autres enfants. — À lire en page 6.

PHOTO FREDERIC CÔTÉ, LA TRIBUNE

HÉLÈNE DESROCHERS

27 ans d'expérience
VOILA LA DIFFÉRENCE...
pour une bonne
transaction immobilière!
450 378-8461

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

3 nouveautés pour 11 99\$ + taxes

* incluant les films 1 jour et 7 jours

Location de station Internet haute vitesse en magasin 12 postes disponibles

SERVIDÉO

Le plus grand centre de multimédia en région!

574 Principale, Granby
450 777-3393

Ouvert 24h

23

23

23

«Je me sentais seul là-dedans...»

Carl Gévry se remet de son élimination à *Occupation Double*



mlemay@lavoixdelest.qc.ca
MARIE-FRANCE-LOU LEMAY

Granby — «Ça va un peu mieux que v'là deux jours, dit Carl Gévry, participant granbyen à *Occupation Double*. Je ne m'y attendais pas. Je l'ai mal pris et j'étais surpris.»

Joint au téléphone en après-midi, hier, avant son retour à Granby en soirée, Carl Gévry s'était un peu remis de ses émotions à la suite de son élimination, que les téléspectateurs ont pu voir dimanche.

Pour les néophytes, le souper d'élimination a lieu le vendredi soir. Chaque semaine, la personne exclue est cloîtrée dans un chalet situé dans Lanaudière durant les deux jours suivants, au cours desquels «on regarde des films et on angoisse sur la suite d'*Occupation Double*», indique Carl.

La revanche de Kim

Après avoir vu quelques extraits de l'émission de dimanche soir, Carl, qui était intéressé par Catherine, Alex et Kim, ne mâche pas ses mots au sujet de cette dernière. Le Granbyen est amer et sans équivoque: les choses auraient été différentes s'il avait choisi Kim plutôt qu'Alex pour passer une nuit dans la maison de l'amour.

«Je déteste Kim», dit-il. Ça n'a aucun sens ce qu'elle a dit durant le souper. Je trouve ça plate parce que j'ai montré mes émotions.»

Lors du souper d'élimination diffusé dimanche, Kim a voulu garder Sébastien, disant avoir vécu de bons moments en sa compagnie lorsqu'ils ont joué au golf ensemble.

De leur côté, les candidates Alex et Catherine voulaient garder Carl, contrairement à Kim. Daisy n'était pas intéressée au Granbyen et Stéphanie aurait suivi son amie Kim.

L'influence de Kim dans la maison des filles aurait fait pencher la balance. La blonde coiffeuse a donc pris sa revanche.



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE
«J'ai voulu foncer, j'ai voulu qu'il se passe de quoi un peu», explique Carl Gévry.

Carl aura la chance de la affronter lors du souper intitulé L'Heure de vérité qui a lieu après la finale de l'émission. Le repas est partagé par tous les candidats qui en profitent

alors pour se vider le cœur. «Ça devrait chauffer à l'heure de vérité», reconnaît-il.

Séducteur puni

Charmeux, Carl semble aussi avoir été puni pour ses tentatives de séduction auprès de Kim, Catherine et Alex. Il a d'ailleurs échangé un baiser avec les deux dernières. «J'ai voulu foncer, j'ai voulu qu'il se passe de quoi un peu», explique-t-il.

Les trois participants qui restent semblent moins à l'aise que lui au jeu de la séduction. «Ceux qui vont gagner sont ceux qui ne séduisent pas ou qui ne sont pas capables de le faire, indique-t-il. À un moment donné, il faut séduire. Je me sentais seul là-dedans.»

Prendre du recul

De retour dans la réalité depuis peu, le Granbyen n'a pas encore pris de recul par rapport à son expérience au petit écran.

«Je n'ai pas vu mes amis et ma famille encore, c'est dur de penser

à autre chose pour l'instant, dit-il. Ça va me faire tellement du bien de les voir, c'est une libération totale.»

Parmi ses plus beaux moments de l'aventure, Carl nomme ceux partagés avec Alex. «Je ne te cacherais pas que j'ai vraiment le goût de lui parler», souligne-t-il. Autre temps fort: son voyage en Égypte.

Dans les prochains jours, il prendra ça «mollo», fera la tournée des bars en tant que barman d'un gym et retournera s'entraîner au gym. «Je suis bien occupé», dit-il.

Carl regardera aussi les émissions d'*Occupation Double*, en commençant par celle de dimanche dernier, celle qui le «frustre le plus». Puis il suivra les péripéties de ses anciens colocataires via le petit écran.

Qui gagnera? Il ne sait plus trop quoi en penser. «C'est dur à prédire, mais si j'étais une fille, je choisirais Gabriel», dit-il.

À suivre dans les prochains épisodes.

Un accueil triomphal pour le candidat granbyen

MARIE-FRANCE-LOU LEMAY
mlemay@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Il était 20h30 hier soir et la famille de Carl Gévry attendait son retour incessamment. Sa mère, Danielle, trépignait d'impatience. Depuis les débuts de son fils à *Occupation Double*, elle suit son aventure avec une grande joie, mais l'estomac noué de ne pas avoir de contacts avec lui.

Il était 21h lorsqu'elle a pu le serrer dans ses bras, la larme à l'œil. Accompagné d'un cameraman, Joël Legendre, l'animateur de la télé-réalité, s'est arrêté quelques minutes, le temps de demander à ses proches s'il avait bien fait ça. «C'est super, c'est notre idole, on l'adore», lui a-t-elle répondu.

Près d'une quarantaine de parents et amis du candidat granbyen étaient rassemblés, hier, dans la maison de l'oncle de Carl pour lui réserver un accueil triomphal. Après plus d'un mois loin de la réalité, Carl Gévry était de retour parmi les siens. Les téléspectateurs pourront en voir des images, demain soir à 19h.

Le retour du champion

«*Occupation Double* a perdu son

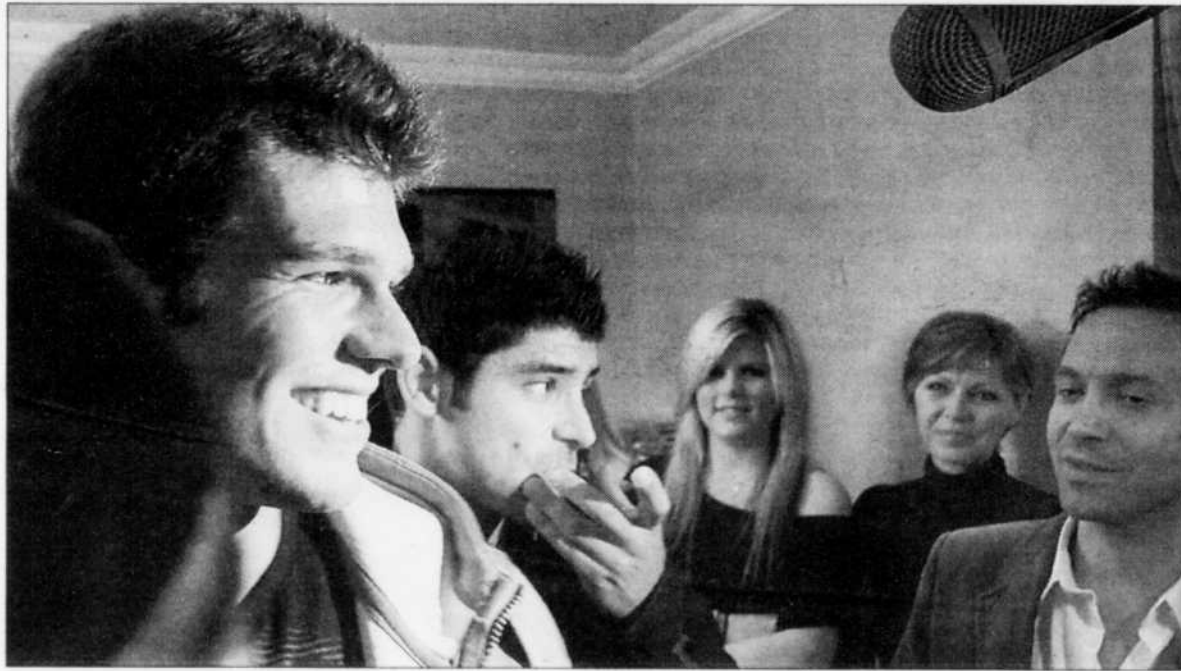


PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE
Après plus d'un mois loin de la réalité, Carl Gévry est de retour parmi les siens. Près d'une quarantaine de parents et amis du candidat granbyen à *Occupation Double* étaient rassemblés, hier, dans la maison de son oncle Mario à Saint-Alphonse pour lui réserver un accueil triomphal.

champion, a dit Grégoire Benoît-Vincent. *Occupation Double* sans Carl, ce n'est pas *Occupation Double*»

Grégoire Benoît-Vincent a été finaliste à l'édition 2006 d'*Occupation Double*.

Plus tôt dans la journée, la mère de Carl n'hésitait pas à parler avec enthousiasme de l'aventure de son

fil. «Je suis super contente pour lui, a-t-elle dit. Là-bas, il jouait un jeu. Je pense qu'il s'est amusé comme un enfant. Il n'est pas le même dans la vie, il est extrêmement fidèle. C'est un jeu et il s'est fait prendre.»

Après avoir pu serrer son fils dans ses bras, Danielle Gévry était soulagée. «Je suis heureuse, a-t-elle dit. On va reprendre la vie normale.»

Surprise et déception

Le départ de Carl de Rivière-des-Prairies déçoit et surprend ses proches. D'abord l'un des favoris des filles au début de l'émission, Carl est parti de l'émission diffusée hier la mine basse (voir autre texte).

«Je trouve ça décevant, c'est sûr, dit Grégoire Benoît-Vincent. Les filles lui ont tombé dessus car c'est lui qui pognait le plus.»

«On est bien déçus de la tournure des événements mais on est quand même fiers de lui, dit Miguel Fortin. On est super contents de le voir mais on aurait aimé s'ennuyer encore!»

«Je n'avais pas d'attente mais j'ai été surprise quand même qu'il parte, quoi qu'il arrive j'allais être fière de lui», dit Danielle Gévry.

Membre du **40\$** Remise postale à l'achat de 4 pneus jusqu'au 8 décembre

WINTER CARVING

Changez pour l'hiver

Sûre... la route!

- Disposition des crampons optimisant la traction et le freinage
- Semelle directionnelle maximisant l'adhérence à la route
- Idéal pour chaussée glacée et enneigée
- Développé et testé dans des climats arctiques, ce pneu est idéal pour nos hivers extrêmes

Changez pour **WINTER CARVING**

Protection optimale contre la perte de viscosité et le claquage thermique

483, rue Boivin, Granby
450 378-9915
www.pneusconcept.com

GARAGE RECOMMANDÉ

Membre du réseau **UNIPNEU**

CONDOS À LA PRÉSENTATION DE MARIE

La Ville donne son accord



iauthier@lavoixdelest.qc.ca
ISABEL AUTHIER

Granby — Plus rien ne s'oppose, en principe, à la restauration de l'ancienne école Présentation de Marie à Granby. Le conseil municipal a donné son accord, hier soir, au projet du Groupe Fotar, qui souhaite transformer le bâtiment patrimonial en immeuble de condominiums à l'intention des aînés autonomes. Un projet qui pourrait dépasser les 4 millions de dollars.

Avant de prendre possession du site, le Groupe Fotar voulait connaître les orientations de la Ville et son opinion sur son projet. Maintenant que la voie est ouverte, le promoteur devrait être en mesure de soumettre, à la fin du mois de novembre,

les esquisses du projet, de façon à amorcer rapidement les procédures de changement de zonage.

Selon le maire Richard Goulet, il s'agit là d'un cas spécial qui nécessitera du «spot zoning», c'est-à-dire que seulement le site de la Présentation de Marie passera d'un zonage institutionnel à un zonage résidentiel, sans s'étendre à aucun autre site connexe. «La loi permet cela quand c'est d'intérêt public», ajoute-t-il.

Le Groupe Fotar, dont le siège social est à Longueuil, se spécialise depuis plusieurs années dans la construction de résidences pour personnes âgées. Le consortium est notamment à l'origine des Jardins de la Gare à Saint-Hyacinthe, du Manoir Pointe-aux-Trembles à Montréal et de la Résidence Notre-Dame à Victoriaville. Le groupe, à travers son partenaire Maestria, restaure et gère un vaste parc immobilier au Québec et en Ontario.



Le conseil municipal de Granby a donné hier soir son aval au projet du groupe Fotar, qui pourrait dépasser les quatre millions \$.

«On a rencontré le promoteur. C'est un chic monsieur qui a de très belles réalisations à son actif», affirme le maire Richard Goulet. Je suis heureux, car ça va densifier le

centre-ville. C'est un très beau projet.»

Ce qui fait plaisir à la Ville, c'est surtout le fait que l'intégrité architecturale de l'ancienne école privée

sera préservée. Peu d'interventions, dit-on, seront nécessaires sur la coquille extérieure de l'édifice, à part le remplacement des fenêtres. Le projet prévoit surtout le réaménagement intérieur pour en faire 40 logements vendus en copropriété, des aires de stationnement et de l'aménagement paysager.

Selon M. Goulet, la transaction entre les Soeurs de la Présentation de Marie et le Groupe Fotar serait sur le point d'être officialisée. On ne connaît pas, toutefois, le montant de l'acquisition.

Rappelons que le site est évalué à 1 942 500 \$.

Un petit secret en terminant: si le Groupe Fotar n'avait pas jeté son dévolu sur le 232 rue Principale, il aurait été plus que possible que le site ait accueilli la future bibliothèque municipale de Granby. Pour être conforme aux normes, il aurait cependant fallu raser ce pan de l'histoire granbyenne...

PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Recours à la SQ: une résolution adoptée

ISABEL AUTHIER
iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les élus de Granby ont adopté, hier, une résolution afin de pouvoir recourir, si nécessaire, aux services de la Sûreté du Québec en ce qui a trait aux enquêtes criminelles.

En négociations pour leur convention collective 2006-2007-2008, les policiers de Granby effectuent divers moyens de pression, dont le refus des enquêteurs, depuis deux mois, d'intervenir sur les lieux de crime le soir, la nuit et la fin de semaine.

«Cette état de situation cause des préjudices à la gestion et au traitement quotidien des enquêtes sur notre territoire, aux délais de comparution des prévenus et, ultimement, au refus de procéder des procureurs de la Couronne», a lu publiquement le directeur général de la Ville, Michel Pinault.

Selon lui, ces mesures seraient en place depuis le dépôt de la décision arbitrale concernant leur convention collective 2003-2004-2005, une décision qui n'avait pas plu aux policiers de la Sûreté municipale.



Le maire de Granby, Richard Goulet.

«Si les moyens de pression ne sont pas levés, ça nous prend cette résolution pour nous adresser au ministre de la Sécurité publique, Jacques Dupuis», explique pour sa part le maire Richard Goulet.

Devant cette situation problématique, la Ville a jugé nécessaire d'adopter ce recours, en espérant néanmoins ne pas avoir à l'utiliser.

«La semaine dernière, en rencontre, on leur a demandé de lever leurs moyens de pression. L'exécutif du syndicat se rencontre demain

(aujourd'hui). On verra alors s'il est nécessaire d'aller de l'avant avec la résolution», a poursuivi M. Goulet.

Ce dernier soutient que la Ville négocie de bonne foi dans ce dossier et qu'elle a présenté à ses policiers une proposition «intéressante» quant aux horaires de travail. «Et ils ont entre les mains une belle offre sur le salaire aussi», ajoute-t-il.

Élargissement du pont Mountain

Le projet d'agrandissement du pont Mountain démarre sur une



Le directeur général de la Ville, Michel Pinault.

note... salée. Lors de l'ouverture des soumissions pour le mandat de réalisation des plans et devis du nouveau pont et d'aménagement des approches, la Ville a dû se rendre à l'évidence: les coûts de préparation sont nettement plus élevés que ce qu'elle avait prévu.

Parmi les trois entreprises ayant soumissionné, celle ayant obtenu le meilleur pointage qualité/prix est la firme Teknika HBA de Granby, avec une offre de services de 457 195 \$ plus taxes, alors que la direc-

tion de la municipalité avait plutôt estimé le contrat d'honoraires professionnels à 100 000 \$.

Pour combler cette différence significative, la Ville pigera donc 360 000 \$ dans l'enveloppe réservée au plan particulier d'urbanisme (PPU) du centre-ville. Sur les 500 000 \$ prévus au PPU, seulement 140 000 \$ ont été engagés jusqu'à maintenant, ce qui permet d'affecter la portion inutilisée aux services d'ingénierie de Teknika HBA.

PHOTOS STÉPHANE CHAMPAGNE

Le Retour du

FORNTE

Samedi 27 oct
(à partir de 13 ans)

- Ambiance hanté - Décor hallucinant - Personnage terrifiant

Souper Mystérieux

(5 services)

\$ 24.99 +tx

Potage
Salade
filet mignon
dessert
thé / café

Réservation requise:
450.778.1778 (place limité)

150 ST-JACQUES, GRANBY 450.776.1776
WWW.LEBORARESTAURANTLOUNGE.COM

MÉTÉO

Aujourd'hui
max 18 min 6



Pluie

Demain
max 9 min 1



Brouillard

SOMMAIRE

Agenda	16
Décès	24
Horoscope	21
Jeux	26
Opinion	12
Petites annonces	22
Sports	27
Statistiques	27

**VOIR RÉSULTATS DE LA
LOTÉRIE EN PAGES 15 et 29**

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général	375-4555
Abonnement et distribution	375-4555, option 3
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SCOOP
Télécopieurs	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
Internet	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison

par camion	3,96 \$
par motorisé	4,21 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Actualité

DÉGEL DES DROITS DE SCOLARITÉ Les cégépiens se prononcent



csthilal@lavoixdelest.qc.ca
CYNTHIA ST-HILAIRE

Granby — Pour ou contre le dégel des droits de scolarité? Les étudiants du cégep de Granby Haute-Yamaska ont l'occasion de se prononcer sur la question cette semaine lors d'une consultation publique. À la lumière des résultats, l'Association étudiante décidera des actions à poser.

Le gouvernement Charest a décidé de hausser les frais de scolarité de 50 \$ par semestre pendant cinq ans dans les universités. En

juin, il a toutefois accepté de bonifier les montants versés en prêts et bourses pour couvrir cette augmentation.

Quatre options

Hier, les cégépiens ont pu voter au bureau aménagé dans le hall d'entrée du collège, lequel est ouvert aujourd'hui entre 10 h et 14 h tout comme il le sera jeudi. L'Association étudiante propose quatre options: accepter la hausse, adopter des moyens de pression excluant la grève, effectuer des moyens de pression pouvant aller jusqu'à la grève ou une grève immédiate.

«On va se ranger du bord de la majorité», explique Alain Breault, permanent à l'Association étudiante de Granby. Ce dernier aimerait qu'au

moins 300 des 1750 étudiants votent. «Ça représente 20 % des étudiants. S'ils ne votent pas, ils vivront avec leur décision. Ça prend deux minutes, ils présentent leur carte étudiante puis ils votent», lance-t-il.

«Je m'en fous»

L'objectif risque d'être difficile à atteindre à en juger par l'attitude des jeunes interrogés, hier, par *La Voix de l'Est*. Plusieurs admettent n'avoir aucun intérêt pour ce débat. «Je m'en fous», est une expression qu'ont employée une dizaine d'étudiants pour exprimer leur opinion.

«Qu'on crie ou non, ça va se faire pareil», considère Marilynne Lepage. Une autre étudiante, Audrey Desautels, est tout aussi indifférente. «Je suis très neutre. Je vais voter si j'ai une opinion. Pour l'instant, je ne sais pas», dit-elle.

Certains collégiens ont toutefois une opinion bien arrêtée. «Je suis pour le dégel. C'est vrai que les universités manquent d'argent», pense Pascal Beauregard, étudiant en sciences pures.

Un point de vue que ne partage pas Samuel Bourdon. «Je suis en défaveur du dégel parce que Charest n'a pas annoncé ce qu'il allait faire avec l'argent. Le gouvernement veut augmenter les droits de scolarité, mais il baisse les impôts. C'est contradictoire», lance-t-il.

Quant à d'autres, ce n'est pas le dégel qui les incite à voter, mais plutôt la menace d'une grève. «Je ne veux pas tomber en grève, alors qu'est-ce que je dois voter?», questionne Alexandre Trépanier.



PHOTO JANICK MAROIS

Si les étudiants ne votent pas, ils vivront avec leur décision, indique Alain Breault, permanent à l'Association étudiante de Granby, qui reçoit ici deux étudiantes.

AVIS AUX LECTEURS

Exceptionnellement, la rubrique À ne pas répéter n'est pas publiée aujourd'hui.

EN BREF

Fermeture temporaire de l'autoroute 10

Saint-Alphonse (KB) — Les automobilistes qui empruntent l'autoroute 10 dans le secteur de Saint-Alphonse devront s'armer de patience. À compter d'aujourd'hui, Transports Québec prévoit la fermeture complète de l'une ou l'autre des deux directions. Ces fermetures sont nécessaires pour permettre la réalisation de certaines étapes des travaux de reconstruction du viaduc du chemin Roy. La circulation sera toutefois maintenue à contresens sur la chaussée opposée.

Un récidiviste de l'alcool au volant arrêté

Bromont (KB) — Un conducteur a été arrêté par les policiers de Bromont après avoir perdu le contrôle de son véhicule, vendredi soir. L'homme âgé dans la quarantaine a heurté un panneau de signalisation routière du boulevard Bromont et s'est finalement retrouvé dans le fossé. Il a appelé un membre de son entourage qui est venu le chercher et a quitté les lieux. Un témoin l'a signalé aux policiers. L'automobiliste a été arrêté à quelques rues de là. L'individu a échoué l'alcooltest. Son taux d'alcoolémie était le double de la limite permise. L'homme a déjà fait face à la justice pour une histoire d'alcool au volant. Il sera prochainement accusé de conduite en état d'ébriété.

Tentative de vol à la quincaillerie LM

Bromont (KB) — Le service de police de Bromont recherche un individu qui s'est introduit à la quincaillerie LM de la rue John-Savage, dimanche matin. Un peu après 6h, l'homme a pénétré dans la serre de l'entreprise. Le système d'alarme s'est déclenché et l'individu a pris la poudre d'escampette. Il n'a pas eu le temps de dérober quoi que ce soit. Un témoin a affirmé aux policiers avoir vu un homme s'enfuir à vélo. Toute information à ce sujet peut être transmise au détective Dany Breault au 450-534-3131.

Armoires de cuisine
RENÉ AURENDEAU

R.B.Q. : 92929241-44
201, boul. Montcalm, Granby • 450 375-1606

INTER SÉCURITÉ D L INC.

ALARMES INTERCOMMUNICATION

- Feu ► Vol ► Centrale d'alarme
- Carte d'accès ► Caméra
- Intercom d'immeubles
- Alarme pour personnes âgées

R.B.Q. 8325-4458-13

Daniel Lavallée
Propriétaire

Bureau: 450 372-1995
320-8, boul. Leclerc Ouest, Granby
daniel@intersecuritedl.com

Fenêtres Nouvelle Vision
Contracteurs - Autoconstructeurs - Rénovateurs

Lundi au vendredi • Heures d'ouverture
Samedi : 9 h à 12 h

2 ADRESSES

32 Carrier,
GRANBY
450 375-5111

106 Dean,
COWANSVILLE
450 263-2111

VENTE - INSTALLATION
• PORTES • FENÊTRES • PORTES DE GARAGE

R.B.Q. 8305-1839-00

Relaxez cet automne! Confiez-nous le nettoyage de votre terrain

Lamarche & Bouthot
• HORTICULTEURS •

Aussi Service de déneigement

Courriel : lb@b2b2c.ca
450 378-7352

Pour un toit, c'est moi!
Isabelle Chabot...
Passionnée de son métier

« Pour moi, être agent immobilier, c'est la plus belle profession du monde. C'est très gratifiant de pouvoir échanger mes connaissances et mon expérience avec mes clients et de participer au succès de leur transaction ! »

450 522-6041
www.isabellechabot.ca

Graby
Cyber.com
Courtier immobilier agréé

Nouveaux services offerts au CLSC de Waterloo

CHANTAL VALLÉE
cvallee@lavoixdelest.qc.ca

Waterloo — Le Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska annonçait hier la création de trois nouveaux services offerts par le CLSC de Waterloo.

À compter de la semaine prochaine, les parents d'enfants de la naissance à cinq ans ainsi que les femmes enceintes pourront participer à des activités tous les lundis.

Le premier et le troisième lundi du mois, des activités parents-réseaux animées par une éducatrice spécialisée seront organisées de 10h à midi. Il s'agit de donner l'occasion aux parents d'échanger, et de briser leur isolement. Une infirmière sera sur place pour répondre à leurs questions.

Un club de marche sera offert le deuxième lundi du mois. Enfin, le dernier lundi, des déjeuners-causeries se tiendront sur un sujet précis à chaque fois choisi par l'infirmière responsable et les participants. La halte-garderie sera disponible gratuitement pendant ces deux dernières activités.

Selon la directrice du programme de santé publique au CSSS, Rolande Daudelin, le but de ces activités est de réunir les mères et de leur faire connaître le CLSC.

C'est d'ailleurs pour cela qu'à Waterloo, les premiers prélèvements sanguins des femmes enceintes seront

dorénavant confiés au CLSC. Les futures mamans peuvent ainsi se familiariser dès le début de la grossesse avec les services offerts à celles qui en ont besoin, qu'il s'agisse du programme OLO (œuf-lait-orange) ou des ateliers de stimulation précoce notamment.

«C'est notre devoir de nous approcher des populations et de rejoindre les gens qui en ont besoin», indique Rolande Daudelin.

Consultation

Le CLSC de Waterloo a décidé de créer ces nouveaux services à la suite d'un focus group auquel ont participé dix mamans, précise la cheffe du pro-

gramme de l'équipe petite enfance, Nathalie Scott.

Environ 150 enfants naissent chaque année sur le territoire de Waterloo et des villes environnantes. L'établissement ne s'est toutefois pas donné d'objectif précis quant au nombre de participants espérés à ces activités. «Notre but, c'est d'ouvrir les portes», indique Nathalie Scott.

Pour le centre de santé, les nouvelles activités offertes par le CLSC de Waterloo sont une illustration de la nouvelle vocation des établissements de santé depuis la création des CSSS. En plus de soigner les gens malades, ils doivent agir en prévention pour aider les gens à prendre soin de leur santé.



PHOTO ALAIN DION

Le premier vice-président du conseil d'administration du CSSS, Jean-Marc Savoie, la cheffe du programme de l'équipe petite enfance, Nathalie Scott, la directrice du programme de santé publique, action communautaire et du réseau famille, Rolande Daudelin, et le directeur général du CSSS de la Haute-Yamaska, Claude Vézina.

«On n'est plus là pour attendre que la population vienne cogner à nos portes, on est là pour voir à l'amélioration de la santé et du mieux-être de l'ensemble des résidents du territoire. C'est complètement différent en termes d'approche», souligne le directeur général du CSSS, Claude Vézina, qui qualifie de «révolution» la «respon-

sabilité «populationnelle» confiée aux établissements par le ministre de la Santé Philippe Couillard lors de la création des CSSS.

«On fait toutes sortes d'activités avec nos partenaires. Nous, on veut avoir le moins de clients possible (c'est-à-dire des gens malades)», souligne Claude Vézina.

L'usine De Ball est toujours fermée

CYNTHIA ST-HILAIRE
csthilal@lavoixdelest.qc.ca

Granby — La centaine d'employés de l'usine De Ball inc nagent toujours dans l'incertitude. Un peu plus de deux semaines après l'arrêt de la production, les travailleurs n'ont toujours aucune idée du moment où ils rentreront au boulot.

Le 5 octobre, l'employeur a annoncé aux employés la fermeture temporaire de l'usine de textile du boule-

vard Industriel. Le mercredi suivant, le vice-président à la production, François Lafontaine a fait savoir que l'entreprise était sous la Loi des arrangements avec les créanciers. Le gestionnaire a aussi confirmé que des baisses salariales avaient été demandées aux employés et aux cadres. Ni l'employeur, ni le syndicat n'ont voulu les chiffrer publiquement.

«Nous avons proposé des choses précises dont on ne discutera pas avec vous aujourd'hui. Beaucoup de per-

sonnes ont des concessions à faire. Tout dépend maintenant de leur réponse», a alors confié M. Lafontaine.

Le vice-président du syndicat, Pierre Gosselin, présent à cette occasion, a laissé entendre qu'une rencontre avec les employés aurait lieu dans les jours à venir.

Deux semaines plus tard, cette rencontre se fait toujours attendre. «Depuis, on discute avec le syndicat pour éclaircir certains points. D'autres rencontres entre syndicat et

employeur sont prévues et une autre entre le syndicat et les employés devraient se dérouler cette semaine», avance le vice-président production.

De son côté, M. Gosselin dit avoir bon espoir qu'un dénouement à cette histoire soit connu d'ici la fin de la semaine. «D'après moi, jeudi ou vendredi, quelque chose devrait aboutir. Un meeting avec le propriétaire, Christopher Wood, est prévu à Montréal aujourd'hui», mentionne-t-il.

GEMME AUTO



Mario Gemme
Président



Georges Darnet
Dir. des ventes



Éric Lantagne
Conseiller



Denis Lemire
Conseiller



Érick Viens
Conseiller



Mario Messier
Dir. véh. d'occasion



Claude Rivard
Dir. financier



MAZDA DE GRANBY

1280 Principale, Granby 450 378-6222
www.gemmeauto.qc.ca

MAZDA 5 GS 2007

LOUEZ À PARTIR DE

225 \$

PAR MOIS,

Location 48 mois
1 500 \$ comptant



vroum-vroum

MAZDA RX-8 2007

avec groupe performance

ACHETEZ À PARTIR DE

1 338 82 \$*

PAR SEMAINE,

* Voyez un représentant de Gemme Auto
pour plus de détails.



MAZDA 3 2008

LOUEZ À PARTIR DE

289 \$

PAR MOIS,

Location 48 mois
1 275 \$ comptant



MAZDA CX-7 2008

LOUEZ À PARTIR DE

389 \$

PAR MOIS,

Location 48 mois
3 605 \$ comptant



Inspection en 52 points à la livraison • Programme d'assistance routière garantie leadership Mazda: protection complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur. Offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda 5 GS (E6SD57A00) et Mazda 3 Sport (D5SD57A00) neuves de base. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuels exigés. Limite de 20 000 km par année. Frais de 12 € km additionnel à la fin du terme. Location limite de 25 000 km par année disponible. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM en sus. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Autres taux et termes de financement disponibles. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non inclus dans le prix mentionné. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir votre concessionnaire Gemme Auto pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 4 octobre 2007. Les photos peuvent différer. Communiquez avec un de nos représentants pour plus de détails.

PROGRAMME
MAZDA POUR
LES DIPLÔMÉS

PRÊT À ROULER

ILS VOULAIENT UN TROISIÈME ENFANT...

Ils en ont eu trois!



kblancha@lavoixdelest.qc.ca
KARINE BLANCHARD

Granby — Stéphanie Legault et Yvon April souhaitaient avoir un troisième enfant. Et leur vœu a été exaucé... au cube. La jeune maman a donné naissance, jeudi, à des triplés en parfaite santé.

«On voulait avoir un troisième enfant, mais je pense que le mémo n'a pas été bien compris!», rigole le père de famille.

M^{me} Legault était hospitalisée au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke depuis le 2 octobre. Au terme de 35 semaines et six jours de grossesse, la Granbyenne de 28 ans a perdu ses eaux à 23h15, mercredi. Une heure plus tard, elle donnait naissance par césarienne à deux filles et un garçon. Et ce, sans aucune complication.

«La césarienne était prévue pour jeudi matin. J'ai été surprise que ça arrive avant», avoue M^{me} Legault.

Juliette a été la première à se montrer le bout du nez. Elle pesait six livres et deux onces. Raphaël et Sarah-Maude ont suivi de peu, à cinq livres et deux onces chacun. Les poupons ne sont pas identiques.

«C'est extraordinaire! La nuit où ils sont arrivés, je suis resté près d'eux à les observer. Ça été la plus belle nuit de toute ma vie», confie doucement le papa âgé de 32 ans.

Les poupons sont placés dans des

incubateurs au département de néonatalité puisqu'ils sont légèrement prématurés. Sarah-Maude est plus fragile. Elle a besoin d'oxygène, mais son état n'inspire aucune crainte, ont assuré les médecins aux parents.

«J'ai déjà vu des bébés dans des incubateurs quand je travaillais à la pouponnière, mais quand ce sont tes enfants, ce n'est pas agréable à voir», raconte Stéphanie Legault, qui est infirmière à l'urgence du Centre hospitalier de Granby.

Un cadeau

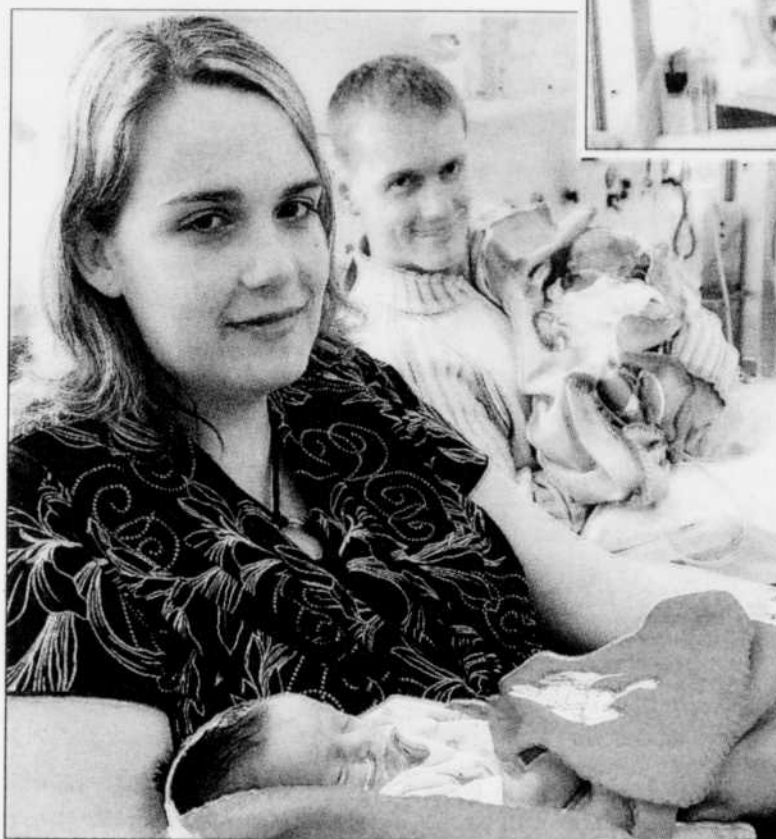
C'est d'ailleurs à son travail que Stéphanie Legault a appris qu'elle ne portait pas un, mais trois bébés. «Je suis allée passer une échographie durant ma pause. J'étais sous le choc quand je l'ai appris!», lance-t-elle.

Elle a immédiatement téléphoné à son conjoint pour lui annoncer la grande nouvelle. «J'étais vraiment surpris. Stéphanie et moi n'étions pas préparés à ça», avoue le père de famille, qui est préposé à l'entretien au Centre hospitalier de Granby.

«C'est un beau cadeau. On est chanceux. C'est un honneur puisque c'est assez rare d'avoir des triplés», ajoute sa conjointe.

La surprise était d'autant plus grande qu'il n'y a ni jumeaux, ni triplés dans la famille du couple. La mère de famille n'a eu recours à aucun traitement aux hormones.

Même si tout s'est bien déroulé, la maman éprouvait tout de même quelques craintes. «J'avais plein d'inquiétudes parce que lors d'une grossesse multiple, il y a toujours un risque de perdre un des enfants», explique-t-elle.



PHOTOS FRÉDÉRIC CÔTÉ, LA TRIBUNE
Stéphanie Legault tient tendrement la petite Juliette et son conjoint Yvon April, le petit Raphaël. Dans l'incubateur, bébé Sarah-Maude.

Elle a trouvé une oreille compréhensive auprès de Josiane Ferland, une Roxtonnaise qui a donné naissance à des triplés en juillet.

Organisation

Dès que le couple, déjà parent de la petite Laurence, trois ans et Matis, cinq ans, a appris que la cigogne

s'apprêtait à mettre les bouchées triples, plusieurs modifications ont été apportées.

D'abord, il a troqué sa voiture pour une fourgonnette pouvant transporter les cinq enfants.

La maison a aussi subi quelques transformations. Les parents ont emménagé dans la plus petite chambre de la résidence. Matis et Lau-

rence partagent maintenant la même chambre, alors que les trois poupons occuperont la troisième pièce.

Tout a dû être acheté en triple: couches, sièges d'auto, berceaux, vêtements, biberons, etc. Le couple a reçu un bon coup de pouce des collègues de travail de la maman qui leur ont offert différents accessoires pour les nouveau-nés.

Même si Stéphanie Legault obtiendra son congé de l'hôpital dans quelques jours, les poupons n'arriveront pas dans le nid familial avant quelques semaines.

Mais déjà, les parents prévoient leur arrivée et toute une organisation est mise en place.

Les parents pourront compter sur l'aide des deux grands-mamans qui se relaieront à toutes les semaines à la maison. «Il y a plusieurs personnes qui viendront nous aider et on va faire un calendrier pour tout coordonner», mentionne M. April.

«Ça ne sera pas toujours facile, mais il va y avoir beaucoup plus de beaux moments», estime M^{me} Legault.

Une infirmière du CLSC se rendra également au domicile des jeunes parents durant quelques semaines pour leur donner un coup de main.

Côté financier, le couple croit pouvoir obtenir un peu d'aide du gouvernement. Mais l'essentiel, pour l'heure, c'est le bien-être des petits derniers...

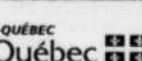
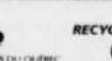
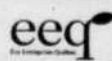


«LE VERRE SE RECYCLE...
À L'INFINI!»

Écouter sa voix écolo, c'est mettre tous les contenants de verre à la récupération. Une fois recyclés, ils deviendront d'autres contenants, des carreaux de céramique, des filtres de piscine ou même des matériaux isolants.

AVANT DE JETER, ÉCOUTEZ VOTRE VOIX ÉCOLO!

VOTRE VOIX ÉCOLO.com



AGRESSION SEXUELLE AVEC UN MANCHE À BALAI

Trois cadets accusés

Trois-Rivières — Trois garçons âgés entre 14 et 16 ans, ayant participé il y a quelques semaines au camp du Centre d'instruction d'été des cadets NCSM Québec à Sainte-Angèle-de-Laval ont été formellement accusés d'agression sexuelle armée, hier, devant la Chambre de la jeunesse au palais de justice de Trois-Rivières.

La victime aurait eu droit à une sorte de jeu initiatique consistant à faire pénétrer un manche à balai dans le rectum de la recrue. L'enquête aurait permis de découvrir que cette pratique n'était pas nécessairement un fait isolé mais plutôt un «jeu» que quelques garçons

utilisaient pour bien marquer l'arrivée d'un petit nouveau. Le représentant des affaires publiques pour les cadets, Carlo DeCiccio, avait déclaré cet été, à la suite du dévoilement public de cette histoire, que «certains jeux que les jeunes faisaient entre eux ont dégénéré».

Il semble par ailleurs que le garçon qui a été victime de cet acte disgracieux aurait peut-être pratiqué le même jeu sur un autre garçon un peu plus tôt pendant le camp. La direction du camp a agi promptement dès le signalement de l'agression qui a conduit les trois cadets devant le tribunal.

Chez Louise

Pose d'ongles
(Résine et gel)
Manucure
Pédicure
Vernis

Louise Fortin
450 775-2911
ou 450 375-3454

37, chemin Milton, Granby
Rte 137 (à 5 min. du centre-ville)

les folles fleurs

OUVERT exceptionnellement les 22, 23 et 24 octobre jusqu'à 21 h

Costumes, masques, maquillage, perruques et accessoires de déguisement

• Costumes «sexy» en vente
• Location de jeux «Meurtre et mystères»

19 St-Charles Sud, Granby 450 375-1960

Le blogue du Grand parleur

Ne manquez pas les perspectives de notre journaliste Michel Laliberté sur l'actualité



sur cyberpresse.ca/vde

La mode du manteau, c'est chez **Manteaux Élégance** qu'on la retrouve!

Venez découvrir notre département d'accessoires : chapeaux, foulards, bourses...

MANTEAUX ÉLÉGANCE

Édifice Laflamme
328 Principale, Granby
450 378-8484

Il est encore temps de RECYCLER votre fourrure pour cet hiver

• FOURRURE • CUIR • AGNEAU RENVERSÉ • MANTEAUX DE DRAP

PUBLI-REPORTAGE - SERVICES TECHNIQUES

Importants travaux sur le réseau d'eau potable

La Ville de Granby informe la population que d'importants travaux seront effectués au cours de la semaine du 22 octobre prochain, sur une conduite maîtresse d'eau potable.

Une première intervention se réalisera dans la nuit du mardi 23 octobre au mercredi 24 octobre.

Les travaux consistent à remplacer deux vannes sur la rue Denison Est, près de la montée du Mont-Sacré-Cœur et à en installer une nouvelle dans le stationnement de la place de la Gare (pavillon touristique).

Ces travaux majeurs entraîneront une coupure d'alimentation d'eau à compter de 22 h, le mardi soir. Les rues touchées par cette fermeture d'eau sont : Denison Est (de la rue Glen à la rue Riendeau), de l'Iris, du Nénuphar, de la Potentille, de la Pontédérie, de la Lobélie, du Rubanier, du Populage, du Sagittaire, du Lys-Blanc, de l'Échinacée, du Chrysanthème, du Pétunia, de la Passiflore, Trépanier, Bernard-Léveillé, Jules-Crevier, Édouard-Rousseau, Jean-Louis Boudreau, J.-A. Nadeau, Philippe-Kennes ainsi que les adresses suivantes : 118, boulevard Robert, 121 et 122, rue Lallier, 124, rue Lehoux, 112 et 121, rue Avery.

Étant donné que l'alimentation en eau potable sera interrompue à compter de 22 h, le mardi 23 octobre jusqu'au début de la matinée le lendemain, vous devrez prévoir une réserve d'eau potable pour vos besoins de consommation personnelle (cuisine, toilette, etc.).

Un réseau d'alimentation temporaire en eau potable est installé sur une portion de la rue Denison Est et permettra de rétablir l'alimentation en eau de ce secteur, dans le courant de l'avant-midi, le mercredi 24 octobre. Tant que l'alimentation en eau sera assurée par le réseau temporaire, la pression d'eau et le débit seront inférieurs aux conditions habituelles.

Cette première intervention sera complétée dans le courant de la journée du mercredi 24 octobre, et l'alimentation en eau sera de retour à la normale à ce moment-là.

Une seconde intervention est planifiée dans la nuit du jeudi 25 octobre au vendredi 26 octobre.

Les travaux consistent à remplacer quatre vannes sur la conduite maîtresse d'eau potable de la rue Grove.

Ces travaux entraîneront une coupure d'alimentation d'eau à compter de 22 h, le jeudi soir. Les résidents touchés par cette fermeture d'eau sont ceux situés aux adresses suivantes : rue Saint-André (49 à 77 incl. et 56 à 72 incl.), rue Iberville (234, 235 et 229) et l'école Saint-Jean.

Cette deuxième intervention sera complétée dans le courant de la journée du vendredi 26 octobre.

Il est possible que les travaux effectués affectent la turbidité de l'eau dans le quadrilatère formé par le boul. David-Bouchard, la rue Évangéline, le boul. Leclerc et la rue Dufferin.

Nous vous recommandons de vérifier la limpidité de l'eau avant de l'utiliser. Au besoin, laisser couler l'eau froide seulement - du bain quelques minutes.

Les autorités municipales demandent la collaboration de la population en réduisant la consommation d'eau potable (lessive, lavage de voiture, utilisation du lave-vaisselle, etc.) durant la journée du mercredi 24 octobre et du vendredi 26 octobre. La Ville de Granby s'excuse pour les désagréments occasionnés.

Pour plus de renseignements, vous pouvez communiquer avec les Services techniques de la Ville de Granby au 450 776-8245, entre 8 h 30 et 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

VILLE DE GRANBY

87, rue Principale, Granby (Québec) J2G 2T8 • Téléphone : 450 776-8282 • Télécopieur : 450 776-8231 • www.ville.granby.qc.ca

MARDI 23 OCTOBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST

Quand Jean Lapierre jase politique

L'ancien député de Shefford était de passage à J.-H.-Leclerc hier



ctimmons@lavoixdelest.qc.ca
CLAUDIA TIMMONS

Granby — La saison printanière risque d'être riche... en élections, à en croire l'analyste politique et ancien député de Shefford, Jean Lapierre. L'homme public était de passage à l'école secondaire J.-H.-Leclerc, hier avant-midi, histoire de jaser politique et journalisme avec élèves du programme international.

Le chroniqueur à l'antenne du 98,5 FM a répondu à l'invitation du professeur en journalisme Patrice Gagnon. «J'ai dit oui tout de suite, affirme M. Lapierre. Le but c'est d'enlever le mythe autour de ce que je fais, autant en politique qu'en communication.»

À ceux tentés de croire que les quelque 200 jeunes assis dans l'auditorium de l'école bâillaient aux corniches pendant que Jean Lapierre leur expliquait les aléas de la vie politique, sachez qu'il n'en était rien.

Fallait les voir — quelques-uns assis sur le bout de leur chaise écoutant attentivement le discours

de l'ancien ministre libéral; d'autres la main levée attendant de lui poser une question — pour réaliser que la chose politique n'est pas dépourvue d'intérêt pour les ados.

Celui qui a représenté Shefford pendant 11 ans (de 1979 à 1990) a eu droit à des questions pointues notamment sur le scandale des commandites, sur les accommodements raisonnables, sur l'implication en politique, sur les difficultés d'allier vie politique et vie privée...

Des élections printanières?

Mais il n'y a pas que les élèves de J.-H.-Leclerc qui aient eu leur période de questions, *La Voix de l'Est* aussi. À la manière dont il le fait dans ses chroniques, Jean Lapierre a livré ses impressions sur le climat politique actuel.

Pour le chroniqueur, il y a de fortes chances que les Québécois se rendent aux urnes deux fois plutôt qu'une ce printemps.

«Avec deux gouvernements minoritaires, ça va aller très vite. Surtout au Québec. Les deux partis de l'opposition sentent qu'ils peuvent gagner des points. C'est une recette parfaite pour des élections.»

La montée de l'ADQ dans les régions, une bulle qui risque d'éclater à tous moments? Non, croit M. Lapierre.

Avec l'arrivée d'un tiers parti fort, les électeurs ont une autre option que la souveraineté et le fédéralisme.

«Ça fait 30 ans que les Québécois sont les otages de deux partis politiques, qu'ils doivent choisir en fonction de leurs attaches constitutionnelles plutôt qu'en fonction de leurs valeurs. Là, comme il n'y a pas de référendum en vue, les gens se donnent le droit d'avoir des caprices.»

D'ici à ce que des élections soient déclenchées au provincial, probablement à l'adoption du prochain budget en mars, le premier ministre québécois dispose d'une dernière chance de conquérir le cœur des électeurs, selon l'analyste.

«Il y a comme un plexiglas entre lui et le monde. Depuis les dernières élections, il fait un effort de communication sans précédent. On le voit partout. (...) Il n'est pas en campagne de reconstruction des infrastructures, il est en campagne de reconstruction des sondages. C'est en ce moment qu'il joue sa peau», lance Jean Lapierre.

Psychodrames en vue au fédéral

Le portrait n'est guère plus rose du côté des libéraux fédéraux. «Ce n'est pas juste à cause de Stéphane Dion, la marque libérale est affectée par le scandale des commandites tant au fédéral qu'au provincial.»



PHOTO ALAIN DION

«Dans Shefford, comme partout en dehors de Montréal, la vraie bataille va se faire entre le Bloc et les conservateurs», soutient Jean Lapierre, l'ancien député de Shefford et maintenant analyste politique.

Près d'une semaine après que Bernard Demers eut remporté l'investiture libérale dans Shefford, la pente pourrait être difficile à remonter pour le candidat libéral, dont le parti a terminé en troisième place lors des dernières élections.

«Dans Shefford, comme partout en dehors de Montréal, la vraie bataille va se faire entre le Bloc et les conservateurs, soutient M. Lapierre. La seule chose qui peut arrêter l'engrenage, c'est une course à la chefferie (chez les libéraux). Et ça commence à jaser chez les libéraux.»

Selon lui, le chef libéral a choisi «la pire des solutions» en s'abstenant de voter sur le discours du Trône alors qu'il avait fait de Kyoto et du retrait des troupes canadiennes en Afghanistan son cheval de bataille. «Stéphane Dion aurait pu faire voter 30-40 députés pour au moins montrer son opposition et demander aux autres de s'abstenir.»

Le chroniqueur à la radio dit s'attendre à des psychodrames dans les rangs des rouges au cours des prochains mois. D'ici là, les libéraux espèrent un miracle.



GRATTEZ ET GAGNEZ À COUP SÛR!

LE TEMPS DES «RENDEZ-VOUS GAGNANTS» EST DE RETOUR!

Préparez votre véhicule pour les rigueurs de l'hiver grâce à l'une de nos offres d'entretien automnal et obtenez une carte à gratter pour le concours « Les rendez-vous gagnants »*.

Offre d'entretien «Tranquillité d'esprit»

- Comprend :
- ✓ Jusqu'à 5 litres d'huile 5W30 Mopar
 - ✓ Un filtre à huile Mopar
 - ✓ Graissage (S'il y a lieu)
 - ✓ Appoint du liquide lave-glace
 - ✓ Permutation des 4 pneus
 - ✓ Inspection «Tranquillité d'esprit»
 - ✓ Rapport écrit des résultats

Huile moteur synthétique Mobil 1 disponible moyennant supplément

54⁹⁵\$

Des frais environnementaux peuvent s'appliquer.

Achetez 3 pneus^{††} et obtenez le 4^e GRATUITEMENT!

† Informez-vous sur les avantages des pneus d'hiver en matière de sécurité

†† Pose par le concessionnaire requise sur pneus de 18 pouces et plus exclus. L'équilibrage et l'installation sont en sus.



Valable pour les pneus :

BFGoodrich **UNIROYAL** MICHELIN
GENERAL TIRE **GOODYEAR** Continental

Vidange et remplissage du liquide de la direction assistée

69⁹⁵\$

Comprend :

- ✓ Vidange du système de la direction assistée
- ✓ Remplissage avec liquide pour direction assistée Mopar
- ✓ Essai sur route



Grattez la case et gagnez l'un des 5 prix instantanés!

- Lave-glace Mopar 4 L
- Trousse d'entretien automobile Mopar
- Rabais de 10% sur la facture
- Nettoyant pour vitres Mopar
- Lampe de poche à DÉL



« Vous pouvez compter sur moi. »

Pratique. Abordable.



Nous sommes les meilleurs. Laissez-nous vous le prouver.

SEULEMENT CHEZ UN CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE PRÈS DE CHEZ VOUS

D'autres frais peuvent s'ajouter pour les moteurs diesels, les V10, les V8 HEMISM, la mise au rebut des liquides et pour les huiles semi-synthétiques et synthétiques. Valeur des prix et probabilités de gagner approximatives : 4 L de liquide lave-glace Mopar - 4 \$ (60 sur 100); nettoyant pour vitres Mopar - 4 \$ (26 sur 100); Lampe de poche à DÉL - 20 \$ (7 sur 100); trousse d'entretien automobile Mopar - 11 \$ (5 sur 100); rabais de 10% sur la facture - 100 \$ max. (2 sur 100). *Jusqu'à épuisement des stocks. Aucun achat requis. Le concours prend fin et les prix doivent être réclamés au plus tard le 5 janvier 2008. Il faut répondre correctement à la question d'arithmétique. Pour tous les détails, voyez votre concessionnaire.

Infirmières praticiennes: encore loin des objectifs

Montréal (La Presse) — Près de cinq ans après avoir annoncé son intention de former des infirmières praticiennes pour soigner la population et alléger le fardeau des médecins, le gouvernement tarde à les intégrer dans sa réforme du réseau de la santé. Résultat, les objectifs sont loin d'être atteints.

Seulement 17 infirmières praticiennes spécialisées en cardiologie, en néonatalogie et en néphrologie (maladie des reins) travaillent depuis un an dans les hôpitaux. Une quinzaine d'autres ont terminé leurs cours. Elles doivent passer leurs examens cet automne pour obtenir leur permis de pratique.

C'est bien loin du compte, déplore la présidente de l'Ordre des infirmières

et infirmiers du Québec (OIIQ), Ghyslaine Desrosiers, en entrevue à *La Presse*. «Si ça continue au rythme actuel, ce sera trop long. Le Québec va manquer son virage de la réforme du système de santé et la population n'aura pas de services.»

Quand le gouvernement a voté sa loi, en 2003, il se donnait cinq ans pour former 75 infirmières praticiennes spécialisées et 115 autres en première ligne.

Plus de quatre ans ont passé. Les futures infirmières praticiennes de première ligne commencent à peine leur formation. Les universités ont admis leurs 39 premières étudiantes cet automne seulement.

Une quinzaine d'autres étudient pour devenir praticiennes dans l'une

des trois spécialités au programme. Il s'agit d'une formation universitaire de deuxième cycle qui dure plus de deux ans.

L'idée d'avoir des infirmières praticiennes est de désengorger le réseau de la santé et de pallier la pénurie. Ces professionnelles ont plus de pouvoirs qu'une infirmière et peuvent épauler les médecins, que ce soit sur les unités de soins des hôpitaux ou dans les cliniques médicales.

L'infirmière praticienne peut faire passer des examens diagnostiques à son patient, que ce soit un bilan sanguin ou une radiographie, sans obtenir de prescription médicale. Elle peut diagnostiquer une otite et prescrire un antibiotique sans que le patient n'ait besoin de voir le médecin.

EN BREF

Incendie à Acton Vale

Acton Vale (MD) — Les policiers ont ouvert une enquête afin de déterminer les causes d'un incendie qui a ravagé le garage d'une résidence de la rue Campagna, à Acton Vale, hier après-midi. «Une déflagration est survenue dans le garage vers 18h20. Le

feu s'est ensuite propagé à la maison», indique le porte-parole de la Sûreté du Québec, Marc Butz. Le garage est une perte totale, tandis que la résidence a subi moins de dommages. Le propriétaire de la maison, un homme de 39 ans, a été transporté à l'hôpital Honoré-Mercier de Saint-Hyacinthe pour soigner de légères

brûlures au visage et aux mains. «On ne craint aucunement pour sa vie», précise l'agent Butz.

Les policiers n'écartent pas la possibilité qu'un laboratoire de transformation de cannabis soit à l'origine de l'incendie. «C'est une des hypothèses. L'enquête est en cours», affirme le porte-parole de la SQ.

LES MEILLEURES OFFRES SE TERMINENT LE 31 OCTOBRE 2007

A L'ACHAT

0%

72 mois

188\$ /mois

Taxes en sus
Location 60 mois

2007 OPTRA



0\$

COMPLIANT

À l'achat ou à la location de l'Optra obtenez

4 PNEUS D'HIVER GRATUITS

+ 200\$ d'essence GRATUITE

Véhicule en inventaire

Charland Le No 1

GARANTIE 5 ANS/160 000 km

595, rue Boivin, Granby 450 372-4242

MF

MA VIE EN COULEUR

www.peinturesmf.com

Offre de lancement jusqu'au 17 novembre



Le choix des Pros
Latex acrylique intérieur
Fini perle blanc • 6025-0
3,78 L

21²⁵\$



Le choix des Maîtres
Portico latex
100 % acrylique
intérieur et extérieur
Satin/Coquille d'oeuf
3,78 L
Série 260 - Blanc +
toutes les couleurs

34⁹⁵\$



Le choix des Experts
Latex 100 % acrylique
intérieur et extérieur
Coquille d'oeuf - Blanc
8040-0
3,78 L

23⁸⁵\$



Le 20 litres
Latex acrylique intérieur
(autoscellant)
Coquille d'oeuf - Blanc 19,8 L

81⁸⁵\$

Latex acrylique intérieur
Apprêt-scelleur (primer)
Blanc 18,9 L

68³⁵\$

Maintenant, on teinte les 20 litres
Autres finis et plus de
2 000 couleurs disponibles.



Home hardware

Quincaillerie Nouvelle-France
419 Notre-Dame, Granby
450 375-1700 • 1 877 371-1700

SURVEILLEZ BIEN VOTRE COURRIER

Le journal « Ma Caisse à moi » y sera...


À lire dans cette édition :

- Dans notre région, ce sont 78 000 membres qui profitent de la différence Desjardins.
- L'engagement communautaire de vos caisses.
- Des gens de coeur qui sont à la base de la solidité de Desjardins.

Et plus !

Participez à notre concours et courez la chance

DE GAGNER 500 \$ EN ARGENT



Desjardins
Conjurer avoires et êtres

MARDI 23 OCTOBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 9

23

23

23

Arts et culture

UNE RÉVÉLATION DE J.K. ROWLING SÈME LA CONTROVERSE

Dumbledore est homosexuel

LEE-ANNE GOODMAN
La Presse Canadienne

Toronto — Le vieux sorcier Dumbledore, célèbre personnage de la série *Harry Potter*, pourrait aussi bien avoir posé pour la couverture d'un magazine gai tout vêtu de cuir que les réactions n'auraient pas été plus vives.

J.K. Rowling a révélé vendredi dernier, lors d'une lecture publique à Carnegie Hall, à New York, que Dumbledore était homosexuel et qu'il avait été amoureux du sorcier Grindelwald, une nouvelle qui n'a pas manqué de lancer une controverse sur les motivations profondes de l'écrivaine.

Pendant que certains admirateurs gais se réjouissaient du fait que M^{me} Rowling avait sorti du placard un de ses personnages les plus aimés, d'autres étaient choqués parce que cela n'a pas été davantage mis en évidence dans ses best-sellers, et ont mis en doute ses motivations pour le faire maintenant, plusieurs mois après la parution du dernier tome de la série.

«Je suis un admirateur gai et je ne trouve pas cela amusant», a indiqué un lecteur qui se fait appeler Greit sur le blogue du site Internet AfterElton.com, un site qui s'intéresse aux hommes gais et bisexuels dans les industries du divertissement et des médias.

«Premièrement, comme c'est 'courageux' de sa part de le sortir du placard une fois tous les livres publiés, maintenant que cela ne va pas nuire aux ventes», a-t-il écrit. «Et puis, pas une seule rumeur à ce sujet dans les livres. Rien.»

La droite chrétienne réagit

Des groupes chrétiens de droite aux États-Unis se sont aussi joints au débat, eux qui dénoncent depuis plusieurs années déjà la série *Harry Potter* parce qu'on y traite de sorcellerie. Cette fois, ils reprochent à J.K. Rowling de tenter de faire d'un personnage gai quel'un de normal et aimable aux yeux des jeunes lecteurs.

«La chose que je trouve amusante dans toute cette affaire, c'est que Harry Potter a été détesté par la droite chrétienne dès le début — ils voyaient ça comme un endoctrinement à la sorcellerie et au mal —, alors révéler que le directeur de l'école des enfants est un sorcier gai, c'est pratiquement leur pire cau-

chemar», a estimé le rédacteur en chef de la publication gaie *Fab Magazine*, de Toronto, Scott Dagostino, dans un éclat de rire.

M^{me} Rowling n'a rien fait de mal en choisissant d'user de subtilité par rapport à l'orientation sexuelle de Dumbledore, a-t-il ajouté. «J.K. Rowling est une femme assez brillante pour savoir que si elle avait brandi le drapeau arc-en-ciel, cela aurait attiré l'attention d'une façon indésirable; cela serait devenu une distraction. Je crois qu'elle a parfaitement bien géré cela.»

Mais l'écrivaine canadienne pour enfants Eva Wiseman, en nomina-

tion pour un prix du gouverneur général pour son livre *Kanada*, se demande pourquoi la sexualité de Dumbledore est importante dans une série de livres d'aventure pour enfants sur la sorcellerie.

«Si vous avez un personnage et que le fait qu'il soit gai est important pour l'histoire, bien sûr, vous voudrez le mentionner (...) Mais si cela ne fait aucune différence dans l'histoire, ou si c'est insignifiant à l'intrigue, alors pourquoi le mentionner?»

M^{me} Wiseman a ses propres doutes. «Peut-être a-t-elle besoin de plus d'argent!», s'est-elle exclamée en riant.



Le professeur Dumbledore, incarné par l'acteur Michael Gambon dans le film *Harry Potter et le prisonnier d'Azkaban*.

Un automne varié au Palace

Humour Supplémentaire

Cathy Gauthier
Jeudi 15 novembre - 29\$

Série jeunesse

Chantois
Dimanche 11 novembre à 14 h 10\$

Théâtre

LES EX

«Les Ex» est un échec amoureux vécu, présenté sous forme de sketches, de monologues et de chansons humoristiques, interprétés par Patricia Paquin, Mathieu Graton et Sélim Bichara, et mis en scène par Joël Legendre. En première partie du spectacle, Patricia et Mathieu partagent avec le public les moments initiaux de leur histoire d'amour. En deuxième partie, les membres de cet ex vrai couple vivront le déclin de leur relation, qui coïncide avec l'arrivée de leur enfant. De temps à autre, durant le spectacle, leur voisin Sélim viendra s'adresser au public en chantant les évidences du couple. Bref, un spectacle varié qui passe du texte à la chanson, de l'humour intelligent à celui plus grinçant, idéal pour quiconque a déjà connu l'amour ou qui le connaît en ce moment.

Dimanche 28 octobre - 28\$

Metteur en scène: Joël Legendre
En vedette: Patricia Paquin, Mathieu Graton et Sélim Bichara

LES GRANDES EXPLORATEURES

Cambodge
Dimanche 11 novembre à 19 h 30 - 10\$

Aventuriers du Monde

Corse
île de Beauté et son Gr 20 en montagne
Mercredi 14 novembre à 19 h 30 - 15\$

Chanson

Dany Bédar
Mercredi 31 octobre 34\$

Boom Desjardins

Boom Desjardins
Vendredi 2 novembre 34\$

Vigneault et les Charbonniers

Vigneault et les Charbonniers
Dimanche 4 novembre 40\$

Martin Fontaine

Martin Fontaine
Vendredi 9 novembre 38\$

Boogie Wonder Band

Boogie Wonder Band
Vendredi 16 novembre 28\$

Richard Séguin

Richard Séguin
Dimanche 18 novembre 36\$

Promesse de l'aube - Sans entracte

À l'aube de sa vie, l'enfant se fait la promesse d'être à la hauteur de l'amour de sa mère qui traversa toutes les épreuves, eut toutes les audaces pour en faire un homme libre. Ce fils, en qui l'émigrée russe et d'origine juive, ancienne actrice de second ordre, ne voit rien de moins qu'un Yehudi Menuhin, un Nijinsky, un Chapialine, aura fort à faire pour découvrir en lui le talent caché et prodigieux qui lui permettra de réaliser sa promesse.

Metteur en scène: André Melançon
En vedette: Patrice Bélanger, Patrick Goyette, Sharon Ibgui, Andrée Lachapelle et Paul Savoie et 2 autres comédiens

Jeudi 8 novembre - 39\$

Adaptation et mise en scène: André Melançon, avec: Patrick Goyette, Sharon Ibgui, Andrée Lachapelle et Paul Savoie ainsi que 2 autres comédiens.

MERCI À NOS PARTENAIRES

Le Palace est subventionné par la Ville de Granby et par le ministère de la Culture et des Communications du Québec.

> ACHATS EN LIGNE <

www.palace.qc.ca
ou www.ovation.qc.ca

135, rue Principale,
bur. 20, Granby
450 375-2262,
1-800-387-2262

Billetterie:
Lun. au ven.: de 13 h 30 à 21 h
Sam.: 9 h 30 à 21 h
Dim.: midi à 17 h
sauf les dim. où il y a présentation de spectacles, de midi à 21 h

Frais supplémentaires pour les achats téléphoniques et par Internet. Tous les prix incluent les taxes et les redevances.



J.K. Rowling a fait cette révélation vendredi dernier, lors d'une lecture publique.



Finalistes aux Prix Distinction 2007

Publireportage



Illustrez le présent avec Sophie Rozenn Boucher, illustratrice et portraitiste

L'expression « Qui prend mari prend pays » prend tout son sens pour Sophie Rozenn Boucher en 2005. Enseignante à l'époque dans la région de l'Outaouais, la famille déménage à Granby lorsque le conjoint de celle-ci se trouve un emploi à Bromont. Mme Boucher choisit alors de quitter un emploi stable afin de poursuivre un rêve, soit celui de vivre de ses créations artistiques.

Dès le moment où cette décision a été prise, la promotrice a tout mis en branle pour réussir son démarrage. Elle a adhéré à neuf réseaux d'affaires en plus de développer son expertise autant en illustration qu'en entrepreneuriat. Elle a d'abord suivi la formation « Entrepreneurship au féminin » donnée par le CAE Haute-Yamaska et région et a été parfaire ses techniques en illustration au studio Kuizin de Bromont. En outre, elle s'est aussi dotée d'un mentor.

Plus spécifiquement, l'entreprise de Mme Sophie Rozenn Boucher a trois champs de spécialisation. D'abord l'illustration, soit la création d'images de styles variés destinées à des fins publicitaires, corporatives, éditoriales, promotionnelles, décoratives ou autres. Elle offre également un service de portraits: des œuvres dessinées à la mine de plomb réalisées pour toutes occasions que ce soit pour un anniversaire, une naissance, un baptême, un mariage etc. Le troisième volet est le service de faire-part personnalisés pour les couples désirant se marier, célébrer un anniversaire de mariage ou encore une naissance. Ce dernier service est exclusif en région. Pour Sophie Rozenn Boucher, chaque mandat est unique et conçu en fonction du client.

Déjà après un an d'opération, Mme Sophie Rozenn Boucher peut être fière du chemin parcouru. Selon ses propres dires, ses premiers contrats ont tous été de grandes occasions d'apprentissage. Elle a réalisé entre autres une image de marque pour le Vignoble Val Caudalies, une image véhiculée sur leurs cartes d'affaires, leur site web et sur leur dépliant. Elle a également dessiné le portrait de Pascale Bussièrès qui a été remis à la comédienne l'année dernière, alors qu'elle était porte-parole du projet « Dénudée pour la vie » visant à combattre le cancer du sein. Afin d'assurer la promotion de son entreprise, outre via son site web: www.sophierozenn.com, Mme Sophie Rozenn Boucher a participé à différentes expositions, telles le symposium Couleurs Urbaines de Granby et le symposium Waterloo et l'art d'aimer en août dernier, où elle s'est vu remettre le prix Mérites Technique de dessin. Bref, tout ce travail de représentation rapporte au grand bonheur de la promotrice.

Membre de l'Association des illustrateurs et illustratrices du Québec, elle a participé en septembre dernier à une activité intitulée « 13 gourous et moi ». L'objectif de l'activité est de rencontrer des maîtres en illustration qui examinent et critiquent le travail des jeunes illustrateurs. Pour une première expérience, Mme Sophie Rozenn Boucher retient plein d'éléments positifs qui l'aideront à parfaire encore plus son style.

Pour terminer, quoiqu'elle soit en affaires depuis à peine plus d'un an, Mme Sophie Rozenn Boucher a compris l'importance d'avoir un bon réseau de contacts. Elle vient de s'associer avec deux autres entreprises afin d'en créer une nouvelle: Les Carrés Couleurs. Cette dernière propose des idées rafraîchissantes de cartes de souhaits et de présents corporatifs. Les cartes de souhaits personnalisables sont illustrées par Sophie Rozenn Boucher et Marie Bilodeau J et sont imprimées sur du carton recyclé à 100%, certifié éco-logo. Leur livret de Noël présente également des douceurs pour le bain de la chèvre et le chou confectionnés par Virginie Hébert ainsi qu'un choix de vitraux fabriqués dans les règles de l'art à l'Atelier de l'Enverre par Martin Surprenant. Tous ces articles sont disponibles sur le site internet www.lescarrescouleurs.com et sont offerts dès maintenant aux corporations de la région. Des produits d'ici, originaux et uniques qui sauront plaire aux entreprises et à leurs clients!



Sophie Rozenn Boucher

Air-Terre Équipement Inc. : Une entreprise axée sur la performance

L'année 2006 en fut une de grande préparation pour l'entreprise Air-Terre Équipement qui se spécialise dans la fabrication d'engrenages de précision pour l'industrie aérospatiale. Toutefois, c'est en 2007 que ça bougera le plus! De nouveaux contrats en Europe et aux États-Unis entraîneront d'importants investissements, dans le but de se réajuster à la demande toujours croissante et en mouvement. Pour 2007, Air-Terre Équipement prévoit augmenter son parc de machineries à commande numérique (CNC). D'ailleurs, l'entreprise a déjà débuté une première phase du projet en investissant 1,5 million en début d'année. Au cours des prochains mois, d'autres investissements seront faits pour compléter les changements.

Le milieu dans lequel évolue Air-Terre Équipement en est un de performance et d'efficacité. Pour y tailler sa place, l'entreprise combine machinerie à la fine pointe de la technologie, système informatique de gestion intégré développé par l'entreprise elle-même, et surtout une main-d'œuvre hautement qualifiée et motivée! Depuis sa fondation, Air-Terre Équipement a pu compter sur le dévouement de son personnel. « Nos employés sont nos premiers partenaires, c'est pourquoi nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir pour assurer leur bien-être et leur épanouissement », affirme M. Camil Poulin, président de Air-Terre Équipement. Les initiatives mises de l'avant reçoivent le plein appui de la direction et des employés. « En guise d'exemple, on a qu'à penser à l'idée de la collecte des copeaux de métal qui réussit à financer le club social » ajoute-t-il. D'ailleurs, il y a trois ans, l'entreprise a adhéré au programme ACE d'amélioration continue de Pratt & Whitney qui prône cette manière de penser. Ce concept consiste à implanter une nouvelle culture dans les entreprises en insistant sur l'excellence dans les opérations afin de contrôler tous les processus de production, d'éliminer les pertes et d'encourager l'implication des employés à véhiculer cette philosophie tous les jours.

L'entreprise s'inspire également des méthodes japonaises Kaizen et celle des 5 S (trier, ranger, nettoyer, standardiser et maintenir). Ces méthodes ont pour but d'améliorer l'utilisation des lieux en rendant chaque mètre carré le plus productif possible. Cette méthode est non seulement économique, mais également écologique! En effet, en appliquant les 5 S, l'entreprise retarde ainsi l'échéance d'un agrandissement, maximise son matériel et son espace déjà existant et évite le gaspillage! De plus, Air-Terre Équipement inc. a instauré des actions concrètes pour protéger l'environnement. L'entreprise s'est donné comme objectif de limiter les photocopies au strict minimum en digitalisant les documents, de recycler le papier et, en usine, de faire appel à des firmes spécialisées pour la récupération des fluides refroidisseurs et des huiles hydrauliques des machines.

Air-Terre Équipement, qui se situe entre la PME et la grande entreprise vu ses 50 employés et son chiffre d'affaires de sept millions, œuvre dans la cour des grands! Malgré qu'elle côtoie tous les jours des joueurs de calibre international, Air-Terre Équipement a acquis une maturité considérable dans l'industrie de l'aérospatiale. Son système qualité AS9100 vient supporter sa crédibilité auprès des grands donneurs d'ordre. En utilisant des outils performants et en adoptant des méthodes d'optimisation, l'entreprise se retrouve aujourd'hui parmi la classe mondiale. « Cette entreprise se démarque en posant un regard humain sur tous les aspects de son organisation et à l'heure où le dollar a souvent le dernier mot dans les décisions, Air-Terre Équipement donne davantage que ce qu'exigent les engagements, les normes et les lois », déclarent Camil Poulin.



Camil Poulin

Gala des Prix Distinction 2007

3 novembre 2007, 18 h
au Château Bromont, animé par Yves Pronovost

La vie en Rose

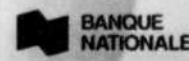
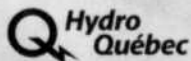


En spectacle : Stefie Shock

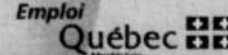
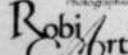
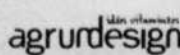
Billet au coût de 150 \$ par personne

Réservez tôt :
450 372-6100

Partenaires associés



Raymond Chabot Grant Thornton
Raymond Chabot Ressources Humaines inc.



POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: opinions@lavoixdelest.qc.ca • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 450-777-4865

Se soucier des aînés



VALÈRE AUDY
ÉDITORIAL

vaudy@lavoixdelest.qc.ca

Les aînés de notre société ont le dos large, très large. À en croire certains gestionnaires, ils comptent parmi les principaux responsables des difficultés financières de nos services sociaux et de santé. Ces services qui, avec l'alourdissement de la clientèle, bouffent au-delà de 40 % du budget annuel du Québec. Malheureusement, l'image qu'on en projette s'avère souvent bien incomplète, oubliant ce qu'un important pourcentage de ces aînés, autonomes et indépendants, apporte toujours en services et revenus à leur collectivité.

Évidemment que la population vieillit et qu'avec l'âge viennent la perte des capacités physiques et parfois la maladie. Encore que les progrès de la science permettent à plusieurs de vieillir en meilleure santé. Mais comme les malades et les non autonomes se retrouvent dans les hôpitaux ou en institutions, des établissements du reste bien insuffisants pour accueillir tous ceux qui en besoin, on a l'impression qu'ils sont archi nombreux. Cela parce qu'ils y sont regroupés plutôt que disséminés dans la collectivité.

Or, la Journée internationale des aînés et le groupe de travail qui se penche actuellement sur leur sort ont permis de rappeler que les institutions publiques n'hébergent qu'un infime pourcentage de nos aînés, que la plupart d'entre eux continuent d'habiter chez eux (maison ou logement), que d'autres ont choisi de leur plein gré de vivre dans des établissements privés. La facture pourrait donc être autrement plus lourde.

Plus encore, ils sont nombreux à toujours payer des impôts (plus de 2 milliards \$ par année pour les sexagénaires et les septuagénaires canadiens) une fois l'âge de la retraite atteint et, pour compenser leur bénévolat, il faudrait leur verser, au salaire minimum, un peu plus de 3 milliards \$. Et puis, comme ils restent actifs avec leurs sorties, voyages et dépenses de toutes sortes, ce sont d'autres milliards \$ qu'ils injectent dans l'économie.

Bien sûr, touchent-ils des rentes et pensions. Mais cela n'a pas avoir avec les coûts qu'on leur impute puisqu'ils ont contribué de leurs cotisations et impôts durant leur vie active et que ce qu'ils reçoivent à la retraite n'est rien d'autre que le retour de ce qui leur est dû. Et puis, faut bien savoir que les services de l'État ne sont pas tous gratuits à la retraite.

Reste que les aînés n'ont pas tous les mêmes moyens et qu'ils n'obtiennent pas tous la reconnaissance méritée. Si certains souffrent physiquement et psychologiquement parce qu'ils sont handicapés ou pauvres ou les deux à la fois, d'autres dépérissent parce qu'ils sont seuls, éloignés et sans moyen de déplacement. Et qui s'en soucie vraiment? Qui va aux devants d'eux pour les aider à s'en sortir?

Mais à côté de ceux qui souffrent ou qu'il faudrait aider à sortir de la marginalité, il s'en trouve beaucoup qui restent fort actifs, qui grouillent tous les jours, qui font du bénévolat, etc. Des gens qui ont un gros bagage de connaissances dont la société ne profite pas ou si peu. Pourquoi ne les consulterait-on pas au lieu de les considérer comme des *has been* pour reprendre un terme populaire ces jours-ci?

Les aînés ont des choses à dire, des demandes à formuler. Nul ne peut mieux qu'eux parler avec expérience, souvent avec sagesse, et exposer leurs besoins. Aussi convient-il qu'on les écoute pour agir en fonction de leurs besoins au lieu de décider pour eux, de les traiter comme des enfants. D'autant plus qu'ils sont de plus en plus nombreux et lucides et que plusieurs de ceux dont on ne se soucie guère pourraient eux aussi jouir d'une vie plus agréable et ainsi alléger le fardeau de l'État si on leur accordait toute l'attention, tout le respect qu'ils méritent.

Une opinion?

Vous avez une opinion à exprimer sur les sujets d'actualité? Nous nous ferons un plaisir de la faire partager à nos lecteurs. Votre lettre, qu'elle soit manuscrite, transmise par télécopieur ou par courriel, doit être signée et accompagnée de votre adresse et numéro de téléphone pour fin d'identification seulement. Seules la signature et la provenance seront publiées.

Pauline Marois tente de rallumer la flamme souverainiste avec le débat identitaire...



LA VOIX DES LECTEURS

Journée nationale de visibilité de l'action communautaire autonome

Il existe au Québec plus de 4000 groupes d'action communautaire autonome. Ces organismes sans but lucratif ont été créés par des citoyennes et des citoyens attentifs aux besoins de leur communauté pour contribuer à l'avènement d'une société plus humaine dans un environnement durable et sain.

En ce 23 octobre, Journée nationale de visibilité de l'action communautaire autonome, nous affirmons que ces groupes, parce qu'ils sont profondément enracinés dans leur communauté respective, parce qu'ils participent au développement d'une vision globale de la société québécoise et parce qu'ils encouragent l'exercice d'une citoyenneté active, méritent le soutien du gouvernement du Québec. Un soutien indéfectible, constant, à long terme, caractérisé par la confiance, la transparence et le respect mutuel; un soutien garanti nationalement par des ententes sur plusieurs années, généreuses et dénuées de contraintes utilitaristes, afin que les organismes restent libres de consacrer leurs belles énergies à la population elle-même plutôt qu'aux objectifs déterminés par l'État.

Les groupes d'action communautaire autonome sont partout. Regardez autour de vous et décou-

- un parent âgé qui reçoit la visite, plusieurs fois par semaine, d'un bénévole qui vient lui porter des petits plats tout chauds;
- une voisine qui a dû se réfugier dans une maison d'hébergement afin d'échapper à un conjoint violent;
- un adolescent qui retrouve ses amis à la maison des jeunes du quartier plusieurs soirs par semaine;
- un ami qui vous fait découvrir régulièrement de nouvelles musiques grâce à la radio communautaire locale;
- des voisins qui ont mis sur pied un système de compostage collectif, après la lecture d'un dépliant produit par un groupe environnemental;
- une amie qui a réussi à se faire rembourser un appareil défectueux grâce à l'aide d'une association de consommateurs;
- des voisines qui se retrouvent une fois par semaine pour cuisiner ensemble;
- des femmes, des hommes et des enfants qui se côtoient à la maison de la famille du quartier;
- un nouvel arrivant qui a pu s'intégrer à la société québécoise grâce au soutien d'un organisme d'aide aux personnes immigrantes;

- une voisine qui a pu conserver son logement grâce aux bons conseils du comité logement de son quartier;
- un jeune gai qui découvre qu'il n'est pas seul lorsqu'il entend parler d'un groupe de jeunes gais et lesbiennes qui organise des activités dans sa ville;
- une famille monoparentale qui a bénéficié cet été de vacances peu coûteuses en ayant recours à un des nombreux camps familiaux;
- un ami qui vient d'apprendre qu'il a la sclérose en plaques, mais qui vient aussi de découvrir tout un réseau de personnes dans la même situation.

Parce que les 4000 groupes d'action communautaire autonome, leurs 25 000 employé(e)s, leurs centaines de milliers de bénévoles œuvrent quotidiennement au bien commun et constituent de ce fait un facteur dynamique et essentiel au développement social du Québec, il va de soi que le gouvernement et la société tout entière les appuient.

Sylvain Dupont
Directeur général
CDC Haute-Yamaska



25 900 \$

— équipée

+ cher

TOYOTA CAMRY VS FORD FUSION



22 499 \$

+ équipée

— cher

FUSION SE 2007

**0 % de financement à l'achat
jusqu'à 60 mois***

Comparez en visitant ford.ca

Caractéristiques de série : Distribution variable • Tubulure d'admission variable • Injection multipoint séquentielle • Bloc-cylindres en aluminium • Culasse en aluminium • Refroidisseur d'huile moteur • Chauffe-moteur • Protection anti-décharge de la batterie • Echappement en acier inoxydable • Surmultiplication • Suspension aux 4 roues indépendantes • Barre stabilisatrice avant • Barre stabilisatrice arrière • Direction assistée • Direction assistée en fonction de la vitesse • Direction à crémaillère • Jantes de 16 po • Rétroviseurs extérieurs à réglage électrique • Rétroviseurs extérieurs chauffants • Bagues de flanc • Calandre chromée • Moulures des glaces latérales chromées • Embout d'échappement • Climatisation • Conduits sous les sièges • Filtre à air • Régulateur de vitesse • Glaces électriques • Commande à impulsion pour glace côté conducteur • Éclairage à l'entrée • Clé à télécommande intégrée • Alimentation prolongée des accessoires • Volant réglable • Volant télescopique • Rétroviseur intérieur jour-nuit • Miroir de courtoisie côté conducteur • Miroir de courtoisie éclairé côté passager avant • Porte-gobelets à l'avant • Porte-gobelets à l'arrière • Console au pavillon avec rangement • Bac de rangement dans la porte côté conducteur • Bac de rangement dans la porte côté passager avant • Bacs de rangement dans les portes arrière • Vide-poches au dos des sièges avant • Compartiment pour CD • Compartiment de rangement intégré à la planche de bord • Repose-pied côté conducteur • Siège conducteur à réglage électrique • Accoudoir central avant • Banquette arrière divisée 60/40 repliable • Accoudoir central arrière • Pommeau de levier sélecteur gainé de cuir • Tapis protecteurs • Garnitures intérieures chromées • Plancher de l'aire de chargement recouvert de moquette • Lampe dans l'aire de chargement • Radio AM/FM • Lecteur laser • Compatibilité avec MP3 • Volume asservi à la vitesse • Commandes audio au volant • Six haut-parleurs • Antenne montée sur le toit • Commande automatique des phares • Phares à temporisation d'extinction • Antibrouillards • Feu de freinage central surélevé • Essuie-glaces à balayage intermittent à cadence variable • Essuie-glaces asservis à la vitesse • Pare-brise à bande pare-soleil • Dégivreur de lunette arrière • Lampes de lecture à l'avant • Lampes de lecture à l'arrière • Compte-tours • Affichage de la température extérieure • Système de surveillance de la pression des pneus • Ordinateur de voyage • Montre • Système de contrôle des commandes du véhicule • Témoin de bas niveau de liquide de refroidissement • Freins antiblocage • Freins à disque aux 4 roues • Assistance au freinage d'urgence • Deux sacs gonflables frontaux • Sacs gonflables latéraux montés dans les sièges avant • Rideaux gonflables latéraux • Sacs gonflables adaptatifs à l'avant • Ceintures de sécurité avant réglables en hauteur • Ceintures de sécurité avec tendeurs • Ceinture de sécurité arrière centrale à 3 points • Barres anti-intrusion dans les portes • Verrouillage électrique des portes • Éclairage périphérique/lampes d'approche • Entrée sans clé • Verrouillage sécurité enfants aux portes arrière • Système antidémarrage • Système de sécurité • Alarme de détresse, etc.



BOUGER MIEUX

www.ford.ca

MARDI 23 OCTOBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST

400383V

13

23

23

23

Modèles illustrés à titre indicatif seulement. * Taux de financement de 0 % à l'achat jusqu'à 60 mois. Frais de transport de 1250 \$. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Cette offre s'adresse à des particuliers sur approbation de Crédit Ford et ne peut être jumelée à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés à laquelle certaines conditions s'appliquent. Cette offre d'une durée limitée s'applique uniquement aux véhicules neufs en stock et peut être annulée en tout temps sans préavis. Votre concessionnaire Ford peut vendre moins cher. Détails chez votre concessionnaire Ford.



Association québécoise
des troubles d'apprentissage

« Mon ado veut décrocher...
pourrait-il apprendre
différemment? »

www.aqeta.qc.ca

Actualité

Ça sent la fin pour Vincent Lacroix

La Presse — La défense de Vincent Lacroix a tourné court hier, quand sa longue liste de témoins a été passée à la moulinette par le juge et ramenée de 30 à deux, incluant lui-même. S'avouant « grandement déçu » au terme de la journée d'audience consacrée à la présentation (et au rejet) de sa liste de témoins, l'ancien patron

de Norbourg a dit en quittant le palais de justice, hier, qu'il entendait prendre la soirée pour réfléchir et qu'il pourrait décider, ce matin, de ne pas présenter de défense.

L'ancien patron de Norbourg, devait entreprendre hier de présenter sa version des faits, après avoir encaissé 44 jours d'audiences consacrées à la preuve présentée contre lui par l'Autorité des marchés financiers. Pour ce faire, M. Lacroix avait l'intention de faire entendre une trentaine de témoins, tous plus ou moins hostiles, dont 14 de l'Autorité des marchés financiers, quelques-uns de la Caisse de dépôt et placement et des firmes comptables, KPMG et Ernst&Young, deux de la Banque Royale, et même un journaliste de *La Presse*.

« M. Lacroix ajoute des témoins de jour en jour, je devrais dire, d'heure en heure. Il y a quelques jours, il avait dit une douzaine, puis 14. On est rendu à 27... », a ironisé hier matin le procureur de l'AMF, Éric Downs, avant que le compte ne soit complet.

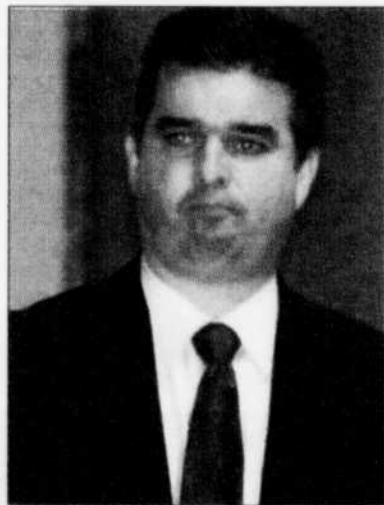
«Pas pertinent...»

Mais l'accusé a été incapable de justifier la pertinence et l'utilité de la quasi-totalité des témoins qu'il voulait faire comparaître. « Ce témoignage n'est pas pertinent, je casse l'assignation à comparaître et je libère le témoin », a répété 14 fois le juge Leblond avant même la pause du lunch. En revenant du dîner, M. Lacroix a lui-même retiré les autres. Seul son ancien vice-président et bras droit, Éric Asselin, a été admis comme témoin.

Dépité, M. Lacroix a lancé: « Ma défense va être très courte, je vais témoigner et ça va finir là. » Mais plus tard, il a indiqué au juge qu'il ne sait plus s'il témoignera lui-même et qu'il se demande même s'il fera témoigner M. Asselin. Il s'est engagé à clarifier ses intentions ce matin.

Le juge Leblond a pris le temps d'examiner un à un tous les témoins figurant sur la liste d'« invités » de M. Lacroix. À chaque fois, il lui a demandé d'expliquer en quoi ces témoins pourraient témoigner avec substance sur n'importe quel des les 51 chefs d'accusations portés contre M. Lacroix, 27 d'avoir manipulé la valeur du titre de Norbourg; 24 d'avoir remis à l'AMF des documents faux ou trompeurs au sujet des états financiers de Norbourg.

M. Downs a déclaré au juge que M. Lacroix « cherche à faire un faux-procès de l'AMF. Il n'y a rien là-dedans qui soit en lien avec les 51 chefs d'accusation ».



ARCHIVES LA PRESSE

Vincent Lacroix pourrait décider, ce matin, de ne pas présenter de défense.



Les derniers jours de la dernière chance

À l'achat ou à la location votre
concessionnaire vous offre

2500\$

à utiliser à votre guise!

Odyssey LX 2007

Odyssey EX-L 2007
illustré

Prix de location à partir de 348\$* par mois/48 mois	0\$ dépôt de sécurité	Taux de financement à l'achat à partir de 0,9%	Incluant 96 000 km Transport et préparation inclus en location seulement
---	---------------------------------	---	--



CR-V EX-L 2007
illustré

CR-V LX 2007

Prix de location à partir de 298\$* par mois/48 mois	0\$ dépôt de sécurité	Taux de financement à l'achat à partir de 0,9%	Incluant 96 000 km Transport et préparation inclus en location seulement
---	---------------------------------	---	--

LE
BÉNÉFICE
HONDA



Soyez fier de votre Honda —
un équilibre incroyable
entre économie d'essence,
sécurité et performance.

honda.ca



HONDA

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez honda.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

OUI, ON A FAIT
LE PLEIN

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Services Financiers Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2007 mentionnés ci-après. Période de location de 48 mois. Pour chaque véhicule, sont identifiés: a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant au terme de la location. Odyssey LX (modèle RL3827E): a) 348\$, b) 7 663\$, c) 24 307\$. CR-V LX 2007 (modèle RE3837E): a) 298\$, b) 6 199\$, c) 20 503\$. Taux de financement à l'achat d'une Odyssey 2007: 0,9% jusqu'à 36 mois, 1,9% jusqu'à 48 mois. Taux de financement à l'achat d'une CR-V 2007: 0,9% jusqu'à 36 mois, 2,9% jusqu'à 48 mois. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Photos à titre indicatif. La carte-cadeau de 2 500 \$ incluant les taxes est applicable sur tous les modèles Odyssey à l'achat ou à la location. L'offre n'est pas transférable et ne peut être jumelée. Valable seulement chez vos concessionnaires participants. Offre d'une durée limitée soumise à changement sans préavis par le manufacturier.

EN BREF

L'amendement libéral défait, le discours du Trône franchit une autre étape

Ottawa (La Presse canadienne) — Le discours du Trône du gouvernement conservateur a franchi une étape importante, hier soir, lorsqu'une majorité de députés ont défait l'amendement des libéraux.

L'amendement libéral devait être défait pour éviter des élections automnales. Il faut dire que l'amendement

avait été rédigé de façon à susciter l'opposition des autres partis.

Ainsi, le texte indique que le gouvernement devrait annoncer dès maintenant la fin de la mission canadienne en Afghanistan en février 2009; il blâme aussi l'approche «médiocre» du gouvernement en matière d'environnement et déclare que les libéraux avaient mis de l'avant un projet «innovateur»; et il incite le gouvernement à financer des programmes sociaux mis sur pied précédemment par les libéraux.

Toutes ces affirmations sont suf-

fisantes pour les adversaires politiques qui y voient des éléments pour refuser d'appuyer l'amendement.

Ce n'est pas pour déplaire au chef libéral Stéphane Dion, qui n'a pas l'intention de renverser le gouvernement de Stephen Harper.

Le vote final sur le discours du Trône devrait se tenir aujourd'hui. Comme les bloquistes et néo-démocrates ont déjà affirmé qu'ils voteront contre la mesure, les libéraux n'auront d'autre option que de s'abstenir de voter pour assurer l'adoption du discours.

AGENDA

> **Renaissance Al-Anon et Alateen Nouveau regard**, à 19h, chez les Pères Trinitaires, 200 boulevard Robert, Granby.

> **Rencontre des Alcooliques anonymes** tous les mardis. Info: 450-405-9321.

> **Club de la bonne humeur**: billard à 18h30, tous les mardis et jeudis, au 5 Mill, Bondville.

> **Club de bridge de Waterloo**: bridge duplicata tous les mardis à 13h, au sous-sol de l'église St-Bernardin, salle #1, Waterloo. Info: 450-539-1283.

> **Club de bridge de Bedford**: cours pour débutants à 19h, au centre Georges Perron, Bedford.

> **Comptoir familial Ste-Thérèse**: vente de vêtements usagés, tous les mardis de 9h30 à 15h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Cowansville. Info: 450-263-2576/450-263-4619/450-263-4334.

> **Réunion des Émotifs anonymes nouveau regard**, à 20h, au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

> **Bingo organisé par la Fabrique St-Romuald de Farnham**, tous les mardis à 19h, au sous-sol de l'église.

> **Vestiaire Notre-Dame**, de 13h30 à 16h, tous les mardis, mercredis et jeudis, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

> **Club d'âge d'or d'Adamsville**: activités au sous-sol de l'église d'Adamsville tous les mardis à compter de 12h30. Cartes de membres disponibles au local. Info: 450-263-7051.

> **Club d'âge d'or Cowansville**: cours de tai-chi tous les mardis à 9h30, billard à 13h et baseball-poches à 13h15, au 154 Principale, Cowansville.

> **Club du 3^e âge de Farnham**: club de marche à 9h, cours d'anglais débutants de 13h30 à 15h, cours de danse pour débutants à 16h30, intermédiaires à 18h et avancés à 19h30, au 421 Hôtel de ville, Farnham.

> **Tournoi de criblé à Granby**: tous les mardis à 19h, à la Brasserie Le Bonsai, rue St-Jacques, Granby. Info: 450-375-4735 et 450-777-3372.

> **Cercle de Fermières d'Adamsville**: ateliers art et artisanat tous les mardis de 19h à 21h, au sous-sol de l'église St-Vincent-Ferrier, Adamsville.

> **Mouvement Action handicapés de Granby**: peinture sur toile de 10h à 12h et de 13h à 15h, au 33 Fairfield, Granby. Info: 450-375-2713.

> **Narcotiques anonymes**: rencontre tous les mardis à 20h, à l'Église anglicane, 48 Principale, Sutton.

> **Club d'âge d'or de Granby**: cours de danse en ligne à 18h30 pour avancés et intermédiaires, à 20h pour débutants, vie active à 19h, au local.

> **Club d'âge d'or Princesse**: billard et pétanque à 13h, vie active et sacs de sable à 13h30, cours de danse en ligne de 18h30 à 19h30 pour débutants et intermédiaires, de 19h30 à 21h pour avancés, au local.

> **Club d'âge d'or de St-Césaire**: jeu de palet tous les mardis à 9h et tous les mercredis à 13h, au local, St-Césaire.

> **Cercle de Fermières de Bromont**: activité d'art et textile tous les mardis à 13h, au sous-sol de l'église St-James, 2 John Savage, Bromont. Info: 450-534-0609.

> **Club d'âge d'or de St-Pie**: parties de cartes à 13h30, au 143 La Présentation, St-Pie.

> **Club d'âge d'or Roxton Pond**: jeux de cartes à 13h30 et baseball-poches à 19h, au Centre communautaire, Roxton Pond.

> **Club d'âge d'or de Waterloo**: tai-chi et jeu de palet tous les mardis à 13h30, à la Salle paroissiale, #1, Waterloo.

LES 2007 PARTENT VITE.

LES MEILLEURES OFFRES DE LA SAISON

GRANDE LIQUIDATION

0% de financement à l'achat jusqu'à 60 MOIS sur la plupart des modèles 2007!



VILLE: 9,2 L/100 km
ROUTE: 5,9 L/100 km

G5 SE ÉDITION SPÉCIALE

Moteur 2,2 L 4 cyl. ECOTEC à DACT de 148 HP • Rétroviseurs à réglage électrique • Essuie-glaces à balayage intermittent • Régulateur de vitesse • Centre d'information pour le conducteur • Téléderruillage • Glaces à réglage électrique • Verrouillage électrique • Lecteur CD et MP3 avec prise audio auxiliaire • Suspension Touring • Climatiseur • Banquette arrière divisée 60/40 à dossier rabattable • Aileron arrière • Ouverture du coffre électrique

LOCATION 48 MOIS

199\$²
Comptant: 1 584\$

233\$² Comptant: 0\$

Préparation et frais de transport de 1 095\$ INCLUS



WAVE

LOCATION 60 MOIS

183\$² de comptant

0\$ Comptant: 2 140\$

Préparation et frais de transport de 1 045\$ INCLUS

VILLE: 6,9 L/100 km
ROUTE: 5,9 L/100 km

Mêmes offres disponibles sur le modèle berline.

VIBE

LOCATION 48 MOIS

209\$²
Comptant: 2 914\$

272\$ Comptant: 0\$

Préparation et frais de transport de 1 160\$ INCLUS



VILLE: 7,9 L/100 km
ROUTE: 5,9 L/100 km

PONTIAC CARBUREZ À L'ÉMOTION

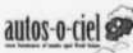
OFFRESPONTIAC.CA



LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM
LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
160 000 KM + 160 000 KM + 160 000 KM
1 ANS SUR LE GROUPE MOTORVEHICULE GARANTIE LIMITÉE | 3 ANS AVEC TRANSPORT DE COURTOISE* | 5 ANS AVEC ASSISTANCE ROUTIÈRE*



GM paie les 2 premières mensualités!



GAGNEZ VOTRE CIEL! DONNEZ VOTRE VIEILLE VOITURE. Obtenez un crédit de 1000\$

PONTIAC
BUICK
GMC



L'ÉVÉNEMENT SE TERMINE LE 31 OCTOBRE.

L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres à une durée limitée, réservées aux particuliers s'appliquant aux modèles neufs 2007 suivants: Wave (2SL26P7A), berline Wave (2T068P7A), berline Wave SE (2AL08P7A). Les modèles susdits comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditions à l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Régistre des proba. pers. et des rés. mot. sont en sus et payables à la signature. 1. Taux d'intérêt à 0% sur le financement à l'achat des 2007 Wave et G5 2007 pour un terme allant jusqu'à 60 mois, sur approbation de crédit de GMAC seulement. 2. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (60 mois pour la Wave). Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immobilisation, assurance et taxes en sus. Frais de 15 \$ par mois après 100 000 km pour la Wave. Première mensualité exigible à la livraison. 0\$ de dépôt de sécurité. 3. Coût de consommation basé sur le modèle de consommation de 100 \$ par mois (taux de consommation de 100 \$ par mois). 4. Selon la première évaluation. Les camions poids moyen sont exclus. 5. La GMAC effectue les deux premières évaluations mensuelles des contrats de location GMAC d'une durée de 24 à 60 mois seulement, jusqu'à concurrence de 600 \$ par mois (taux de consommation de 600 \$ par mois). Les autres évaluations mensuelles des contrats de location GMAC sont effectuées par le concessionnaire. 6. L'assurance, l'immobilisation et les frais de transport sont inclus dans le prix de location. Les autres frais de location sont payés en plus. 7. Les offres de location GMAC sont soumises à la disponibilité des véhicules. Les offres de location GMAC sont soumises à la disponibilité des véhicules. Les offres de location GMAC sont soumises à la disponibilité des véhicules. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7400 ou visitez gmcanada.ca et de GM Québec. Le concessionnaire peut être un peu impatiente. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Lucie Dubeau, Granby; Lina Massé, Farnham; Jeanne Massé, Cowansville; Lucie Gauvin, Bromont; André Viens, Granby; Hank Verhoef, Bromont; Denis Thériault, Dunham. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450-375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

Actualité

Le Canada blâmé par l'ONU

Ottawa (La Presse canadienne) — Dans un pays riche comme le Canada, il est grand temps que le gouvernement investisse dans le logement pour mettre un terme à la crise qui perdure, recommande le rapporteur de l'ONU sur cette question, Miloon Kothari, au terme de sa mission d'observation.

En conférence de presse, hier, M. Kothari a dressé un sombre portrait de la réalité canadienne, n'hésitant pas à critiquer sévèrement le gouvernement fédéral pour les coupes budgétaires dans ce domaine au cours des 20 dernières années.

Le rapporteur spécial de l'ONU sur le logement convenable a rappelé que, si le Canada a ratifié de multiples traités internationaux reconnaissant le droit au logement, il reste beaucoup à faire pour que le gouvernement puisse affirmer qu'il respecte sa parole.

M. Kothari émet des recommandations et invite Ottawa à développer et financer une stratégie pancanadienne du logement, à financer la construction de logements sociaux d'un bout à l'autre du pays, à appuyer les groupes de défenses des sans-abri et des mal logés, et à s'attaquer au problème du logement chez les autochtones.

De son côté, la commissaire de l'ONU pour les droits de la personne, Louise Arbour, a exprimé hier sa «profounde déception» devant le choix du Canada de voter contre une déclaration des Nations unies sur les droits des peuples autochtones.

Le gouvernement conservateur a justifié ce vote en faisant valoir que la formulation de la déclaration entraine en contradiction avec certains éléments de la constitution canadienne.

Mais pour M^{me} Arbour, c'est là une position surprenante de la part d'un pays qui se plaît à se présenter comme un modèle de tolérance et de respect des droits de tous.

Mangez, riez... sans retenue et mordez à plein dans la vie!

À votre service depuis 30 ans!

Consultez une équipe d'expérience en implantologie

En 30 ans, plus de 10 000 prothèses réalisées

Centre de santé dentaire Robert Cabana

114 St-Charles Sud, Granby • 450 372-6511



Robert Cabana, d.d. Denturologiste



Dr Eric Chatelain Chirurgien-dentiste

Christian Lalumière

L'agent à votre hauteur!

450 378-4120

L'Équipe Lalumière



RE/MAX Professional Inc. Courtier immobilier agréé

371290V

LES PNEUS

ROBERT BERNARD

LE NOM QUI FAIT SA MARQUE!

1015, rue Principale, Granby
Téléphone: 450-378-7968 • Sans frais: 1-800-363-1280

765, rue Principale, Saint-Paul d'Abbotsford
Téléphone: 450-379-5757 • Sans frais: 1-800-363-5534

Les pneus d'hiver Michelin^{MD} contribuent à vous protéger durant tout l'hiver.

VOTRE ANGE GARDIEN.

RECEVEZ UN CHÈQUE-CADEAU DE 50 \$*



Un petit cadeau de votre ange gardien.

Pour une durée limitée, recevez un chèque-cadeau d'une valeur de 50 \$* lorsque vous achetez quatre (4) pneus Michelin^{MD} admissibles. C'est notre façon de vous récompenser d'avoir pris une décision aussi inspirée.

* Offre valide du 22 octobre au 25 novembre 2007. Remise postale à l'achat de quatre (4) pneus Michelin^{MD} admissibles. Visitez votre détaillant Michelin^{MD} participant ou visitez le www.michelin.ca pour les détails.



MICHELIN
Une meilleure façon d'avancer

355109V

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com



RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

371300V

23

23

23

MARDI 23 OCTOBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 17

Curtis Skinner
Faites confiance à mes
22 ans d'expérience
450 378-4120

L'Équipe
Lalumière



Dystrophie
musculaire Canada
une action musclée

1.800.567.2236

www.muscle.ca



Actualité



PHOTO PATRICK SANJAÇON LA PRESSE

Après avoir épuisé tous ses recours judiciaires, l'imam Saïd Jaziri a été expulsé du Canada, hier. On le voit ici peu avant sa comparution devant la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, le 17 octobre dernier.

Saïd Jaziri en route vers la Tunisie

Montréal (La Presse) — Après avoir épuisé tous ses recours judiciaires, l'imam Saïd Jaziri a été expulsé du Canada, hier. Il devrait arriver sous peu dans son pays natal, la Tunisie.

L'imam s'est fait retirer son statut de réfugié parce qu'il a occulté un casier judiciaire en France lorsqu'il a immigré au Canada, il y a 10 ans. D'après la preuve déposée contre lui en Cour fédérale, il est également arrivé au Canada, via Londres, en utilisant un faux passeport.

L'avocate de M. Jaziri, Nawal Benrouayene, indique cependant que la pratique n'est pas inhabituelle pour des personnes arrivant de pays où la répression politique est fréquente.

«Prenons l'exemple d'un réfugié politique tunisien il est torturé, il est persécuté, indique-t-elle. On ne lui délivrera jamais un passeport tunisien. Comment va-t-il sortir? Il n'a pas d'autre choix que de se fabriquer un titre de voyage.»

Selon une notice diplomatique produite par le gouvernement tunisien et déposée à la Cour, l'imam de 40 ans n'a aucun casier judiciaire dans son pays natal. Mais cela ne rassure guère Me Benrouayene, qui a épuisé tous les recours possibles pour faire casser l'ordre d'expulsion.

«Pourquoi je serais rassurée? demande-t-elle. L'accusation qui pèse contre lui est de nature politique. Il a été accusé d'avoir fondé et participé à une organisation non autorisée dans un pays où la liberté d'association et la liberté d'expression sont brimées.»

Pendant ce temps, la conjointe de M. Jaziri, Nancy-Ann Adams, demeure hospitalisée à la Cité de la Santé, à Laval. Enceinte de huit mois et diabétique, elle a été admise d'urgence, dimanche soir, lorsqu'elle a senti des contractions.

Jointe par téléphone hier après-midi, elle avait du mal à cacher sa peine

devant la tournure des événements. «Je me suis dit "ça y est c'est terminé, il est maintenant en route vers la torture", a-t-elle confié, les sanglots dans la voix. Je suis tellement déçue que le curateur n'ait pas su ouvrir son cœur, que les dirigeants politiques n'aient pas été touchés par notre appel.»

La mosquée Al-Qods, dont M. Jaziri était l'imam, semblait déserte hier après-midi. Le marché Al-Qods, dans le même bâtiment, était fermé.

«Tout le monde s'inquiète», a indiqué l'un des rares fidèles rencontrés à l'édifice de la rue Bélanger, à Rosemont. L'homme s'est confié sous couvert de l'anonymat, craignant de subir un sort semblable à celui de M. Jaziri.

L'imam s'est maintes fois prononcé sur la place publique en faveur de l'instauration de tribunaux suivant la charia, et sur l'homosexualité, qu'il considère comme un péché. Il projetait d'ouvrir une seconde mosquée sur le boulevard Pie-IX. Il a plutôt pris le chemin de la Tunisie. «Là-bas, il n'y a personne qui peut parler», a indiqué un autre visiteur.

Silence autour du départ

Hier matin, à l'aéroport, il y avait des jeunes et des personnes âgées. Des chauves et des barbues. Des chrétiens, des musulmans, des juifs... Des gens en costume du pays, des Québécois en jeans. Des policiers, des gens de la sécurité, des journalistes.

Mais pas d'imam Jaziri. Entre deux séances à faire les 100 pas devant la section des départs internationaux, trois rumeurs et quatre coups de téléphone vers des sources, l'imam était attendu avec impatience, question de lui arracher quelques mots avant son départ.

Il n'est pas venu. En fait, oui, peut-être est-il venu. Mais les autorités canadiennes ont fait en sorte que son expulsion du pays se fasse dans l'anonymat.

« J'veux pas que ça arrête... »



CONTINUEZ LA BELLE VIE

LES OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF DU QUÉBEC

BONI
DE
1%

la première année
pour les nouveaux
fonds REER

- + Taux avantageux garantis pour 10 ans.
- + Remboursables sans pénalité, chaque année, à leur date anniversaire.
- + Aucuns frais de gestion et d'administration.

ANNÉE	1 ^e	2 ^e	3 ^e	4 ^e	5 ^e	6 ^e	7 ^e	8 ^e	9 ^e	10 ^e	
TAUX	3,85	4,05	4,15	4,25	4,35	4,45	4,55	4,65	4,90	6,00	
	4,85*										

*Incluant le boni de 1% la première année pour les nouveaux fonds REER.
Les taux annoncés peuvent varier en fonction des conditions du marché.

ÉPARGNE
PLACEMENTS
QUÉBEC

VOS
ÉCONOMIES
GARANTIES
À 100%

1 800 463-5229 | www.epq.gouv.qc.ca

Épargne
Placements
Québec

400380V

VÉHICULES D'OCCASION

Certifiés

TOYOTA

- Garantie Toyota minimale de 12 mois/20 000 km sur le groupe propulseur et l'assistance routière
- Pas un sou de franchise
- Chaque véhicule a passé une rigoureuse inspection d'assurance de la qualité de 127 points
- Privilège d'échange de 7 jours/1 500 km
- Plein d'essence gratuit
- Première vidange d'huile gratuite** avec remplacement du filtre

*Voir votre concessionnaire pour les détails
**6 mois/8 000 km (selon la première éventualité)

2004 ECHO HB RS

(28144A)
4 p., 4 cyl., man., radio, CD, p. élect., freins ABS, «mags», 137 924 km



Certifiés

8 995\$

2006 YARIS HB

(FS848)
5 p., aut., clim., radio CD, p. élect., 50 293 km



Certifiés

13 495\$

2005 COROLLA SE

(280751A)
man., clim., radio CD, p. élect., «mags», 58 345 km



Certifiés

14 995\$

2004 COROLLA CE

(27676A)
aut., radio, CD, 52 912 km



Certifiés

11 995\$

2004 MATRIX

(ES846)
Groupe B, 4 p., noir, 4 cyl., man., radio CD, p. élect., «mags», 95 139 km



Certifiés

13 495\$

2004 ECHO

(280741A)
-hatchback-, 5 p., man., radio CD, p. élect., 136 678 km



Certifiés

8 995\$

2004 MATRIX

(28066A)
man., clim., radio CD, p. élect., «mags», 129 663 km



Certifiés

11 995\$

2004 CAMRY LE

(27846A)
4 cyl., aut., clim., radiocass., CD, gl. et p. élect., rég. de vit., freins ABS, 81 512 km



Certifiés

15 995\$

2002 ECHO

(28035A)
4 p., rouge, 4 cyl., man., radio, CD, 112 388 km



Certifiés

8 495\$

2007 FJ CRUISER

(27376)
6 cyl., aut., clim., radio CD, gl. élect., rég. de vit., freins ABS, 11 494 km



Certifiés

33 995\$

2004 COROLLA LE

(ES856)
aut., clim., radio CD, gl. et p. élect., rég. de vit., freins ABS, «mags», 82 372 km



Certifiés

14 995\$

2005 COROLLA CE

(27447A)
4 p., argent, 4 cyl., man., radio, CD, 65 882 km



Certifiés

12 995\$

2005 ECHO

(27924A)
4 p., aut., clim., radio CD, p. élect., 139 472 km



Certifiés

9 795\$

2003 SIENNA CE

(ES831), aut., clim., 4 p., argent, 6 cyl., aut., cass., CD, gl. et p. élect., rég. de vit., freins ABS, 94 314 km



Certifiés

14 495\$

2003 ECHO

(27825A)
4 p., argent, 4 cyl., aut., radio CD, p. élect., 107 920 km



Certifiés

8 995\$

2004 HIGHLANDER

(ES858)
V6, aut., clim., radio, CD, vitres élect., p. élect., rég. de vit., 95 300 km



Certifiés

20 495\$

2002 ECHO

(ES843)
4 p., argent, 4 cyl., man., radio CD, p. élect., 113 949 km



Certifiés

7 995\$

2003 COROLLA LE

(ES857)
aut., clim., radio, CD, vitres élect., p. élect., rég. de vit., freins ABS, «mags», 104 390 km



Certifiés

12 995\$

2005 CIVIC DX

(27900A)
man., radio, 42 990 km



13 995\$

2004 SUNFIRE GT

(27620A)
man., radio, CD, toit ouvrant, «mags», 31 892 km



7 995\$

2003 OUTBACK FULL

(27804A)
aut., clim., radio, CD, vitres élect., p. élect., rég. de vit., «mags», 76 756 km



15 995\$

2003 FOCUS SE WAGON

(27800A)
man., clim., radio, CD, vitres élect., p. élect., rég. de vit., «mags», 86 459 km



7 995\$

2002 CIVIC LX + A/C

(27753A)
man., clim., radio, CD, vitres élect., p. élect., rég. de vit., 78 072 km



9 495\$

2001 RAV4

(28138A)
t. équ., man., clim., vitres élect., p. élect., rég. de vit., freins ABS, «mags», 79 785 km



15 995\$

2001 COROLLA CE

(28068A)
man., radio, rég. de vit., 287 572 km



5 295\$

2000 COROLLA AUTO +

(28032A)
aut., clim., radio, CD, 93 341 km



7 995\$

2000 MAXIMA SE

(27167A)
V6, aut., clim., cassette, CD, vitres élect., p. élect., toit ouvrant, rég. de vit., freins ABS, «mags», sièges élect., 160 725 km



8 995\$

1998 COROLLA

(27766B)
man., clim., cassette, 89 089 km



6 995\$



VÉHICULES D'OCCASION

La plus grande
salle de montre

www.estrie-toyota.qc.ca

450 378-8404

6, rue Irwin Granby
(Angle Principale et accès de l'autoroute)



André J. Beauregard
Dir. véhicule
d'occasion



Sylvain Morriseau
Conseiller véhicule
d'occasion



État d'urgence en Californie

La Presse (Malibu, Californie) — Une douzaine de brasiers ont continué leur course hier dans les collines sèches et arides du sud de la Californie, détruisant plus de 100 000 acres de terrain en quelques heures, et poussant les autorités à ordonner l'évacuation de centaines de milliers de personnes.

Dans la périphérie de San Diego, la région la plus touchée jusqu'à présent, quelque 250 000 personnes ont reçu l'ordre de quitter leur domicile. Les évacués sont dirigés vers un stade de football au centre-ville de San Diego. Des milliers de personnes étaient sur place, hier, tandis qu'un nombre important de résidents choisissaient de braver les directives et de rester chez eux pour protéger leur maison. «Si vous voyez du feu, s'il vous plaît, quittez les lieux immédiatement. N'attendez pas qu'on vous dise de partir», a dit le maire de San Diego, Jerry Sanders, en conférence de presse.

On dénombre actuellement une victime, et plusieurs blessés, notamment chez les pompiers.

«Journée tragique»

Dans un point de presse à Malibu, le gouverneur, Arnold Schwarzenegger a déclaré l'état d'urgence dans sept comtés touchés par les incendies. «C'est une journée tragique pour la Californie, a dit le gouverneur. Nous mettons toutes les ressources à la disposition des services d'incendie, qui ont fait jusqu'ici un travail remarquable et qui travaillent 24 heures sur 24.»



Cette résidente de Californie arrose son toit alors que le feu s'approche de sa demeure.

Plus de 1500 soldats de la Garde nationale ont été mobilisés afin de venir en aide aux pompiers et aider les évacués, a annoncé Schwarzenegger. Les zones touchées vont de Santa Barbara, au nord, jusqu'à San Diego et la frontière mexicaine, au sud. Le temps chaud et sec qui prévaut dans le sud de la Californie doit durer au moins toute la semaine.

À Los Angeles, la fumée des incendies recouvrait la majeure partie de la ville, hier, obstruant l'horizon et donnant au soleil une couleur orangée inhabituelle. Des cendres pouvaient être aperçues par terre et sur les véhicules partout à Malibu et dans la ville voisine de Santa Monica.

Les activités dans les villes de Los Angeles et San Diego n'ont toutefois pas été perturbées par les feux de broussailles. L'aéroport international de Los Angeles et celui de San Diego fonctionnent eux aussi normalement.

Malibu combat les flammes

À Malibu, les feux ont pris de l'ampleur durant la nuit de dimanche à hier, ce qui a surpris les pompiers, qui croyaient dimanche soir que le plus dur était derrière eux.

«Nous avons de forts vents aujourd'hui encore, ce qui est inhabituel pour la région, a indiqué le capitaine Andrew Olvera, du service des incendies du comté de Los Angeles. Ce sont ces vents qui alimentent le feu. La zone qui brûle aujourd'hui (lundi) est beaucoup plus vaste que la zone qui brûlait hier.»

En fin d'après-midi, hier, quelque 2400 acres de terrain broussailleux avaient brûlé. Le feu était contenu à 10%. «Nous avons présentement 1446 pompiers sur place. Notre objectif n'est pas d'arrêter le feu, ce qui est une tâche impossible, mais de protéger les zones habitées. En ce sens, les hélicoptères et les bulldozers sur place nous aident beaucoup à contenir les flammes.»



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Ce qui est impossible pour autrui ne l'est pas forcément pour vous. Il serait dommage de laisser quelqu'un vous dissuader d'un objectif de longue date. Vos rêves vous appartiennent, et même si la présence de Mars au carré de votre Signe vous donne l'impression de fonctionner au ralenti, il est libre à vous de les réaliser. Le temps est votre allié.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

En faisant son entrée en Scorpion, le Soleil se place en parfaite conjonction avec Mercure. Votre mois d'anniversaire commence ainsi dans un climat de mouvance et de réflexion. Tandis que voyages et déplacements sont amenés à jouer un rôle plus important, c'est par voie de communication que vous pouvez passer outre une limitation qui vous restreignait.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Les personnes qui souhaitent vous vendre quelque chose ne sont pas forcément celles qui vous fourniront l'information la plus impartiale. Il serait dommage de vous laisser influencer tant que la Lune se trouve au carré de votre Signe. Étant donné que la prudence est de mise, recherchez un maximum de renseignements et diversifiez-en les sources aujourd'hui.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Il y a des gens qui ont énormément de difficulté à admettre qu'ils ont tort. En essayant de leur démontrer qu'ils sont dans l'erreur, vous risquez de vous épuiser inutilement. Si cela n'affecte pas une décision importante, vous gagneriez à laisser tomber le débat. Le cas échéant, il faudrait trouver des preuves irréfutables ou un tiers parti corroborant ce que vous avancez.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Avant d'accomplir une tâche à sa place, assurez-vous que la personne à qui vous souhaitez rendre service ne préfère pas effectuer le travail elle-même. Le succès de vos démarches va de paire avec le respect territorial. Si vous n'empiétez pas sur les plates-bandes d'autrui, il n'y aura pas matière à conflit. Évidemment, l'inverse est tout autant applicable: restez maître chez vous.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Avec la Lune encore en Poissons, voici un mardi parfaitement indiqué pour faire de nouvelles rencontres et approfondir des liens récemment tissés. Il est également possible de sympathiser avec des gens que vous considérez jadis difficiles d'approche. Alors vous ne devriez pas avoir peur d'obtenir la réponse à une question qui vous tracasse.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Étant donné que l'incertitude et les appréhensions qu'elle suscite constituent le pire, les aspects planétaires vous encouragent à rechercher de l'information. Le soulagement viendra avec les réponses, mais pour cela il faut commencer par poser des questions. Quand vous saurez ce que vous ne savez pas, vous pourrez envisager votre plan d'action.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Le Soleil «s'installe» aujourd'hui chez votre Signe complémentaire, ce qui marque le début du règne anniversaire du Scorpion. Vos relations avec des individus qui diffèrent de vous bénéficient de cette configuration. Ainsi, une association avec quelqu'un qui vous complète peut avoir des répercussions favorables et vous rapprocher de vos objectifs.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Avec la Lune en Poissons, vous pourriez avoir envie de dire un pieux mensonge afin de vous sortir d'une situation embarrassante. Quoiqu'il en soit, une vérité énoncée diplomatiquement est toujours plus louable. Du moment où les autres savent exactement à quoi s'en tenir en ce qui vous concerne, il n'y a pas besoin d'avoir recours à des excuses.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Alliée du Cancer, la Lune en Poissons revêt généralement un caractère altruiste et serviable. Des gens bien intentionnés sont disposés à vous aider sans rien attendre en retour. Pourquoi douter de leur sincérité? Il est parfois difficile d'accepter de recevoir, mais si un service vous est offert, pourquoi le refuser? Chassez toute fierté mal placée et dites simplement 'merci'.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Un concours de circonstance peut vous aider à déterminer sur quelles personnes vous pouvez réellement compter aujourd'hui. Il est également possible qu'un de vos soupçons soit enfin confirmé. Un petit sacrifice que vous consentez à faire pour le bien commun ne passera pas inaperçu et sera récompensé dans un avenir rapproché.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Pour obtenir les meilleurs résultats, il est primordial d'avoir confiance en soi. Les conditions gagnantes sont maintenant réunies pour recevoir la reconnaissance qui vous est due. La fin du cycle Lunaire en Poissons, face à la Vierge, exerce une influence favorable sur vos réalisations. Profitez-en pour exposer vos idées et faire valoir vos mérites.

Prenez le temps de vous faire faire une beauté par une professionnelle, dans le confort de votre foyer!

Nouveauté!

Unique en région

Avant

Après

Extension de cils permanents

Technique unique de Los Angeles, Milan et Paris

Vous rêvez de longs cils de star ?

Vos cils sont trop courts et/ou trop clairs ?

Vous êtes pressée et n'avez plus le temps de vous maquiller ?

Autres soins offerts:

- Soin des pieds (pédicure)
 - Soin des mains (manucure)
 - Facial
 - Épilation des sourcils
- > Massage et exfoliation inclus

Loan Hoang
Esthéticienne

Technicienne en extension de cils

1^{re} retouche
GRATUITE
d'une valeur de 50\$
(temps limité)

Service à domicile
450 578-2177

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* Le jeudi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Cvendu.ca

C Facile C Rapide C Nouveau
Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPECIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

1220 COWIE avec terr. 70,000 pi. ca. 86,500\$. 480 WINCHESTER, 2c.c., garage, 129,000\$. Rénovés, 267 BÉRARD, 3c.c., garage, 132,000\$. East-Farnham, TERRAINS 45,000 pi. ca. 20,000\$, nous assumons votre bail. 375-7267

A WATERLOO, MAISON UNIFAMILIALE, vente par le proprio, endroit paisible, idéal pour semi-retraité ou retraité, garage 24 x 30 isolé. 450-775-2067.

NOUVEAU

IDEAL COMME 1ère MAISON, ou jeune couple retraité, située dans un secteur recherché face au parc Bérubé, à 2 pas du centre d'achat, près des écoles Planchers refaits à neuf en bois franc à la grandeur, céramique et plâtré dans cuisine et s. de bain (2). 3 c.c., échangeur d'air, système d'alarme relié, balayuse centrale. Terrain entièrement clôturé idéal pour les enfants. Const. 1990 de qualité, peu d'entretien annuel. Vous n'avez qu'à vous y installer. 557 Lebrun, Granby, 450-521-7568, sur rendez-vous seulement.

507 CONDOMINIUMS A VENDRE

GRANBY GRAND CONDO 4% 552 Allée des Hauts Bois, sur 2 étages, vue sur la ville, foyer au salon, grande ch. des maîtres, 2 stat., tranquillité absolue. 450-375-2470, 450-521-0902

515 A VENDRE A L'ÉTRANGER

FLORIDE, HALLANDALE PARK LAKE, maison climatisée 24 x 54, rénovation 2006 neuve à 60%, vue sur la lac, 2c.c. 2s. de bain, grande cuisine, salon aire ouverte, meublé, propriétaire du terrain, remise et abri d'auto, galerie couverte, 225,000\$. 514-591-6463 ou 450-777-9610.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

SECTEUR HAUTE-VILLE, 2% semi-meublé, chauffe, éclairé, libre imm., 485\$/m., 450-521-7326

532 LOGIS A LOUER EN RÉGION

A ST-PIE, 4% sur 2 et. dans un 4 log.475\$/mois, 3% au 2e et. 385\$/mois, 2% à 295\$/mois. Pas d'animaux, libre imm., 450-777-4744.

FARNHAM, 110 rue Gosselin, 4% chauffe, balcon, stationnement, libre 1er novembre, 485\$/mois. 450-348-2762.

FARNHAM, 354 rue Collins, 4% non-chauffé, tres propre, balcon, stationnement, libre 1er novembre, 410\$/mois. 450-348-2762.

FARNHAM : 3% RÉNOVÉ, libre immédiatement, 380\$/ par mois. Pas d'animaux. 450-378-1782, cell: 450-522-3757.

WATERLOO: CENTRE-VILLE 3%, idéal pour personnes âgées, 335\$/mois. FOSTER: Grand 5%, idéal pour couple retraité, 500\$/mois. 450-539-0691

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

3% SEMI-MEUBLÉ, près du Lac Boivin au 36 rue St-Paul, 350\$/mois, libre. 450-375-2380.

4% NEUF, SITE PRIVILÉGIÉ Secteur résidentiel, parc avoisinant, 700\$/mois. GRAND 5% NEUF

Style semi-détaché à 2 étages, avec sous-sol partiel, et parc avoisinant, 950\$/mois. Inf. 450-539-2067; 450-776-5479

4% STYLE CONDO, TRÈS GRAND, LUXUEUX, dans un duplex, situé près des Galeries, Foyer, 2 lockers. 760\$/mois. Faut voir 450-204-8732

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

Profitez de mes 26 ans... D'EXPÉRIENCE



pour vendre ou acheter votre propriété

GABRIELLE TRUDEAU

450 378-8461
450 531-1507
gabytrudeau.ca

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

4% RUE CHARLES-DAUDELIN. Dans duplex neuf près des Galeries, planchers bois franc, 750\$/mois. Libre 1er novembre. Info.: Marc au 450-522-4611.

5% A LOUER, 1er PLANCHER bien insonorisé, 2 stat. Libre imm. 605\$/mois. Info: 450-378-2339

GRAND 4%, 1,029 pi.ca., avec rangement sous-sol 12x18, haut de duplex, près de la piste cyclable, bain podium, douche en coin, bois flottant 12 mm, libre imm. 795\$/ par mois. Info: 450-777-8889 poste 224.

GRAND 5% rénové, au 562 Fournier au 3e étage, libre 1er nov., pas d'animaux, bonnes références. M.G. Parent au 450-375-5895.

HAUT DE DUPLEX const. récente, idéal pour couple ou retraités, libre 1er nov., à 650\$/m., au 761 Cowie, près de Simonds, 450-522-0060

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

Un agent énergique et efficace

Profitez de mon savoir,
• de ma loyauté,
• de ma disponibilité,
• de mon service dynamique,
• de mon professionnalisme.

POUR DES RÉSULTATS...

Bernard Rousselle
450 521-7211
Immobilier à revenus commercial et résidentiel

Bernard est là!



Le service d'abord et avant tout!

Vente et Achat

André Bélanger

Agent immobilier affilié



Visitez mes propriétés
www.andrebeleranger.com

450 770-1041

Bur.: 450 378-4120

Estimation gratuite

Membre de Hall of fame de Re/Max et membre Club 100 % or en 2005

Cottage neuf à vendre



MAISON MODÈLE A VISITER

au 652 Mitchell, GRANBY

SUR RENDEZ-VOUS ADCOM Construction
450 469-2096

Votre Vendeur
Tony Van Doorn
Estimation gratuite
• Achat • Vente • Échange • Succession • Commercial
15 années d'expérience à votre service
450 378-4120
450 375-3259
PROFESSIONNEL INC. Courtier Immobilier agréé

504 VISITES LIBRES

504 VISITES LIBRES

Jacques Denis
Maître-vendeur
Agent immobilier affilié
450 577-1372

Réal Couture
Honoré Platine et Palme d'or
Agent immobilier agréé
450 521-3908

Pour du concret... Nous sommes prêts!

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

SECTEUR HAUTE-VILLE, rue St-Michel, libre imm., 3% avec foyer, flottant, céramique, balcon, 515\$/mois.
5%, foyer, 685\$/m., 450-776-4536, 450-776-8456

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

STYLE CONDO SUPER PROPRE
4% rue DENISON OUEST, pl. ciment, jardin de détente, près piste cyclable, une auto, idéal pour personnes retraitées ou semi-retraitées, à partir de 550\$/mois. Bienvenue! 450-776-6736



Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



Manon Généreux

Agent immobilier affilié www.manonetclermontactif.com

Clermont Bélanger

Agent immobilier affilié www.clermontetmanonactif.com

Des plus ACTIFS en immobilier

450 776-8968 450 378-4120 450 776-4170

RE/MAX RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé



534 RECHERCHE COLOCATAIRES

HOMME DE 45 ANS, cherche femme de 33 à 43 ans avec ou sans enfants, bonne cuisinière, aimant les choses simples de la vie pour cohabiter et partager logement. 450-361-2995, message.

539 CHAMBRES A LOUER

110 DUFFERIN, (face Parc Victoria), loc. mensuelle, meub., chauff., salle fam., cuisine, buanderie. Travailleur. 450-372-3133, 450-578-4469

1 PETITE CHAMBRE au 2e étage, rue Grove, femme seul., non-fumeuse, accès aux services de la maison. Libre. 50\$/sem. 450-375-2380

GRANDE MAISON DE 13 CHAMBRES située près du centre-ville, secteur CEGEP et de tous les services, environnement propre et chaleureux. Cuisine complètement équipée; literie, câble et autres inclus. Lavuse et sècheuse sur place. Chambres disponibles dès maintenant. 100\$/sem. Julie, 450-521-0013; Françoise, 450-405-7490.

541 CONDOMINIUMS A LOUER**CONDO NEUF A LOUER**

450 Montée des Seigneurs, Granby
2 c.c., 2 c.b. piscine, s. exercices, s. communautaire, vue sur la ville ou montagne, grand balcon, certains avec terrasse privée sur le toit, garage int. casier add., place vélo.

Visite sur R.V. Prix à partir de 800\$.
Inf: 450-378-5050.

549 A LOUER A L'ETRANGER

FLORIDE, HALLANDALE PARK LAKE, maison renouée 2006 neuve à 60%, vue sur la lac, 2c.c. 2s. de bain, grande cuisine, salon aire ouverte, câble français, air climatisé, galerie couverte, abri d'auto, 2.300\$/mois.
514-591-6463 ou 450-777-9610.

564 SERVICES FINANCIERS**PROPOSITION de CONSOLIDATION**

PERSONNELLE OU COMMERCIALE
Arrangements avec les créanciers
Cartes de crédit - Prêts - Impôts - Hydro Factures - Etc.
Un versement par mois sans intérêt selon votre budget. Consultation gratuite.
Aucun dépôt d'ouverture de dossier.
Gestion en comptabilité Lemioux
7 jours / 7. De 8h à 20h.
Tel. 1 866 687-2496

600 DIVERS ARTICLES

4 PNEUS MICHELIN D'HIVER, Latitude X Ice 245/65R17, 1 saison d'usure. BANC DE SCIE, Shop Smith complet avec scie à ruban, gros assortiment de couteaux à moulure. 450-777-9780

4 PNEUS MICHELIN, X-Ice, sur jantes avec enjoliveurs. 215-70R15, s'adapte à une Windstar. 450-534-5684

LE DR DU MATELAS

Manufacturier
Matelas et sommiers

Fabrication et Réparation

• Ressorts • Latex • Mousses
• Mousses de Curon
• Viscosélastique

VENTE ET SERVICE 450 776-1048

103-1 Bouchard, (angle Boivin) Granby
Sur mesure RECETTE EXCLUSIVE

602 ANIMAUX

CHIOTS BERGERS ALLEMANDS pure race, avec carnet de santé. Élevage familial. Parents doux et dociles. Femelles, 475\$ et mâles, 375\$. 450-546-4284

604 INFORMATIQUE

A-1, SERVICE À NOTRE MAGASIN ou à votre domicile. Bas prix! Livraison et installation GRATUITES à l'achat de tout ordinateur neuf ou usagé. Dépannage 24/7. Service informatique Nicole Sévigny & ass. 450-777-7988

630 ESCORTES

★ ★ 1 A1 ROMANCE ENR! ★ ★
Beau choix de demoiselles.
Reçoit et déplace. 7/7 - 24/24

Engageons. 450-405-4902

PLAISIR, PLAISIR, BELLES DEMOISELLES-VOUS REÇOIVENT EN PRIVÉ. SPECIAL 15 min. et +, domination. 7/7, 450-337-1010.

630 ESCORTES

♥ ♥ ♥ ♥ ♥ BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥ ♥ ♥
Top des tops. F + F, H + H. Couple. Info: Nouveauté. Engageons, 7/7, 24/24. 450-776-3410

632 MASSAGES

ANGIE vous reçoit avec ses mains magiques. Info. 450-361-1884.

CARMEN 40 ANS pour massage ou plus. 7 jours / 7. 450-378-0138

MASSAGE THÉRAPEUTIQUE détente et relaxation complète. Faites vous plaisir! A St-Césaire, 450-816-0667

NANCY 39 ANS La fée aux doigts magiques t'attend. Endroit discret et chaleureux. 450-521-6309

640 SERVICES OFFERTS

A CONSERVER Menuiserie, patio, finition de sous-sol, garage, peinture, O-gee, moulures, portes et fenêtres. RBQ 8307-5937-54. Estimation gratuite. Roger Dubois 450-378-6359.

PEINTRE - TIREUR DE JOINTS
20 ans d'expérience. Qualité professionnelle Denis 450-372-0473

RAMASSONS DE TOUT pour dévalorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. Inf.: 450-776-6317

SERVICE DE DÉNEIGEMENT Résidentiel et commercial avec tracteur et souffeuse. 450-776-4849

SERVICE DE DÉNEIGEMENT
Résidentiel et commercial. Prix compétitifs, région Granby. 2 véhicules et 1 tracteur avec souffleur disponibles. Tél.: 450-521-0793

AVIS

À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
371067V

645 SANTÉ

J'AI UNE PLACE DISPONIBLE POUR ME RENDRE EN FLORIDE en auto. Date de départ: 1er novembre 2007. Informations: 450-375-2380

Cessez de fumer
Donnez du souffle à votre vie
Traitement au laser, sans douleur, en 90 minutes, avec suivi d'un an.

- Meilleur prix en région
- Reçus d'assurances et d'impôt disponibles

Clinique D.R. enr.
À Granby depuis 6 ans
Sur rendez-vous: 450 521-1262

Danielle Ruel N.D.
Technicienne en laser
Réflexologue membre de l'ANN

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

Fatigué? Stressé?
MASSAGE SUÉDOIS A L'HUILE CHAUDE
Mme Labbé. 450-777-4370

MASSAGE DE DÉTENTE KASSANDRA (suédois) Granby 450-521-1331

MASSAGE DE DÉTENTE
Cowansville. 450-266-4709.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AUBERGE DES CARREFOURS est à la recherche d'un(e) CUISINIER(ÈRE) avec expérience de salle à manger, permanent à temps plein. Disponibilité jour, soir, fin de semaine, salaire 14\$/heure.
Info: Jean Lussier au 450-263-7331

AUBERGE DES CARREFOURS est à la recherche d'un(e) CUISINIER(ÈRE) avec expérience de salle à manger, permanent à temps plein. Disponibilité jour, soir, fin de semaine, salaire 14\$/heure.
Info: Jean Lussier au 450-263-7331

660 PERSONNEL DEMANDÉ

BARMAID DEMANDÉE
25 ans et +. pour le Bar-Salon Billard Cowansville, jeudi, vendredi, samedi, dimanche de jour., 450-775-5512

BARMAID DEMANDÉE, disponible immédiatement, avec expérience, 25 ans et +. Demandez Denise ou Nathalie au 450-469-1399.

CHERCHE CHAUFFEUR, pour aller aux États-Unis. Transport de vans. Yves Bédard: 450-244-5463 ou 514-835-2571

POUR CAFÉTÉRIA À ROXTON FALLS
Commis de cafétéria
Temps plein / partiel
Venez nous rencontrer
le mardi 23 octobre au CLE d'Acton Vale
situé au 1130, rue Daigneault
entre 9 h et 12 et ou 13 h à 16 h
Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

Restaurant La Station Cowansville
recherche
Cuisinier(ère) pour déjeuners
Aide cuisinier(ère)
Serveuses
Temps plein avec expérience
Appelez au **450 263-7131** et demandez **Catherine ou Loukas**

645 SANTÉ

RESTO Sortie 55 d'Ange-Gardien recherche
CUISINIER(ÈRE) AIDE-CUISINIER(ÈRE)
Travail à temps plein de nuit, de 22 h à 6 h sur horaire 4/4
Pour information 450 777-8164 Michel ou 450 531-8165 Diane

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CORA DÉJEUNER Recherche PLONGEUR(SE) à temps plein, du lundi au vendredi. Se présenter avec C.V. au 15, rue Simonds Nord, Granby.

DÉPANNEUR CARREFOUR 74 ESSO Pierre Laporte, Bromont recherche BOULANGERE avec ou sans expérience, d'âge mature, aime faire à manger, aime le public, doit faire de la cuisine. 24 à 32 h / semaine.
Demandez: Réal Boucher, 450-534-1999

660 PERSONNEL DEMANDÉ

GAGNEZ 13\$/heure EN TRAVAILLANT POUR L'ENVIRONNEMENT!
Vous êtes énergique?
La conservation de l'énergie vous intéresse?
Nous avons besoin de REPRÉSENTANT(E)S DE PROGRAMME dynamiques pour un événement à court terme de promotion de l'efficacité énergétique qui aura lieu dans un magasin de détail.
Pour une fin de semaine seulement: les 3 et 4 novembre 2007
Aucune expérience nécessaire
Nous offrons la formation Transmettez votre curriculum vitae: coolmant@summerhillgroup.ca ou posez votre candidature en ligne à: www.summerhillgroup.ca

NOUVEAU CONCEPT À BROMONT
Épicerie fine et bistro recherche: AIDE-CUISINIER(ÈRE) ET PLONGEUR(SE) pour les fins de semaine.
Georgette: 450-534-4550

660 PERSONNEL DEMANDÉ

EXXEL POLYMERS INC.
Industrie en plasturgie à Granby est à la recherche de

AIDE-COMPTABILITÉ
Travail avec simple comptable, entrée de données, statistiques, suivi fournisseurs et clients
Ce poste est temporaire à St-Bruno jusqu'en janvier 2008 ensuite à Granby.

JOURNALIERS SUR SEMAINE
Postes de jour et de soir
Grande capacité physique, travailleurs et débrouillards
Conduite de chariot élévateur, un atout

SUPERVISEUR DE PRODUCTION
Responsable d'une équipe de 5 employés, conduite chariot élévateur, autonome et organisé

COMMIS AUX INVENTAIRES
Assurer les réceptions et expéditions de matières. Entrée de données sur logiciel d'inventaire. Assurer un suivi continu des inventaires. Structure, méticuleux et esprit d'analyse
Faire parvenir votre CV par fax: 450-461-1220 ou courriel: jbeaumier@exxelpolymers.com

LA RÔTISSERIE AU COQ
est à la recherche de AIDE-CUISINIERS
Postes temps partiel.
Disponibles soir et fin de semaine.
Faites parvenir votre CV au 777 Principale à Granby, QC, J2G 2Y6 ou par télécopieur 450-378-1274

RECHERCHE VENDEUR(È) ET GÉRANT(È) pour nouvelle promotion en télé marketing, salaire + bonus. Appelez sans frais M. Harvy au 1-888-694-0983

Entreprise manufacturière oeuvrant dans le moulage de pièces en «foam» est présentement à la recherche de
JOURNALIER(ÈRE)S DE PRODUCTION
Le candidat idéal sera disponible à travailler de jour, soir et nuit, 40 h/semaine. Il possèdera un bon esprit d'équipe, sera autonome et assidu. Ce travail demande une bonne capacité physique.
Salaire et avantages sociaux concurrentiels.
Si vous êtes intéressé, vous devez venir remplir une demande d'emploi au **454, rue Édouard à Granby**

RESTO Sortie 55 d'Ange-Gardien recherche
CUISINIER(ÈRE) AIDE-CUISINIER(ÈRE)
Travail à temps plein de nuit, de 22 h à 6 h sur horaire 4/4
Pour information 450 777-8164 Michel ou 450 531-8165 Diane

«OUTLET» DES MANUFACTURIERS

MEUBLES • MATELAS • ELECTROMÉNAGERS

VENDEURS/ VENDEUSES

2 postes à combler, travail à temps plein, disponible les fins de semaine
Vous êtes dynamique...
Vous aimez travailler avec le public...
Vous avez de l'expérience dans la vente...
NOUS AVONS BESOIN DE VOUS!

Faites parvenir votre c.v. à l'attention de **Mme Jovette Tremblay 1204, rue Principale Granby (Québec) J2G 8C8**
Courriel: **jsetlakwe@videotron.ca**

660 PERSONNEL DEMANDÉ

RÉSIDENCE PARENT est à la recherche d'un(e) CUISINIER(ÈRE)
avec expérience de cuisine traditionnelle.
Horaire 2 jours / 7. Info : 450-372-0723.

RESTAURANT VALENTINE DE COWANSVILLE URGENT BESOIN de PERSONNEL
avec expérience
+ que le salaire minimum, + pourboire
Clémence 450-263-9439, 450-266-0596 ou se présenter au 421 Rivière à Cowansville.

TIM HORTON, COWANSVILLE recherche SUPERVISEUR DE QUART, à temps plein. HOTESSE, HÔTE, à temps, poste de jour et soir disponible. PATISSIER (ÈRE) de nuit, temps partiel, fin de semaine.
Pour info: Jean ou Angela la semaine entre 6h30 et 15h30 au 450-263-9945

663 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOT recherché pour distribuer LA VOIX DE L'EST LA TRIBUNE A VALCOURT
Pour les rues: J.A. Bombardier, Ave du Parc, Place des Pins, des Cèdres, des Mélezes, des Lilas et des Cormiers.
Laissez vos coordonnées au 1-800-282-5232 et laissez message dans boîte vocale.

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST LA PRESSE À GRANBY
Pour les rues: Annick, Claudia, boul. Fortin, La Volière, Linda et Mathieu
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS RECHERCHÉS pour distribuer LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À GRANBY
les rues: Cartier de 200 à 240; Montcalm 200 à 260; St-André 160 à 200.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 529

CAMELOTS RECHERCHÉS pour distribuer LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE À GRANBY
les rues: Cartier de 240 à 300; Montcalm 260 à 300; St-André 210 à 260.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 450-375-4555, poste 529

670 AUTOS

- GARAGE ST-GERMAIN -
- FINANCEMENT MAISON -
par le propriétaire
02 HYUNDAI ELANTRA, 4 p., aut., bas km
02 ACCENT, 5 vit., 53,000 km
01 CIVIC, 4 p., 5 vit., bas km
01 VENTURE, 7 pass, 7 pass., t. équipée
00 HYUNDAI ELANTRA, 4 p., 5 vit.,
00 OLDS. INTRIGUE, 4 p., bas km.,
00 WINDSTAR, 4 p. 7 pass.
97 MUSTANG DÉCAPOTABLE, rouge, t. équip.
97 SUNFIRE, 4 p., 5 vit.,
97 NEON, 4 p., aut.
96 SUNFIRE, 4 p. aut.
95 LUMINA (auto), 4 p.,
95 CAVALIER, 2p. aut.
LOCATION À LA JOURNÉE DISPONIBLE, 25\$
1140-A Roberval, Granby
Info : 450-777-2540

Antirouille à partir de 39,95\$
Mécanique générale 29,95\$/heure
GARAGE ST-GERMAIN
Service de réparations complet pour votre voiture
Freins, suspension, mise au point timing-belt
ESTHÉTIQUE COMPLÈTE
(Lavage int., ext., tapis, sièges, moteur, polissage et cire à très bon prix.)
VISA ET MASTERCARD ACCEPTÉES
1140-A, RUE ROBERVAL, GRANBY
arrière de Formule Ford
450 777-2540

BUICK LESABRE LTD 1999, vert ardoise nacré, 1 seul propriétaire, bas kilométrage, 4,900\$.
Info.: 450-375-0130

CHRYSLER 300M SPECIAL 2004 50,000 km, cuir, tout équipée, comme neuve. Auto luxueuse. 16,900\$. 450-538-0707 ou cell. 450-525-0707

23**23****23**

670 AUTOS

FORD FOCUS 2001, man., 4 p., radio CD, freins neufs, A/C réparé, "timing belt" neuve, pneus en bonne condition, gris, 2.700\$.
Inf. 450-770-1999

HYUNDAI ACCENT GS 2004, aut., 64.000 km, prix: 7.500\$ 450-263-7936 450-525-1054

HYUNDAI ELANTRA 1998 aut., 4 p., verte, 148.000 km, 2.500\$. Info: 450-578-0309

TOYOTA TERCEL 99 aut., pneus d'hiver, démarreur, chauffe moteur, anti-démarrageur, bonne condition, pas de rouille, 196.000 km, 4.400\$. NISSAN SENTRA 1990 démarreur, chauffe-moteur, aut., 221.000 km, 800\$. 450-361-2933

671 FOURGONNETTES

TOYOTA PRIVIA 4 X 4, 1994, tout équipée, 900\$. nég. Tracteur à gazon, 11 forces Columbia, 250\$. nég. 450-777-8347.

672 CAMIONS

CHEVROLET COLORADO à prix compétitif occasionsGMoptimum.com

GMC SIERRA 50 EN INVENTAIRE occasionsGMoptimum.com

675 MOTONEIGE

2 MOTONEIGES SKI-DOO MACH 1 670 c.c., 1994, poignées chauffantes, reculon, TRÈS PROPRES, toiles incluses.
Les 2 pour 3.000\$, nég. 450-548-2473.

J'EN AI ASSEZ!

HORIZON POUR ELLE



MAISON D'AIDE ET
D'HÉBERGEMENT POUR FEMMES
VICTIMES DE VIOLENCE
CONJUGALE ET LEURS ENFANTS

SERVICES GRATUITS
ET CONFIDENTIELS

OUVERT 7 JOURS SUR 7
24 HEURES PAR JOUR

(450) 263-5046

Dystrophie musculaire Canada
une action musclée

Décès



MÉNARD
M. François
1924-2007

Au Centre Hospitalier de Granby, le 21 octobre 2007, à l'âge de 83 ans, est décédé M. François Ménard, époux de Mme Thérèse Bernier, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil outre sa chère épouse Thérèse, ses enfants: Huguette (Réjean Raiche), Daniel (Lise Gagnon), Sylvie (Bernard Hamel), François (Camille Malouin), Alain (Gaétane Massé), ses petits-enfants: Geneviève, Véronique, Stéphanie, Karine, Simon, François-Pierre, Étienne, Marie-Pier, Marc-André, ses 7 arrière-petits-enfants, sa soeur Clarisse (feu Rolland Mondou), ses belles-soeurs Fabiola (feu Firmin Ménard), Jeanne (feu Thomas Ménard), Solange (feu Arthur Ménard), Jeannine (feu Césaire Ménard), Colombe (feu Raymond Bernier) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement le personnel du Centre Hospitalier de Granby, pour les bons soins prodigués à M. François Ménard.

Les funérailles auront lieu le vendredi 26 octobre. Le convoi funèbre partira du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront jeudi de 14 à 16 h, et de 19 à 22 h. Ouverture des salons, vendredi, journée des funérailles à compter de 9 h. En guise de sympathie, des dons à la Fondation du CHG seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du complexe funéraire. (23-24-25)

Les Auberges du cœur
du Québec



Organismes communautaires d'hébergement pour jeunes en difficulté et sans abri
Info : 514.523.8559

LES JEUNES QUI Y ENTRENT
D'EN SORTENT!

Comblez
le vide

Fondation pour l'alphabétisation
1-800-961-9147
www.fpaq.ca



**La recherche:
le nerf de la guerre
contre l'épilepsie**

- Au Canada, plus de 300 000 personnes sont atteintes d'épilepsie.
- 14 000 nouveaux cas s'ajoutent chaque année.
- Dans la plupart des cas, on n'en connaît pas la cause.

La recherche peut nous aider à trouver un jour un remède à l'épilepsie. Agissez dès aujourd'hui.



ÉPILEPSIE CANADA

1 877 734-0873

L'écoute,
l'accompagnement...

Le Changement



Alice
maison
Desmuis

450 . 378 . 9297

Maison d'aide et d'hébergement pour les femmes et enfants victimes de violence conjugale

ÉPILEPSIE GRANBY & RÉGION INC.

Tél.: 450 378-8876 • 1 866 374-5377
Courriel:epilepsie.granby@endirect.qc.ca



19 ans déjà
Vous avez choisi:

- D'aider un enfant qui est rejeté, incompris dans son milieu scolaire, parce que ses compagnons ne savent pas et ne comprennent pas.

Aidez notre organisme avec un don ou un legs.

FONDATION
MARIE-VINCENT

www.marie-vincent.org

*Pour que
toujours
son souvenir demeure*

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cbspress.ca

La Voix de l'Est

Ils écrivent votre quotidien

23

23

23



• **François Beaudoin** •
Directeur de l'information



• **Isabel Authier** •
Granby,
MRC Haute-Yamaska



• **Fernand Bélanger** •
sports



• **Karine Blanchard** •
faits divers, Rougemont, Ange-Gardien,
St-Paul, St-Césaire, Cyberpresse



• **Maxime Deland** •
faits divers, général, sports,
Cyberpresse



• **Frédéric Duchesneau** •
politique, Farnham et sports



• **Pascal Faucher** •
Acton Vale, faits divers,
tribunaux



• **Isabelle Gaboriault** •
coordonnatrice *Le Plus*



• **Michel Laliberté** •
environnement, Cowansville, Lac-Brome,
MRC Brome-Missisquoi, économie



• **Marie-France-Lou Lemay** •
arts, Waterloo, Cyberpresse



• **Marie-France Létourneau** •
Granby, MRC Haute-Yamaska,
économie



• **Justine Marchessault** •
arts, général



• **Gaétan Roy** •
sports



• **Cynthia St-Hilaire** •
éducation, Bromont



• **Michel Tassé** •
arts, sports



• **Claudia Timmons** •
faits divers, Sutton, Cyberpresse



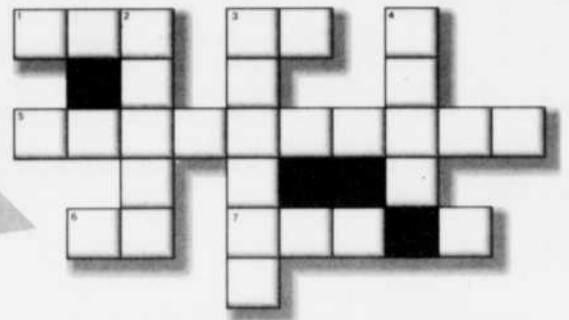
• **Chantal Vallée** •
santé



• **José Thisdale** •
Secrétaire à la rédaction

MARDI 23 OCTOBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 25

JEUX



www.hannequart.com

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Précurseurs de l'aviation (Les).
- Qui provoque la mort - Gonflée.
- Taches sur l'aile d'un insecte - Fin de journée.
- Est peu profond - Langue balte - Naît dans les Grisons.
- Patron des métallurgistes - Tenir secret.
- Insectes des eaux stagnantes - Garde et cache.
- Partie de vignoble - Boisson à base de rhum.
- Sécrète l'urine - Opéra en trois actes de Puccini.
- Beaucoup de liquide - Pronom personnel - Règles.
- Voix grave - ...De Niro ou Redford.
- Partie du cheval - Ne pas dormir très profondément.
- A à la main - Compte sur.

- Pronom personnel - Voile triangulaire - On peut y admirer le lever du soleil.
- Fin de liste - Avant les autres.
- Se passe au Far West - Arbre utilisé en charpenterie.
- Radon - Choix qu'on exprime par l'intermédiaire d'un vote.
- Conifères - Phénomène de réflexion du son - Style de jazz.
- Honneur qui revient à quelqu'un - Cippe.
- Pardon? - Déchirer.
- Salie - Le soleil, par exemple.

■ SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2200

1	S	A	I	N	T	J	A	C	Q	U	E	S
2	E	P	L	O	R	E	H	U	R	L	E	
3	F	A	S	T	E	V	E	I	N	E	S	
4	A	C	E	V	I	E	R	E	V	A		
5	R	H	O	E	P	R	I	S	E	M		
6	A	E	R	E	E	M	E	T	I	N	E	
7	D	T	R	A	C	E	O	N	T			
8	E	C	O	S	S	A	I	S	J	P		
9	S	O	L	E	S	L	A	C	U	N	E	
10	R	A	S	E	S	L	I	S	E	S		
11	A	D	N	N	U	I	S	E	T	T	E	
12	L	E	S	T	E	R	A	L	E	S	E	

VERTICALEMENT

- Capitale de la Toscane - Rosse.
- Isolée - Est uni à une femme.
- À peu près 6 mois après Noël - Accablé.
- Rejoint - Légumineuses.

MC2201

1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

MOTS MYSTÈRES

MM2201

- ABILENE
ADENA
AKRON
AMERICAIN
ANZUS
ARAPAHO
ATTORNEY
BELAU
CIA
COD
DAKOTA
DAYTON
DIXIE
EISENHOWER
ERIE
ESPAGNE
ESPAGNOL
ETOILE
EUGENE
FBI
GARY
GOLFE
GRANT
GRINGO
HAITI
HUDSON
IDAHO
- ILLINOIS
INDIANA
JAY
JERK
JORDAN
LAYER
MAINE
MIAMI
NASA
NAVAJO
NEVADA
NIAGARA
NIXON
NORFOLK
OZARK
PENTAGONE
SALEM
SAM
SOUL
START
SUPERMAN
TACOMA
TAMPA
TWIN
WILSON
YONKERS

LES ETAT UNIS - Un mot de 10 lettres

L	D	A	Y	T	O	N	S	U	P	E	R	M	A	N
O	S	R	L	U	O	S	R	E	K	N	O	Y	A	N
N	A	I	B	F	H	G	A	A	B	I	M	E	S	I
G	E	N	O	G	A	T	N	E	P	A	E	N	A	A
A	E	A	O	N	D	D	L	I	M	M	L	R	N	C
P	T	L	D	D	I	A	N	O	R	K	A	O	Z	I
S	F	R	I	A	U	L	C	I	A	G	S	T	U	R
E	A	X	A	O	V	A	L	E	A	D	R	T	S	E
I	I	M	N	T	T	E	N	I	U	I	M	A	I	M
E	N	R	E	I	S	E	N	H	O	W	E	R	N	A
N	D	O	D	P	L	R	N	I	I	N	I	A	W	T
E	I	H	A	I	T	I	E	L	X	C	D	P	K	O
G	A	G	B	A	J	E	S	V	O	O	Z	A	R	K
U	N	A	V	A	J	O	R	D	A	N	N	H	E	A
E	A	C	Y	K	N	O	R	F	O	L	K	O	J	D

Solution du dernier problème:

ATHENA

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

7	8	6	4	5	3	9	2	1
5	9	4	1	2	8	3	6	7
1	3	2	6	7	9	4	5	8
2	4	8	5	1	6	7	3	9
6	5	7	3	9	4	8	1	2
3	1	9	2	8	7	5	4	6
8	2	3	7	4	1	6	9	5
4	7	1	9	6	5	2	8	3
9	6	5	8	3	2	1	7	4

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary 0692

		8						6
	5	3		2	1			
					9			4
	6							
1				9				2
	4	5	2	3				
								5
	2			8	3	6		
8			5	2	7			

Niveau de difficulté : TRÈS DIFFICILE

0693

PENSÉE

« Celui qui parle inconsidérément ne doit pas s'attendre d'être considéré ».

LE SOURIRE MATINAL

Une épouse à son mari: « Je sais que je dépense plus que tu ne gagnes mon chéri, mais j'ai tellement confiance en toi ».

BEN



Statistiques

Hockey

LHJAAAQ

Classement

SECTION SHERWOOD										
Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Granby	16	13	1	1	1	92	54	28		
Kahnawake	18	13	4	0	1	77	68	27		
Longueuil	17	11	4	1	1	84	70	24		
Lachine	16	10	4	2	0	94	66	22		
C. Champlain	19	10	6	0	2	71	60	22		
Valleyfield	17	7	9	0	1	57	65	15		
Vaudreuil-Dorion	16	5	10	1	0	59	94	11		

SECTION DROLET										
Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Québec	18	10	7	1	0	69	60	21		
Saint-Jérôme	17	8	6	2	1	75	75	19		
Cécep de Joliette	16	9	7	0	0	67	56	18		
Saint-Eustache	17	7	7	2	1	83	78	17		
Saint-Félicien	17	6	10	1	0	67	79	13		
Terrebonne	15	5	9	0	1	49	69	11		
C. Lafleche	16	3	11	1	1	54	104	8		

NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade).

Dimanche 21 octobre
Terrebonne 2 Saint-Eustache 5
Lachine 9 Vaudreuil-Dorion 0
Longueuil 6 Kahnawake 7 (F)
Granby 5 C. Champlain 2

Lundi 22 octobre
Aucun match.

Mardi 23 octobre
Aucun match.

Mercredi 24 octobre
Cécep de Joliette à Saint-Jérôme, 19h30.

Jeudi 25 octobre
C. Lafleche à Valleyfield, 19h30.
Lachine à Granby, 19h45.

Vendredi 26 octobre
Saint-Jérôme à Terrebonne, 19h30.
Québec à Granby, 19h45.
Vaudreuil-Dorion à Kahnawake, 19h45.
C. Champlain à Longueuil, 20h00.
Valleyfield à Lachine, 20h00.
Saint-Eustache au Cécep de Joliette, 20h00.

LHJAAAQ

Les meneurs

LES MARQUEURS				
Joueur	P	B	A	Pts
Charelle Francis, Long.	14	11	30	41
Tourigny Marc-A., St-E.	16	12	28	40
D'Aoust Nicolas, St-E.	16	19	20	39
Pantreau Guillaume, Long.	17	15	24	39
Huot Marc-André, St-F.	17	21	17	38
Martin Hugo, Kah.	18	19	18	37
Labelle Tommy, Lac.	16	18	19	37
Marchand Francis, Gra.	16	14	21	35
Gareau Pierre-Luc, Long.	17	14	18	32
Laizon Carl, Lac.	16	11	21	32
Leblanc KJ-Philippe, St-E.	17	12	19	31
Boucher Nicolas, St-F.	17	8	22	30

LES GARDIENS					
Joueur	V	D	N	Pct Moy.	
1. Perron M.-A., St-E.	3	1	0	14	0,930 2,71
2. Dubois, Alex., She.	7	4	0	34	0,880 2,76
3. Fontaine Alex., Gra.	8	1	0	24	0,910 2,91
4. Denoncourt M., Qué.	7	4	0	34	1,880 2,99
5. Murphy Mat., Kah.	11	3	0	47	0,900 3,29
8. Quesy Alex., Granby	5	0	0	28	0,890 3,45

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises										
ASSOCIATION DE L'EST										
Section Nord-Est										
Équipe	M	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts		
Ottawa	9	8	1	0	30	18	16			
Boston	7	5	2	0	20	15	10			
Montréal	7	3	2	2	13	19	8			
Toronto	9	3	4	2	38	37	8			
Buffalo	7	3	4	0	26	23	6			

Section Atlantique										
Équipe	M	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts		
Philadelphie	7	6	1	0	28	12				
N.Y. Islanders	8	5	3	0	23	25	10			
Pittsburgh	7	4	3	0	24	24	8			
New Jersey	8	3	4	1	21	28	7			
N.Y. Rangers	7	2	4	1	13	16	5			

NOTE: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des vic-

toires (G). L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade). De plus, le club qui perd en fusillade reçoit un point et la rencontre est aussi inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade).

Dimanche 21 octobre
Vancouver 4 Columbus 1
Minnesota 3 Colorado 2

Lundi 22 octobre
Vancouver en Caroline
Boston à Montréal
San Jose à Calgary

Mardi 23 octobre
N.Y. Rangers à Pittsburgh, 19h00.
Atlanta à Toronto, 19h30.
Columbus à Chicago, 20h30.
Anaheim à St. Louis, 20h30.
Colorado à Edmonton, 21h00.
Nashville à Los Angeles, 22h30.

Mercredi 24 octobre
Tampa Bay à Washington, 19h00.
Buffalo en Caroline, 19h00.
Philadelphie en Floride, 19h30.
Vancouver à Detroit, 19h30.
Minnesota à Calgary, 21h00.

Jeudi 25 octobre
Chicago à Boston, 19h00.
New Jersey à N.Y. Rangers, 19h00.
St. Louis à Columbus, 19h00.
Toronto à Pittsburgh, 19h30.
Philadelphie à Tampa Bay, 19h30.
Atlanta à Nashville, 20h00.
Minnesota à Edmonton, 21h00.
Phoenix à Anaheim, 22h00.
Dallas à Los Angeles, 22h30.

SECTION REEBOK										
Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Saguenay	10	7	3	0	40	40	14			
Charlevoix	10	5	3	0	43	44	12			
Cowansville	8	5	3	0	41	40	10			
Montmagny	10	5	5	0	40	40	10			
Shawinigan	7	4	3	0	31	24	8			
Rivière-du-Loup	9	4	5	0	43	44	8			
Pont-Rouge	8	3	4	1	39	36	7			
St-Marie	8	3	4	1	30	32	7			
Lac-Mégantic	8	3	5	0	36	43	6			

Ligue nationale

Classement général

Parties d'hier non comprises										
ASSOCIATION DE L'EST										
Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
a-1 Ottawa	9	16								
a-2 Philadelphie	7	12								
a-3 Caroline	8	11								
a-4 Boston	7	10								
a-5 N.Y. Islanders	8	10								
a-6 Tampa Bay	6	8								
a-7 Pittsburgh	7	8								
a-8 Montréal	7	8								
a-9 Toronto	8	8								
a-10 New Jersey	8	7								
a-11 Buffalo	7	6								
a-12 Washington	7	6								
a-13 Floride	6	6								
a-14 N.Y. Rangers	7	5								
a-15 Atlanta	8	2								

ASSOCIATION DE L'OUEST										
Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
a-1 Minnesota	9	13								
a-2 Detroit	8	15								
a-3 Dallas	8	10								
a-4 Chicago	8	10								
a-5 Calgary	8	10								
a-6 San Jose	8	9								
a-7 Anaheim	10	9								
a-8 St. Louis	6	8								
a-9 Colorado	8	8								
a-10 Vancouver	8	8								
a-11 Columbus	7	7								
a-12 Edmonton	6	6								
a-13 Los Angeles	9	6								
a-14 Nashville	7	4								
a-15 Phoenix	7	4								

Ligue nationale

Les meneurs

Parties d'hier non comprises										
ASSOCIATION DE L'EST										
Section Nord-Est										
Joueur	B	A	Pts							
Zetterberg, Det.	7	10	17							
Stastny, Col.	5	9	14							
Sundin, Tor.	5	9	14							
Alfredsson, Ott.	6	7	13							
Iginla, Cal.	5	8	13							
Kopitar, LA.	4	8	12							
Spezza, Ott.	1	11	12							
Heatley, Ott.	7	4	11							
Langkow, Cal.	7	4	11							
Antropov, Tor.	6	5	11							
Brière, Phi.	4	7	11							
J. Williams, Car.	3	8	11							
Cammallen, LA.	8	2	10							
Comrie, NY.	5	5	10							
Guerin, NY.	4	6	10							
Getzlaf, Ana.	3	7	10							
Datsyuk, Det.	2	8	10							
Campbell, Buf.	1	9	10							
Parise, NJ.	1	9	10							

Ligue nationale

Rendement du Canadien

Partie d'hier non comprise										
LES MARQUEURS										
Joueur	B	A	Pts	Pén.						
21. C. Higgins	3	3	6	6						
11. S. Kovi	2	4	6	6						
27. A. Kovalev	3	2	5	4						
79. A. Markov	2	3	5	2						
14. T. Plekanc	1	3	4	4						
73. M. Ryder	1	3	4	2						
44. R. Hamrik	0	4	4	2						
32. M. Streit	1	2	3	2						
20. B. Smolinski	1	2	4	2						
71. P. Brisbois	0	2	2	6						
25. M. Dandaneault	0	1	1	8						
46. A. Kostitsyn	1	0	1	2						

LES GARDIENS				
Joueur	G	P	DP	DF
39. C. Huet	2	1	1	309
31. C. Price	1	0	0	119
Totaux (1)	3	2	1	430

NOTE: But dans un filet désert entre parenthèses.

Ligue centrale

Classement

SECTION C.C.M.										
Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Gatineau	15	10	3	1	62	34	22			
Lac-Saint-Louis	14	8	6	0	60	56	16			
C.C. LeMoine	15	7	7	0	42	43	15			
Amos	14	7	7	0	56	51	14			
Châteauguay	14	5	6	1	2	51	62	13		
Laurentides	14	5	8	0	1	40	55	11		
Laval-Bourassa	14	2	10	1	37	72	6			
Montréal	14	1	11	0	2	31	74	4		

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation. De plus, les rencontres de la Coupe de hockey Jélu ne comptent pas au classement.

Ligue centrale

Les meneurs

LES MARQUEURS				
Joueur	P	B	A	Pts
Chad Lacasse, RdL.	9	12	7	19
Charles Gill, RdL.	9	4	15	19</



2007-2008
STATISTIQUES
LA PRESSE CANADIENNE



(Les matchs d'hier soir non compris)

ANAHEIM

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Getstaf	10	3	7	10	15	
Perry	10	5	2	7	2	21
Kuntz	10	4	3	7	0	9
Pronger	10	1	6	7	-2	18
Beauchemin	10	1	5	6	2	2
Macdonald	10	1	4	5	-3	14
Huskins	10	1	3	4	4	4
Caputo	9	0	3	3	3	4
Bertuzzi	7	1	1	2	-2	6
Pahlsson	5	1	1	2	0	2
Niedermayer	10	0	2	2	0	8
O'Donnell	10	1	0	1	-3	18
Moen	9	1	0	1	0	2
Miller	4	1	0	1	-2	2
Ryan	4	1	0	1	-1	0
Wirtanen	1	1	0	1	0	0
Hindry	10	0	1	1	-12	12
Perras	9	0	1	1	1	17
Marchant	8	0	1	1	-6	6
Mowers	8	0	0	0	0	2
May	8	0	0	0	2	13
Carber	4	0	0	0	1	0
Kondratiev	2	0	0	0	-1	0
King	2	0	0	0	-3	0
Brzygalov	6	0	0	0	0	0
Hiler	2	0	0	0	0	0
Gopfert	3	0	0	0	0	0

ATLANTA

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Kovalchuk	8	4	2	6	-4	9
Little	8	2	2	4	3	10
White	8	1	3	4	-1	6
Kucyk	8	2	1	3	-3	2
Hossa	5	2	1	3	-3	4
Hulk	8	1	2	3	-2	6
Haydar	5	1	2	3	2	2
Stefling	8	1	1	2	0	8
Exelby	8	1	1	2	-12	12
Hawald	8	0	2	2	0	6
Enstrom	8	0	2	2	-2	2
Zhitnik	8	0	2	2	-5	8
Dupuis	8	1	0	1	-4	4
Perrin	8	0	1	1	-5	6
Larsen	8	0	1	1	-5	0
Klee	7	0	1	1	-10	10
Boulton	5	0	1	1	-2	7
Slater	8	0	0	0	-7	8
McCarthy	8	0	0	0	-7	8
Thorburn	1	0	0	0	0	0
Popovic	1	0	0	0	0	4
Hedberg	5	0	1	1	0	0
Pavelec	1	0	0	0	0	2
Lettonen	5	0	0	0	0	2

BOSTON

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Savard	6	1	7	8	1	4
Bergeson	7	3	4	7	1	2
Kessel	7	3	2	5	-4	0
Sturm	7	3	2	5	2	6
Kotlasev	7	3	1	4	5	4
Schaefer	7	1	3	4	2	8
Chara	7	0	4	4	3	8
Krejci	7	0	3	3	-2	4
Ward	7	2	0	2	2	8
Lacic	7	1	1	2	1	17
Johan Axelsson	7	0	2	2	-3	0
Ference	7	0	2	2	1	2
Stuart	7	1	0	1	0	0
Metropolit	7	0	1	1	1	2
Thorton	7	0	0	0	12	12
Alberts	7	0	0	0	-1	2
Wideman	6	0	0	0	-1	2
Allen	1	0	0	0	0	0
Bochenski	0	0	0	0	0	0
Jr. Thomas	4	0	0	0	0	0
Fernandez	3	0	0	0	0	0

BUFFALO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Campbell	7	1	9	10	4	2
Roy	7	5	3	8	3	6
Conolly	7	1	7	8	1	4
Spacek	5	4	2	6	4	0
Pominville	7	3	2	5	1	0
Varek	7	2	3	5	2	6
Paile	7	1	4	5	1	6
Hecht	7	2	2	4	0	0
Kotlak	5	1	3	4	-1	4
Mair	7	2	1	3	0	8
Gustaf	7	2	1	3	0	13
Atkisson	7	1	2	3	0	8
Stafford	7	1	2	3	0	9
Ryan	6	0	2	2	-2	0
Pasich	7	0	1	1	-2	4
Kalinen	7	0	1	1	-2	8
Talender	7	0	1	1	0	4
Lydman	7	0	1	1	1	8
Peters	3	0	0	0	0	2
Sekera	2	0	0	0	-1	4
Miller	6	0	0	0	0	0
Thibault	1	0	0	0	0	0

CALGARY

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Iginla	8	5	8	13	7	16
Langkow	8	7	4	11	0	7
Huselius	8	6	3	9	-1	2
Tangusly	8	0	8	8	6	6
Fruhwald	8	2	5	7	6	18
Lombardi	8	3	2	5	2	6
Aucun	8	1	3	4	13	13
Conroy	8	2	1	3	5	2
Reggie	8	0	2	2	2	6
Welle	8	0	2	2	0	2
Warner	8	0	2	2	1	7
Moss	6	0	2	2	0	2
Eriksson	6	0	2	2	1	2
Sanchez	8	1	0	1	1	6
Nelson	8	1	0	1	1	2
Godard	6	1	0	1	0	14
Nolan	8	0	1	1	1	9
Smith	6	0	1	1	1	0
Primeau	6	0	0	0	-2	2
Hale	2	0	0	0	-1	4
Kiprusoff	8	0	0	0	0	2

CAROLINE

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Williams	8	3	8	11	5	10
Staal	8	6	3	9	3	4
Brind Amour	8	1	8	9	4	6
Hamilton	8	2	5	7	0	0
Stilman	5	2	5	7	2	0
Cullen	8	3	3	6	-1	6
Cole	7	2	3	5	3	6
Whitney	8	2	2	4	1	0
Larose	8	1	3	4	2	4
Walker	7	1	2	3	1	6
Kaberle	8	0	2	2	3	2

CHICAGO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Kane	8	1	8	9	2	8
Lang	8	5	3	8	5	6
Williams	8	3	4	7	0	4
Sharp	8	3	3	6	3	2
Toews	6	2	4	6	0	4
Seabrook	8	1	3	4	-1	8
Rusla	7	3	0	3	5	10
Sopel	8	0	3	3	0	0
Wronowski	8	1	1	2	17	17
Keith	8	1	1	2	0	2
Zytson	5	1	1	2	-5	8
Samsonov	8	0	2	2	-2	2
Johansson	7	0	2	2	0	0
Adams	8	0	1	1	-2	7
Perrault	7	0	1	1	-3	6
Vandermeer	4	0	1	1	1	2
Burish	8	0	0	0	-3	9
Lapointe	8	0	0	0	-1	9
Bourque	5	0	0	0	0	2
Koci	5	0	0	0	-17	17
Havlat	1	0	0	0	0	0
Richmond	1	0	0	0	0	0
Khabibulin	6	0	0	0	0	0
Lalime	2	0	0	0	0	0

DALLAS

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Hagman	8	5	2	7	-3	8
Murrow	8	4	2	6	1	8
Ribeiro	5	2	4	6	3	0
Lehtinen	8	1	4	5	-4	0
Boucher	8	0	5	4	8	8
Jokinen	8	2	2	4	-3	2
Lundqvist	7	2	2	4	-5	2
Zubov	8	1	3	4	-1	9
Daley	8	0	3	3	-2	2
Barnes	8	0	3	3	-2	2
Mudano	8	1	1	2	-10	10
Halpern	8	1	1	2	-8	8
Niskanen	8	0	2	2	4	4
Miettinen	6	1	0	1	1	2
Barz	2	1	0	1	1	10
Winchester	8	0	1	1	0	17
Ott	5	0	1	1	-10	10
Eriksson	3	0	1	1	-4	4
Norstrom	8	0	0	0	0	0
Robinson	8	0	0	0	0	6
Fedoruk	4	0	0	0	0	24
Nagy	5	0	0	0	0	0
Smith	2	0	0	0	0	0
Stephan	1	0	0	0	0	0

DETROIT

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Zetterberg	9	7	10	17	5	4
Datsyuk	9	2	8	10	5	4
Holmstrom	9	5	4	9	2	20
Ratalski	9	2	6	8	-1	4
Lidstrom	9	1	5	6	5	4
Draper	9	5	0	5	-14	14
Clearly	9	1	3	4	1	0
Samuelsson	6	1	3	4	1	2
Chelios	9	1	2	3	5	8
Leiba	9	1	2	3	4	2
Handzus	7	1	2	3	4	2
Maltby	9	2	0	2	0	6
Hudler	9	1	1	2	0	2
Hudler	9	1	1	2	0	2
Kronwall	9	1	1	2	-2	12
Lilja	9	0	2	2	-14	14
Koepcke	9	0	2	2	-3	8
Wolfski	8	2	4	6	3	0
Svatos	8	3	1	4	-1	6
Downey	8	1	2	3	-1	2
Likes	8	0	3	3	0	4

DALLAS

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Leclaire	5	0	0	0	0	0
Norrena	2	0	0	0	0	0

LOS ANGELES

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM
Kopitar	9	4	8	12	-3	4
Camalleri	9	8	2	10	-4	0
Brown	9	4	4	8	-11	11
Frolow	9	1	6	7	-6	6
Robinson	9	0	6	6	-7	6
Vasnovsky	9	0	6	6	-7	6
Nagy	7	0	4	4	0	4
Calder	9	2	1	3	-5	4
O'Sullivan	9	1	2	3	-4	4
Armstrong	9	0	3	3	-10	10
Johnson	9	1	1	2	-3	10
Baiki	9	1	1	2	-7	7
Handzus	9	1	1	2	-5	2
Stuart	9	1	1	2	-6	8
Thorton	6	1	0	1	2	9
Murray	4	0	1	1	-2	6
Anastos	8	1	0	1	-2	14
Pressing	7	0	1	1	-3	0
Willie	4	0	1	1	0	4
Modry	9	0	0	0	3	6
Zeiler	7	0	0			

Les Incroyables terminent au deuxième rang

FERNAND BÉLANGER

fbelange@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les Incroyables juvéniles et cadets, de l'école J.-H.-Leclerc de Granby, ont conclu la saison régulière au deuxième échelon de leur catégorie respective, en récoltant la victoire à leur dernier match.

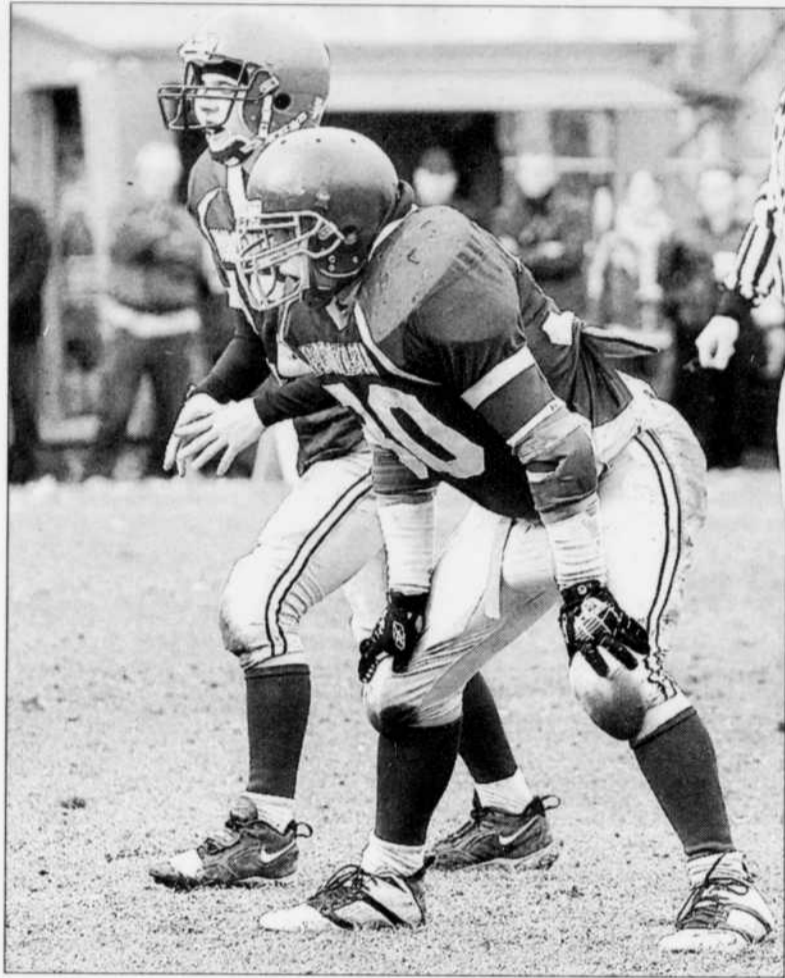
Les Incroyables juvéniles ont disposé des Riverains de l'école Marie-Rivier, de Drummondville 20-7 samedi à ce dernier endroit, pour ainsi obtenir un laissez-passer au cours de la première ronde des séries.

Le quart Alexandre Martel a complété des passes de touché à Jonathan Chagnon (15 verges) et Marc-Olivier Talbot (45 verges). Félix Bouthillier-Gagné a aussi atteint la zone des buts, en y allant de son cinquième touché sur un retour de botté de dégagement, soit un record d'équipe.

Jimmy Pivin s'est illustré en défensive lors de cette victoire, en y allant de pas moins de trois sacs du quart-arrière adverse, en plus de réussir huit plaqués dans cette joute où Granby menait 14-0 à la mi-temps.

Les troupiers du pilote Jean-François Lemoine ont complété la campagne avec une fiche de six gains et deux défaites. Ils ont par ailleurs accordé le moins de points avec 81 en huit joutes, comparativement à 86 dans le cas du Vert et Or du Séminaire St-Joseph, de Trois-Rivières, champion du calendrier avec huit gains en autant de joutes.

«On a donné moins de points que l'an passé et on a mieux fait en attaque, même en ayant 33 recrus parmi les 46 joueurs dans l'équipe. Le retour de Jimmy Pivin a beaucoup aidé en défensive. Il a bien joué son rôle de leader et les jeunes ont suivi son exemple. On a eu une attaque plus équilibrée avec 1200 verges de gains par la



Jimmy Pivin a brillé en défensive contre Drummondville avec trois sacs du quart et huit plaqués.

passé et autant au sol», a souligné Jean-François Lemoine.

Par cette deuxième place, les Incroyables juvéniles auront l'avantage du terrain en demi-finale dans deux semaines, possiblement contre le Collège St-Bernard, de Drummondville ou les Barons du Séminaire de Sherbrooke. Cet affrontement se déroulera le dimanche 4 novembre.

Victoire par jeu blanc des Incroyables cadets

Pour leur part, les Incroyables cadets ont conclu leur saison en blanchissant les Béliers de l'école Montignac, de Lac-Mégantic, par la marque de 23-0.

Les footballeurs granbyens accueilleront les représentants de l'école Du Phare, de Sherbrooke, en ronde quart-de-finale, le dimanche 27 octobre à 13h.

Cyclo-cross: Bessette troisième aux canadiens

Granby (FB) — Lyne Bessette a décroché la médaille de bronze lors des championnats canadiens de cyclo-cross, tenus dimanche à Kamloops, en Colombie-Britannique.

Wendy Simms, de Nanaimo, en Colombie-Britannique, a eu le meilleur par à peine une seconde devant Alison Sydor, médaillée olympique en vélo de montagne, en vertu d'un chrono de 38:22.

Lyne Bessette a de son côté conclu l'épreuve à 18 secondes de Simms qui en était à son troisième titre canadien, après avoir triomphé en 2003 et 2004.

Outre Sydor, le contingent fort relevé de 22 concurrentes comprenait aussi Catharine Pendrel, médaillée d'or en vélo de montagne aux Jeux panaméricains, en juillet dernier, à Rio de Janeiro, au Brésil.

Lyne Bessette se préparera maintenant en vue de sa participation aux championnats mondiaux de cyclo-cross, en Italie, en janvier 2008. Elle sera en lice dans quelques épreuves aux États-Unis et évoluera ensuite dans quelques courses du circuit de la Coupe du Monde en Europe.

Mike Garrigan coiffe Greg Reain au fil

La lutte a aussi été très vive dans la division masculine, où l'Ontarien Mike Garrigan (59:40) a eu le meilleur devant Greg Reain par la mince marge d'une seconde.

La médaille de bronze est allée à Max Plaxton, vainqueur de l'étape de la Coupe Canada de vélo de montagne, en mai dernier à Bromont. Plaxton a terminé à 36s du vainqueur.

Tennis: Bérard... sans surprise

Granby (MT) — Jean-François Bérard a accédé au deuxième tour du Challenger de tennis de Rimouski, tournoi doté d'une bourse de 25 000 \$, hier matin.

Bérard a disposé de Jonathan Rioux, justement de Rimouski, par 6-4 et 6-2. Si la victoire du Granbyen était prévisible, elle a néanmoins été arrachée plus difficilement que prévu.

«Ce Rioux possède un excellent service et il m'a envoyé quelques bonnes balles entre les dents en début de match, a expliqué Bérard. Mais j'ai fini par résoudre l'énigme et, ensuite, tout a bien fonctionné...»

Au deuxième tour, demain, Bérard croisera le fer avec l'Américain Brendan Evans, qui a disposé du sixième favori, hier.

Bérard jouait aussi en double hier. Lui et son partenaire, l'Amé-

Cyclisme: le passeport biologique a le vent en poupe

Paris (AP) — La création d'un passeport biologique pour les coureurs a été le thème principal, hier, de la première journée de la rencontre internationale intitulée «Contre le dopage dans le cyclisme», initiée par Roselyne Bachelot, la ministre de la Santé et des Sports.

Les affaires de dopage du dernier Tour de France, les dissensions entre ses organisateurs et la Fédération internationale de cyclisme, ont conduit les autorités gouvernementales à prendre le dossier à bras le corps. Toutes les parties prenantes du cyclisme sont donc réunies pendant 48 heures à Paris pour faire évoluer les choses.

«Le profil hématologique» de chaque coureur, établi après une succession de six analyses sanguines, deviendrait ce passeport biologique. Ce profil serait ensuite comparé aux résultats des contrôles antidopage pour déceler toute éventuelle anomalie.

«Il n'y a pas de limite scientifique ou technique à la mise en place du passeport biologique», souligne le docteur Alain Garnier, le directeur médical de l'Agence mondiale antidopage (AMA).

Ce passeport serait un moyen de mettre en évidence des signes indirects d'utilisation de substances ou de méthodes interdites.

«Par comparaison avec le contrôle de vitesse sur la route, il s'agit de passer du contrôle radar fixe à un enregistreur embarqué mesurant la vitesse en permanence», explique Garnier.

Il y a urgence, car le développement des bio-technologies semble de nature à mettre à mal la lutte antidopage. Ainsi l'Agence française de lutte contre le dopage (AFLD) s'est émue que des laboratoires aient mis au point des EPO non génériques mais biosimilaires. Ces EPO biosimilaires donnent des résultats d'analyse que l'on sait positifs, mais comme la reproduction

de la molécule n'est jamais identique, ces cas ne répondent pas aux critères définis par l'AMA concernant l'EPO. Les laboratoires ont par ailleurs énormément de mal à mettre en évidence la Dynepo, une EPO recombinante obtenue par génie génétique, extraite à partir de cellules humaines.

L'Union cycliste internationale (UCI) à l'origine de l'idée de la création de ce passeport biologique, va, en attendant sa possible création pour 2008, renforcer les contrôles. Anne Gripper, la gérante du contrôle antidopage au sein de l'UCI, a annoncé hier que ces contrôles devraient passer de 9000 en 2007, à 15 000 l'an prochain, dont 8000 tests en compétition et 7000 contrôles inopinés.

Les coureurs sont prêts à se plier à ce passeport biologique, selon Cédric Vasseur, jeune retraité du vélo devenu leur porte-parole en étant élu vendredi président des Cyclistes professionnels associés (CPA).

«Le passeport biologique prévoit six prises de sang annuelles. Si cela doit garantir l'authenticité des exploits des coureurs, pourquoi pas?», a-t-il dit à l'issue de la première journée de cette conférence parisienne.

Richard Pound, le président de l'AMA participera aujourd'hui à la deuxième journée de cette conférence où devraient être décidées les mesures expérimentales à prendre en 2008 pour intensifier la lutte contre le dopage.

Mise-Jeu LOTO-QUÉBEC

Prédictions

RÉSULTATS

HOCKEY

Pour les matchs du 20 octobre 2007

CHOIX GAGNANTS

1 Montréal	8 Tampa Bay
2 Philadelphie	9 Dallas
3 Chicago	10 Minnesota
4 Ottawa	11 Detroit
5 New York-I	12 Calgary
6 Boston	13 San Jose
7 Pittsburgh	

Catégorie gagnante	Nombre de gagnants	Lot
13/13	11	1 177,90 \$
12/13	129	10,00 \$

Recevez les résultats de Mise-Jeu Prédictions par courriel en visitant le: clubselect.loto-quebec.com

SOCCER

Pour les matchs du 20 et 21 octobre 2007

CHOIX GAGNANTS

1 Villarreal	8 Palerme
2 Séville	9 Sampdoria
3 Valencia	10 Fiorentina
4 Inter Milan	11 West Ham
5 Espanyol Bar.	12 Juventus
6 Empoli	13 Marseille
7 Lazio	14 Atl. Madrid

Catégorie gagnante	Nombre de gagnants	Lot
13/14	2	505,50 \$
12/14	3	10,00 \$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de départ entre cette liste et le site officiel de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Une journée de repos bien méritée

Les Red Sox ont célébré en grand leur championnat de la Ligue américaine

Boston (Associated Press) — Le calme était revenu à Fenway Park, le vestiaire des Red Sox était sec et Jonathan Papelbon avait terminé sa petite gigue irlandaise.

Les Red Sox avaient en effet mis fin à leurs célébrations hier après avoir remporté le championnat de la Ligue américaine. Il ne leur reste donc plus qu'un adversaire à affronter, un adversaire qui a atteint la Série mondiale pour la première fois après une poussée victorieuse incroyable.

C'était le calme avant la tempête hier à Boston. Les Rockies du Colorado s'y sont présentés après avoir remporté 21 de leurs 22 derniers matches.

Ils seront bien reposés, sans doute trop bien reposés.

Demain, les Rockies disputeront leur premier match en neuf jours. Les Red Sox, eux, ont passé tout ce temps sur le terrain, marquant 30 points contre cinq face aux Indiens de Cleveland au cours de leurs trois derniers matches.

«Nous avons été impliqués dans des matches intenses, mais nous préférons avoir eu à affronter de vrais lanceurs que d'avoir eu neuf jours de congé, a dit Dustin Pedroia, qui a produit cinq points dimanche.

«Mais ils seront prêts. Ils ont attendu ce moment toute leur vie, je ne crois qu'ils seront affectés par neuf jours de congé.»

On s'attend à des températures douces pour les deux premiers matches à Boston. On ne s'attend pas non plus à de la neige à Denver lors du prochain week-end, même



Cette fois-ci, le lanceur Jonathan Papelbon a gardé ses vêtements. Il a même pris soin de se protéger les yeux contre les éclaboussures de champagne.

si on prévoit du temps plus froid.

«Nous n'aurons pas ni pluie ni neige, a dit Robert Clancy du Service national de météo. Nous sommes entre deux tempêtes. Ce ne sera pas très froid, mais vous le savez, les prévisions peuvent changer.»

C'est le joueur par excellence de la Série de championnat de la Ligue américaine Josh Beckett qui sera au monticule pour les Red Sox dans le premier match face au Canadien Jeff Francis, qui a un dossier de 2-0 et une moyenne de points mérités

de 2.13 en séries. Beckett, lui, a un dossier de 3-0 et une moyenne de 1.17. Il avait été choisi joueur par excellence de la Série mondiale de 2003.

Quant à Papelbon, qui y était allé d'une petite gigue au monticule

quand les Red Sox s'étaient assurés du championnat de la section est, il a récidivé dimanche.

«Papelbon a gardé tous ses vêtements cette fois-ci,» a dit J.D. Drew en riant.

Imaginez un peu ce que seraient ses célébrations si les Red Sox gagnaient la Série mondiale pour la deuxième fois en quatre ans.

«Je ne sais pas, a dit Drew. Il me semble qu'il s'est amélioré depuis la dernière fois. Nous verrons bien. Il suit peut-être des cours de danse.»

Près de la moitié des joueurs des Red Sox se sont présentés à Fenway pour un exercice optionnel. Les Red Sox tentent de ne rien changer à leurs habitudes.

«La mentalité ne change pas. C'est pareil à tous les jours. On joue neuf manches ou tout ce qu'il faut, a dit le gérant Terry Francona. On ne tente pas de compliquer les choses. Ce ne serait pas très intelligent de le faire. Parfois, les matches sont compliqués. Il faut simplifier les choses.»

Francona aimerait certes voir son équipe faire mieux face aux Rockies qu'en juin quand les visiteurs avaient gagné deux des trois matches dans une série inter-ligues. Les Rockies avaient gagné le dernier match 7-1 quand Francis était au monticule. Ils avaient infligé à Beckett sa première défaite de la saison.

«Ils nous avaient donné une leçon, a dit Pedroia. Nous devons apporter certains correctifs. Mais nous formons deux équipes bien différentes à cette époque.»

Raikkonen pas assuré de son titre

Sao Paulo, Brésil (Associated Press) — Kimi Raikkonen n'est pas encore certain d'être champion du monde de F1 cette saison.

L'écurie McLaren a confirmé, hier, qu'elle faisait appel de la décision de la FIA de ne pas pénaliser les quatre pilotes soupçonnés d'avoir enfreint le règlement sur l'essence.

«Nous allons faire appel,» a annoncé dans un courriel la responsable des communications de McLaren, Ellen Kolby.

La décision de la FIA de ne pas sanctionner les pilotes a maintenu Lewis Hamilton à la 7^e place du Grand Prix. Le pilote britannique pourrait finalement décrocher le titre si son équipe obtient gain de cause en appel.

Après le Grand Prix, la FIA a ouvert une enquête concernant les équipes BMW-Sauber et Williams, dont les pilotes ont terminé quatrième, cinquième, sixième et 10^e de la course. Si au moins deux des trois qui ont fini devant Hamilton avaient été sanctionnés, il aurait été couronné champion du monde à la place de Raikkonen.

Mais la FIA a estimé qu'il n'y avait pas assez de preuve pour sanctionner les pilotes de ces équipes.

La température de l'essence des



Kimi Raikkonen pourrait perdre son titre.

monoplaces de Nico Rosberg (Williams, 4^e), Robert Kubica (BMW-Sauber, 5^e), Nick Heidfeld (Williams, 6^e) et Kazuki Nakajima (Williams) étaient de 14 degrés inférieures à la température de l'air, a expliqué la FIA.

Raikkonen a remporté le Grand Prix du Brésil, devant son coéquipier chez Ferrari Felipe Massa et le pilote McLaren Fernando Alonso. Il a terminé en tête du classement des pilotes avec un point d'avance.

Hamilton, qui pouvait devenir le premier débutant à coiffer la couronne mondiale, est sorti de la piste dans le premier tour de course, puis a connu des problèmes de transmission sur sa McLaren pour seulement finir septième.

Les Maroons invaincus et en tête du circuit

Granby (FB) — Alexandre Côté y est allé d'un tour du chapeau, son deuxième de la campagne, pour mener les Maroons de Waterloo à un gain de 7-1 aux dépens des Broncos de Brossard, samedi soir à l'aréna Jacques-Chagnon.

Olivier Verhoef a aussi bien fait avec un but et deux aides. Michaël Ménard (1-1), Patrick Holden et Colin Côté ont été les autres marqueurs des vainqueurs. Daniel Bélanger a fourni deux passes.

Les Maroons sont invaincus en quatre joutes, avec une fiche de trois gains et un verdict nul, pour trôner en tête du classement général de la Ligue de hockey senior du Richelieu avec sept points. Les Cougars de Mont St-Hilaire connaissent aussi un bon début de campagne, puisqu'ils ont rem-

porté trois victoires en autant de sorties.

Les Waterlois joueront leur prochain match, vendredi, en accueillant les North Stars de Laprairie, à 19h30, à l'aréna Jacques-Chagnon. Le club waterlois rendra ensuite aux Bulls de Bedford le lendemain à 19h30.

Les Canonnières de St-Césaire ont pour leur part disposé des Broncos de Brossard 6-4. Philippe Denicourt a mené l'attaque des gagnants avec un but et deux aides. Steve Hamel, Steve Bienvenue, Éric Fournier et Yan Verhoef ont obtenu un filet et une passe chacun. Kevin Williams a été l'autre marqueur des Canonnières. Yannick Dostie a récolté deux passes.

Les Canonnières renoueront avec la compétition en recevant les

Renards d'Iberville, samedi, à 19h30 à l'aréna Guy-Nadeau.

Les Bulls de Bedford ont annulé 2-2 face au Heat de Napierville. Nicolas Campbell et Yves Caron ont touché la cible pour les Bulls.

Le Desjardins de Farnham a par ailleurs subi un revers crève-cœur de 5-4 aux mains des Renards d'Iberville, le but vainqueur étant réussi à 1:59 de la fin du match.

Erik Barabé s'est distingué pour les perdants avec deux buts. Guillaume Surprenant et Jean-Philippe Giguère ont aussi fait scintiller la lumière rouge dans le camp farnhamien. Serge Falcon s'est fait le complice de deux filets.

Le Desjardins disputera sa prochaine partie sur la route, en rendant visite au Heat de Napierville, le samedi 27 octobre.

EN BREF

Yanick Jean est congédié

Charlottetown (Presse canadienne) — Yanick Jean a été relevé de ses fonctions d'entraîneur-chef du Rocket

de l'Île-du-Prince-Édouard. Tout en disant avoir apprécié son travail et sa détermination, le président et directeur général de l'équipe, Serge Savard (fils), lui a

souhaité la meilleure des chances dans l'avenir.

Une conférence de presse de l'équipe est prévue aujourd'hui à 10 heures au Civic Center de Charlottetown.



Le Canadien bafoue les Bruins 6-1

FRANÇOIS LEMENU
La Presse canadienne

Montréal — Le Canadien a réalisé sa meilleure performance à l'attaque de la saison, inscrivant six buts dans une victoire de 6-1 face aux Bruins de Boston, hier soir, au Centre Bell.

À ses sept premiers matches, le Tricolore avait réussi quatre buts en une seule occasion. Et encore là, le bleu-blanc-rouge avait eu besoin d'un filet désert.

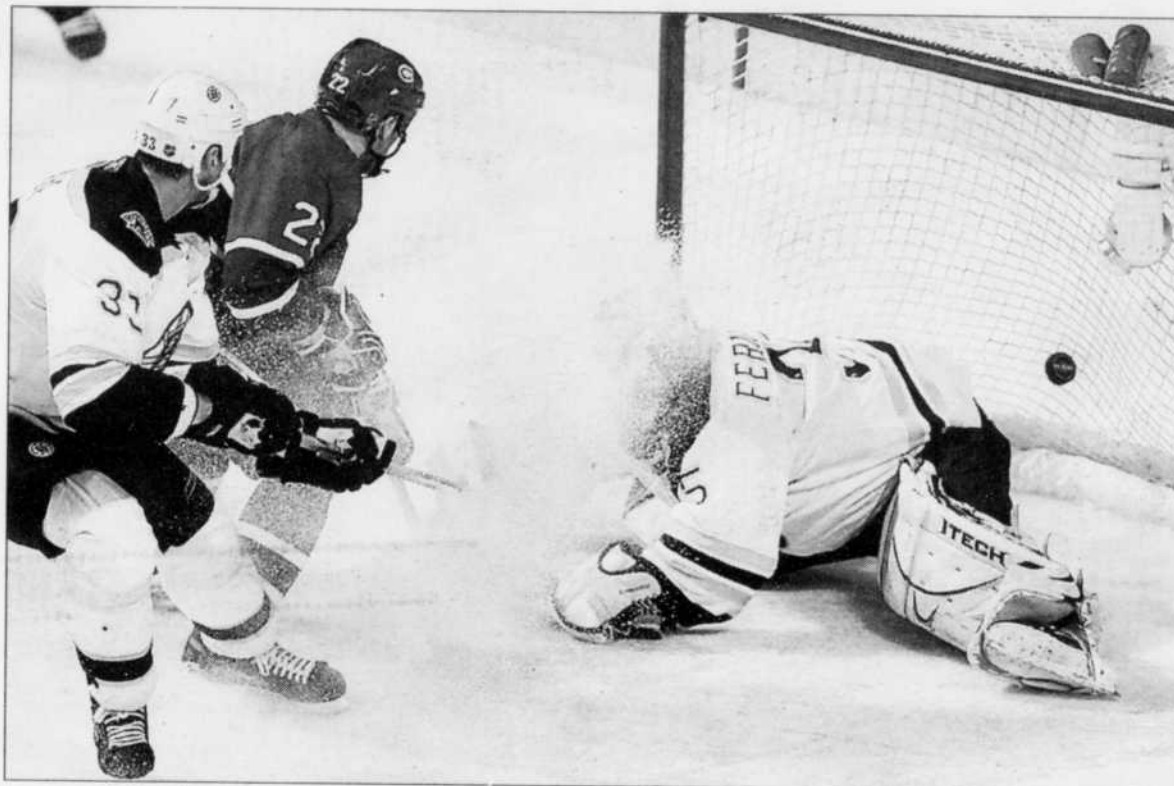
Christopher Higgins (3^e), Alex Kovalev (4^e), Steve Bégin (1^{er}), Patrice Brisebois (1^{er}), en supériorité numérique, Mikhail Grabovski (1^{er}), son premier dans la Ligue nationale, et Andreï Markov (3^e), en avantage numérique, ont marqué les buts du Tricolore.

Dennis Wideman a été le seul à déjouer Cristobal Huet, encore une fois solide.

Les mises en jeu

Higgins a inscrit le premier but du match à 12:14 de la première période. Higgins a saisi un retour de lancer de Mike Komisarek pour ensuite glisser la rondelle derrière Emmanuel Fernandez. Saku Koivu avait préparé le but en remportant la mise en jeu face à Marc Savard à la droite du gardien des Bruins.

Cristobal Huet n'a pas été trop occupé. Il a quand même réalisé de bons arrêts. Le gardien de Grenoble a soulevé la foule lors d'un surnombre des Bruins à la suite d'une maladresse de Patrice Brisebois. Huet a arrêté coup sur coup le tir de Glen Metropolit



Steve Bégin (22) a inscrit son premier but de la saison en fin de deuxième période.

PHOTO PRESSE CANADIENNE

puis celui de Glen Murray à l'aide d'un plongeon spectaculaire.

Guillaume Latendresse joue du bien meilleur hockey depuis qu'il est allé réfléchir sur la passerelle. En première, le gros attaquant s'est fait remarquer en appliquant un percutant coup d'épaule au défenseur Andrew Ference.

Kovalev a doublé l'avance du Tricolore à 6:28 du deuxième tiers. Le Russe a marqué son quatrième but de

la saison à l'aide d'un tir sur réception. Tomas Plekanec lui avait remis le disque après avoir remporté la mise en jeu face à... Marc Savard.

Bégin a fait 3-0 à 17:48, profitant d'un surnombre à deux contre un. Tom Kostopoulos a fait preuve de patience devant le défenseur Aaron Ward avant de refiler la rondelle à Bégin fonçant au filet.

Avant le but de Bégin, Huet a ré-

lisé un arrêt important devant Marco Sturm qui s'était échappé. Huet a aussi frustré David Krejci durant une pénalité à Francis Bouillon.

Brisebois a mis le match hors de portée des Bruins lorsqu'il a inscrit le quatrième but du Canadien en supériorité numérique à 1:45 de la troisième période. Le vétéran défenseur a marqué à la suite d'un bel échange entre Kovalev et Plekanec.

Julien profite de l'expérience acquise derrière le banc du CH

FRANÇOIS LEMENU
La Presse canadienne

Montréal — Claude Julien n'a pas mis de temps à apposer son empreinte sur les Bruins de Boston. L'ancien entraîneur du Canadien de Montréal et des Devils du New Jersey a eu besoin d'un camp d'entraînement et de sept matches seulement pour imposer son style.

Pressentis pour terminer dans le bas du classement de l'Association Est, les surprénants Bruins présentaient un dossier de 5-2-0 avant d'affronter le Tricolore, hier soir, au Centre Bell.

«L'expérience acquise à Montréal m'aide à comprendre ce que je dois faire à Boston, explique Julien. Je dois rectifier les mêmes petites choses qu'à mon arrivée chez le Canadien. La seule différence, c'est dans la manière.»

La saison dernière, les Bruins ont

concedé 289 buts, le deuxième plus haut total dans la Ligue nationale derrière les Flyers de Philadelphie (303).

«Nous devons nous améliorer dans notre territoire, dit Julien. L'an dernier, nous avons accordé trop de buts. C'était notre plus grosse faiblesse.»

Julien n'entend pas sacrifier l'attaque pour autant.

«Nous voulons aussi améliorer l'offensive, dit-il. Je ne veux pas d'une équipe seulement défensive. Nous avons quand même de bons éléments à l'attaque — Marc Savard, Patrice Bergeron, Glen Murray, Phil Kessel, Marco Sturm. Mais je suppose que ça fait partie de l'évolution d'une équipe. L'important demeure de stabiliser l'aspect défensif de notre jeu.»

Un voyage difficile

Les Bruins n'ont pas eu un calendrier facile pour entreprendre la saison. Ils ont disputé leurs cinq premiers matches à l'étranger,

conservant un dossier de 3-2-0.

«C'était un voyage difficile (dans l'ouest des États-Unis) et nous avons dû travailler fort pour revenir avec une fiche positive», raconte Julien.

Julien a eu l'idée de présenter ce voyage comme s'il s'agissait d'une série de cinq matches.

«Nous avons abordé ces rencontres comme si nous étions en séries éliminatoires. Nous avons mis ça dans le contexte d'un bon défi. Mais en même temps, il fallait être réaliste.»

Selon le gardien Emmanuel Fernandez, Julien n'a eu aucune difficulté à convaincre les Bruins de le suivre dans sa démarche.

«Nous avons vite cru à son système. Les gars ont vu l'occasion de tourner la page sur une mauvaise saison, dit l'ancien gardien du Wild du Minnesota. Nous nous concentrons sur le jeu défensif. Nous savons que ce système peut nous apporter des victoires ou au moins nous donner

une chance de gagner. C'est surtout vrai dans notre territoire où nous avons simplifié notre jeu. Nous voyons déjà une grande différence avec les matches hors-concours. Durant le camp, nous nous compliquons la vie pour rien.»

A l'image de Lemaire

D'après Fernandez, le système de Julien s'apparente à celui de Jacques Lemaire au Minnesota.

«Il y a beaucoup de ressemblances, dit-il. C'est en fait le même système. On accorde beaucoup d'importance au jeu défensif.»

Fernandez avait entendu bien des choses au sujet de Julien. Des bonnes comme des moins bonnes.

«Je préfère toujours me faire ma propre opinion, dit-il. Jusqu'ici, Claude a dépassé mes attentes. Il est calme, ce qui donne confiance aux joueurs. Il sait aussi à quel moment faire travailler les gars.»

Wideman a privé Huet d'un jeu blanc à 6:41 lors d'un avantage numérique.

Grabovski a ajouté un cinquième but à 9:34 après une belle passe e Bryan Smolinski durant une attaque à deux contre un.

Markov a complété à 12:39 lors d'une autre supériorité numérique.

SOMMAIRE

BOSTON 1 MONTRÉAL 6

Première période

1. Montréal, Higgins 3 (Komisarek, Koivu) 12:14

Pénalités — Koivu Mtl 12:53, Savard Bos 13:27, Kobasew Bos 19:44

Deuxième période

2. Montréal, Kovalev 4 (Plekanec) 6:28

3. Montréal, Bégin 1 (Kostopoulos, Hamrik) 17:48

Pénalités — Sturm Bos 4:50, Bouillon Mtl 11:58, Chara Bos 19:48

Troisième période

4. Montréal, Brisebois 1 (Plekanec, Kovalev) 1:45 (an)

5. Boston, Wideman 1 (Schaefer, Savard) 6:41 (an)

6. Montréal, Grabovski 1 (Smolinski, Dandenault) 9:34

7. Montréal, Markov 3 (Koivu, Streit) 14:39 (an)

Pénalités — Streit Mtl 5:18, Kobasew Bos 11:04, Ference Bos, Savard Bos, Bouillon Mtl 13:55, Savard Bos 19:02

Tirs au but

Boston 9 13 10 — 32

Montréal 8 6 6 — 20

Gardiens — Boston: Fernandez (P2-2-0); Montréal: Huet (G.3-1-2).

Avantages numériques — Boston: 1-3; Montréal: 2-7.

Arbitres — Dave Jackson, Steve Kozari. Juges de lignes — Lonnie Cameron, Jean Morin.

Assistance — 21 273 (21 273).

Résultats

HOCKEY

Ligue nationale

Boston 1 Montréal 6
Vancouver 1 Caroline 3
San Jose 3 Calgary 0 (3^e)

FOOTBALL

Ligue nationale

Indianapolis 19 Jacksonville 7 (3^e)

AU PETIT ÉCRAN

SOCCER

Ligue des champions de l'UEFA

Équipes à confirmer

(14h30, RDS)

Rangers c. Barcelona

(14h30, TSN)

Dynamo de Kyiv c. Manchester

United de Manchester

(19h30, TSN)

HOCKEY

LNH

New Jersey à St. Louis

(TSN, 20h)

Colorado à Edmonton

(21h, TSN)

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

La Voix de l'Est

Voir
Supplément(s)

FOCUS ZX3

4 en inventaire
0% 72 mois

à partir de
16 995\$

FOCUS ZX5

7 en inventaire
0% 36 mois

à partir de
16 995\$



FOCUS ZX4 SE

14 en inventaire
0% 36 mois
automatique, climatiseur

à partir de
15 195\$

F150 XLT 4x4

Super Crew
7 en inventaire
0% 36 mois

à partir de
35 795\$

EDGE SEL AWD

1 seul en inventaire
Rég.: 39 949\$
0% 48 mois

Spécial:
38 995\$

**C'est
le temps
D'EN
PROFITER**

LIQUIDATION DES MODÈLES 2007



MUSTANG GT

9 en inventaire
0% 60 mois

à partir de
32 495\$

EXPLORER

4x4

EDDIE BAUER

1 seul disponible
0% 60 mois
Rég.: 49 844 \$

Spécial:
44 495\$

ECONOLINE

3 en inventaire

à partir de
29 995\$



RANGER 4x4 SPORT

1 seul disponible
Rég.: 24 899\$
0% 60 mois

Spécial:
22 195\$

EXPEDITION MAX LTÉE

1 seul en inventaire
Rég.: 64 594\$
0% 48 mois

Spécial:
59 995\$



FUSION

6 en inventaire
0% 60 mois

à partir de
24 995\$

56 LA VOIX DE L'EST - MARDI 23 OCTOBRE 2007



Transport, préparation inclus. Taxes en sus *Financement crédit Ford



André Blaquière
Directeur des ventes



Philippe Quintal
Directeur adjoint



Louise Lemoyne
Directrice adjointe



Pierre Turgeon
Représentant



Dominic Roy
Représentant



Yves Dumont
Représentant



Lyse Meunier
Directrice commerciale



André Talbot
Directeur commercial



Audrey Lussier
Représentante

FORMULE FORD



GRANBY, QUÉBEC

1144 Principale,
Granby

450 777-1777

www.formuleford.com



ÉQUIPE DES VÉHICULES SPÉCIAUX
Ford SVT
SPECIAL VEHICLE TEAM

FORMULE FORD